C-86

БИБЛІОТЕКА
ОБЩЕСТВА ДЛЯ ДОСТАВЛЕНІЯ СРЕДСТВЪ
ВЫСШИМЪ
ЖЕНСКИМЪ КУРСАМЪ.
Шкафъ XXI XXII XXII
9
3 9
63
5+I
6.
22

22-9.63. XXII. 9.63

ОПИСАНІЕ
ПАМЯТНИКОВЪ
СЛАВЯНО-РУССКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ,

ХРАНЯЩИХСЯ

ВЪ ПУБЛИЧНЫХЪ БИБЛІОТЕКАХЪ

ГЕРМАНІИ И ФРАНЦІИ.

СЪ СНИМКАМИ ИЗЪ РУКОПИСЕЙ.

Д 188

СОСТАВЛЕНО

СЕРГІЕМЪ СТРОЕВЫМЪ,

ЧЛЕНОМЪ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССІИ И СОРЕВНОВАТЕЛЕМЪ ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРІИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССІЙСКИХЪ.

ИЗДАЛЪ ПАВЕЛЪ СТРОЕВЪ.

БИБЛІОТЕКА Егора Егоровича ЗАМЫСЛОВСКАГО

БИБЛІОТЕКА О-ва для доставл. средствъ В. Ж. КУРСАМЪ.

МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФІИ С. СЕЛИВАНОВСКАГО.

1841.

173

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Санктпетербургъ, Октября 17 дня 1839 года.

Цензоръ *П. Корсаковъ.*

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Представляю на судъ ученыхъ мужей двулѣтній трудъ мой, требующій полнаго снисхожденія, какъ первый опытъ молодаго человѣка на поприщѣ Археографіи.

Необходимость привести въ извѣстность и описать должнымъ образомъ памятники Славяно-Русской Литературы, разсѣянные въ нашемъ Отечествѣ, равно и за границею, давно чувствовали всѣ занимающіеся Славянскою Археологіею. Благодаря трудамъ Востокова, К. Калайдовича и П. Строева, мы ознакомились съ нѣкоторою частію письменнаго богатства, завѣщеннаго намъ предками; но эти труды неполны и ограничиваются только тѣмъ, что находится въ Россіи. Г. Кеппенъ первый указалъ на Славянскіе памятники внѣ предѣловъ ея; онъ первый приступилъ къ этому дѣлу, которое, не льзя не пожалѣть, остановилось въ самомъ началѣ. Любопытное *Собраніе иноземныхъ Словенскихъ памятниковъ* (С. П. Б. 1827, in fol.), заключающее въ себѣ пре-

восходный комментарій Востокова на Фрейсингенскую рукопись, прекратилось на первой книжкѣ къ великому сожалѣнію Филологовъ. Кеппенъ въ своихъ *Библіографическихъ Листахъ* сообщалъ также доходившіе до него, или имъ самимъ собранные, свѣденія о Славянскихъ рукописяхъ, разсѣянныхъ по Европѣ. Еще въ концѣ 1825 г. онъ напечаталъ Записку о путешествіи по Славянскимъ землямъ и архивамъ. »Записка эта — говоритъ авторъ — составлена собственно не для печати, но нѣкоторые знаменитые Ученые нашего Отечества, удостоившіе ее своего вниманія, потребовали, чтобы мы издали ее: чувствуемъ въ полной мѣрѣ недостатки представляемаго Сборника, но повинуемся. Пусть другіе пополнятъ и гдѣ нужно исправятъ предлагаемые тутъ извѣстія *.«

Вотъ что сдѣлано, или лучше сказать начато, въ нашемъ Отечествѣ по этому предмету **. Отъ иностранныхъ Ученыхъ я не могъ заимствоваться по причинѣ самой простой: иностранцы мало занимались Славянскою Филологіею. Стоитъ указать на

---

* *Библіогр. Листы*, 1825, стр. 475.

**Не льзя не сожалѣть, что розысканія патера Бобровскаго остались неизданными.

Монфокона. Когда доходитъ до Славянскихъ рукописей, этотъ знаменитый Археографъ ограничивается неопредѣленными выраженіями: *liber Ruthenicus*, *liber scriptus lingua Ruthenica* *, слегка упоминаетъ о содержаніи, ни слова о времени, къ коему онѣ относятся. Тоже самое и теперь: прочтите текстъ Гг. Шамполліоновъ къ снимкамъ съ Славянскихъ рукописей въ превосходномъ изданіи Сильвестра Paleographie universelle (Paris, 1839).

---

* Монфоконъ, въ своей Bibliotheca bibliothecarum manuscriptorum nova (Parisiis, 1739), въ томѣ второмъ, при описаніи Королевской библіотеки въ Парижѣ, упоминаетъ о шести Славянскихъ рукописяхъ, находившихся между Греческими: (стр. 737) № 2826—28 libri Ruthenici in fol. parvo, (стр. 742) № 3374 и 75 libri scripti lingua Ruthenica in 4°, (стр. 743) № 3539 liber Ruthenicus in 4°. Какія это рукописи и какого онѣ времени, авторъ умалчиваетъ. Тамже (стр. 1042), при описаніи бывшей Коаленской библіотеки, онъ представляетъ слѣдующій голый списокъ Славянскихъ рукописей:

Manuscriptorum codicum Slavicorum, Arabicorum, etc. Bibliothecae Coislinianae, hic catalogos proferimus, quales ipsi anno 1686 adornati fuerunt. Illi vero catalogi nullo apposito numero editi prostant. Codices Slavici:

Ecclesiastici officii, codices quatuor.

Vetus testamentum, codex unus.

Quatuor evangelia, codex unus.

Болье другихъ сдѣлали Западно Славянскіе Филологи, особенно безсмертный Добровскій; но и у нихъ есть ли что полное? Изъ двадцати трехъ Парижскихъ рукописей Добровскому были извѣстны двѣ или три, и то по чужимъ описаніямъ; изъ семнадцати Берлинскихъ только одна; о Мюнхенскихъ, Дрезденскихъ Вольфенбюттельскихъ, также и о знаменитомъ Ренсскомъ Евангеліи, онъ вовсе не упоминаетъ.

S. Joan. Climici opera et scala, codices duo.
S. Joan. Chrisostomi operum codices decem.
S. Gregorii Nazianzeni operum codex unus.
S. Basilii quaedam, codex unus.
S. Joannis Damasceni codex unus.
Theophylactus in evangelia, codex unus.
Vitae patrum et sanctorum, codices tres.
Theodoreti historia, vitae sanctorum patrum, Palladius de Brachmanis, liber Tobiae, codex unus.
Manuelis Palaeologi dialogus cum Persa, codex unus.
Commentarius in Psalmos, codex unus.
Homiliae diversorum, Andreae Cretensis de Lazaro, codex unus.
Aristoxeni moralia, codex unus.
Georgii Syncelli et Theophanis Chronographia, codex unus.
Germani archiep. C. P. sermones, codex unus.
Concilium Ephesinum, codex unus.
Concordantia canonum, Nicephori patriarchae C. P. canones poenitentiales, symbolum fidei, Joannis Jejunatoris canones poenitentiales, codex unus.
Simeonis novi Theologi sermones, codex unus.

Для пополненія, по возможности, столь ощутительнаго недостатка свѣденій о заграничныхъ Славянскихъ рукописяхъ я предпринялъ (въ маіѣ 1837) путешествіе въ Германію и Францію съ намѣреніемъ описать Кирилловскіе памятники, разсѣянные по публичнымъ и частнымъ библіотекамъ. Я началъ съ Гамбурга: въ городской библіотекѣ нѣтъ Славянскихъ манускриптовъ. Оттуда я отправился моремъ, чрезъ Гавръ, въ Парижъ: тамъ, въ Королевской библіотекѣ, мнѣ было довольно работы. Между дѣломъ я успѣлъ съѣздить въ Ренсъ, гдѣ въ городскомъ книго-

---

Evangelia cum notis charactere elegantissimo et antiquissimo, codex unus.

Catena in Leviticum.

Paraeneses patrum, codex unus.

Philo Judaeus, codex unus.

Aristophanis comoediae, codex unus.

Grammatica, epistolae Libaniae, codex unus.

Dyonyssii Halicarnassei, antiquitates Romanae, Zosimae historiae, codex unus.

Athanasii Rhetoris varia et adversaria in tribus codicibus.

Этотъ списокъ 45 Славянскихъ рукописей, находившихся въ Коаленской библіотекѣ, подаренной послѣ Сенжерменскому монастырю (ниже стр. 5), показываетъ, что только очень малая часть ихъ перешла изъ сего послѣдняго въ Королевскую библіотеку. Что сдѣлалось съ прочими: истреблены онѣ, или расхищены, во время Революціи?

хранилищѣ находится знаменитое Евангеліе, на которомъ Французскіе Короли присягали при своемъ коронованіи. По окончаніи занятій въ Парижѣ я поѣхалъ въ Берлинъ: тамъ, сверхъ ожиданія, нашлось довольно Славянскихъ рукописей. Дрезденъ небогатъ ими. Я поспѣшилъ чрезъ Прагу въ Вѣну. Послѣ смерти Добровскаго не льзя было ожидать чего либо новаго: и дѣйствительно Императорская Вѣнская библіотека пріобрѣла только двѣ Кирилловскія рукописи. Въ библіотекѣ тамошняго Университета нѣтъ вовсе памятниковъ Славянской письменности. Хронографъ Монемвасійскаго митр. Дороѳея, въ монастырѣ der Schotten, извѣстенъ по Альтеру (ниже стр. 97).

Въ Зальцбургѣ я осмотрѣлъ двѣ библіотеки: Публичную (при Лицеѣ), вовсе незамѣчательную, и въ аббатствѣ Св. Петра, одномъ изъ древнѣйшихъ въ Австріи. Послѣдняя богата инкунабулами, но въ обѣихъ нѣтъ Славянскихъ рукописей.

Въ Инспрукѣ мнѣ хотѣлось видѣть, въ тамошней Публичной библіотекѣ, Лашинскую рукопись, въ которой содержится переписка Императора Фридриха II съ разными Государями и донесенія миссіонеровъ о Монгольскихъ станахъ, нравахъ, учрежденіяхъ, и проч. Свѣденіе о ней сообщено было

архиваріусомъ Бемеромъ, изъ Франкфурта на Майнѣ, нашему Академику Ф. И. Кругу. Библіотекарь Шереръ, показывая мнѣ все рѣдкое, на распросы объ этой рукописи отвѣчалъ, что она дѣйствительно находилась, но за нѣсколько лѣтъ пропала вмѣстѣ съ другими очень важными манускриптами. Славянскихъ рукописей также нѣтъ.

Въ Мюнхенской Королевской библіотекѣ я описалъ всѣ Кирилловскія рукописи, кромѣ Фрейсингенской: можно ли что прибавить къ превосходнымъ объясненіямъ Востокова, изданнымъ Кеппеномъ?

Изъ Баваріи я переѣхалъ въ Швейцарію и продолжалъ поиски въ знаменитой Санъ-Галленской библіотекѣ, принадлежавшей нѣкогда упраздненному Бенедиктинскому монастырю тогоже имени: тамъ драгоцѣнныя древне-Нѣмецкія и Латинскія рукописи, но ни одной Славянской. Не болѣе успѣха было и въ другихъ библіотекахъ Швейцаріи: въ Цюрихѣ, Бернѣ, Лозаннѣ, Базелѣ. Въ послѣдней я нашелъ только Евангеліе in fol., напечатанное въ Москвѣ 1640 года. Женевскую Публичную библіотеку не льзя было видѣть по случаю вакацій.

Извѣстіе нѣкоторыхъ журналовъ, будто въ Мангеймѣ хранится весьма любопытная Латинская рукопись о древней Русской Ис-

шоріи, заставило меня ѣхать въ этотъ городъ. Въ библіотекѣ тамошняго Общества Гармоніи (Harmonie-Gesellschaft, родъ клуба) дѣйствительно находится Латинскій манускриптъ *Annales Ruthenici*: жалкая компиляція изъ Степенной книги, печатныхъ Лѣтописцовъ, Кіевскаго Патерика, и проч., до 1557 года. Эту рукопись составилъ и подарилъ Обществу нашей службы коллежскій совѣтникъ Георгій Доппельмайеръ. Она издана (въ сокращеніи) на Нѣмецкомъ языкѣ, какимъ-то Ренанусомъ, въ Ботевомъ *Янусѣ* *; переводчикъ еще исказилъ ее.

Въ Франкфуртской Городской библіотекѣ не оказалось Славянскихъ рукописей. Въ знаменитомъ Геттингенскомъ Университетѣ, только столѣтіе существующемъ, не льзя было и ожидать ихъ. Но Русскихъ книгъ тамъ очень довольно: онѣ доставлялись изъ Россіи барономъ Ашемъ, питомцемъ Гетшингенскимъ. Не менѣе знаменитую библіо-

---

* Janus. Geschichte, Literatur und Kunst. Herausgegeben von Dr. Fr. H. Bothe. Zürich, 1837, стр. 40 — 121: »Beiträge zur Russischen Geschichte, von den ältesten Zeiten an bis zum Jahr Christi 1557. Auszug und Bruchstücke aus bisher unbenutzten Originalhandschriften, nach dem Lateinischen des Herrn von Doppelmaier, vormals russischen Kollegienraths. Herausgegeben von Friedrich Rhenanus.«

шеку Вольфенбюттельскую я осматривалъ послѣ неудачныхъ поисковъ въ Швейцаріи и на Рейнѣ.

Изъ Вольфенбюттеля я отправился, чрезъ Магдебургъ и Берлинъ, въ Кёнигсбергъ, гдѣ, по Высочайшему повелѣнію, долженъ былъ осмотрѣть Тайный Королевскій Архивъ. Нѣсколько списковъ съ любопытныхъ дипломатическихъ актовъ на Русскомъ языкѣ и донесеніе о Нѣмецкихъ и Лашинскихъ представлено мною въ Археографическую Коммиссію. Тамъже я осмотрѣлъ двѣ библіотеки: Городскую, весьма незначительную, и Университетскую; въ обѣихъ нѣтъ Славянскихъ рукописей.

Таково было мое путешествіе. Въ концѣ Сентября 1838 я возвратился въ С. Петербургъ. Въ шестнадцать мѣсяцовъ мнѣ удалось осмотрѣть двадцать пять библіотекъ и одинъ архивъ: во Франціи 2, въ Пруссіи 4, въ Саксоніи 1, въ Австрійскихъ владѣніяхъ 8, въ Баваріи 1, въ Швейцаріи 5, въ Баденскомъ герцогствѣ 1, въ Ганноверскомъ королевствѣ 1, въ Брауншвейгскомъ герцогствѣ 1, въ Франкфуртѣ на Майнѣ 1, въ Гамбургѣ 1. Болѣе другихъ изобилуютъ Славянскими рукописями: Королевская въ Парижѣ, Королевская въ Берлинѣ и Императорская въ Вѣнѣ; первая имѣетъ ихъ 23,

вторая 17, послѣдняя 10. Въ Мюнхенской Публичной библіотекѣ Кирилловскихъ рукописей 8, въ Вольфенбютельской 7, въ Дрезденской 6, въ Реннской 1. Всего семдесятъ двѣ, большею частію богослужебныя.

Всѣ собранные мною матеріалы раздѣлены на *Отдѣленія:* въ каждомъ изъ нихъ рукописи расположены по порядку хронологическому, начиная съ древнѣйшихъ. При описаніи ихъ я держался слѣдующихъ правилъ: означалъ наружность, т. е. форматъ, на чемъ и какъ писаны, чѣмъ украшены, полны или съ недостатками; также довольно подробно излагалъ содержаніе, замѣчалъ палеографическія и филологическія особенности, представлялъ выписки; наконецъ, по приписямъ, замѣткамъ и другимъ источникамъ, вывелъ исторію нѣкоторыхъ рукописей. Въ выпискахъ моихъ строго соблюдены всѣ граммматическія формы, даже ошибки писцовъ; самые знаки препинанія оставлены такъ, какъ они въ рукописяхъ. Относительно времени, коему принадлежитъ каждая рукопись, при неимѣніи вѣрнаго datum, я опредѣлялъ столѣтіе, основываясь на палеографическихъ и филологическихъ соображеніяхъ. Равнымъ образомъ не пропускалъ замѣчать и родовые отличія: Болгарская, Сербская, Русская. Очень возможно, что

иногда я ошибался въ своихъ заключеніяхъ, по малому опыту или недостатку въ данныхъ: да исправятъ меня люди съ большими свѣденіями и опытностію!

Въ заключеніе долгомъ почитаю принести искреннѣйшую благодарность Ученымъ, Библіотекарямъ и Архиваріусамъ, въ Германіи и Франціи, за ихъ гостепріимство и готовность, съ какою они содѣйствовали трудамъ моимъ. Лаппенбергъ въ Гамбургѣ, Шампольліонъ-Фижакъ и Газъ въ Парижѣ, Парисъ въ Ренсѣ, Пиндеръ въ Берлинѣ, Фалькенштейнъ въ Дрезденѣ, Ганка въ Прагѣ, Копитаръ въ Вѣнѣ, Крабингеръ и Шмидгаммеръ въ Мюнхенѣ, Герлахъ въ Базелѣ, Шёнеманнъ въ Вольфенбюттелѣ, Фохтъ въ Кёнигсбергѣ, обязали меня очень много: безъ нихъ я не могъ бы такъ скоро и удачно исполнить свое предпріятіе. С. Петербургъ, Октября 12, 1839.

Сергій Строевъ.

ОБЪЯСНЕНІЕ СНИМКОВЪ.

Таб. I. 1. Изъ Воскресенской Лѣтописи, исхода XVI вѣка, въ Королевской Парижской библіотекѣ (см. ниже № 37).

Таб. I. 2. Изъ Болгарскаго Евангелія XVI вѣка, въ тойже библіотекѣ (см. № 6).

Таб. I. 3. Изъ Сербскаго Евангелія XIV вѣка, въ тойже библіотекѣ (см. № 1).

Таб. II. 4. Изъ Минеи Служебной XIV вѣка, въ тойже библіотекѣ (см. № 17).

Таб. III. 5. Изъ Евангелія, на которомъ присягали Короли Французскіе, текстъ Кирилловскій (см. № 2).

Таб. IV. 6. Изъ тогоже Евангелія текстъ Глаголитскій.

Таб. V. 7. Изъ Октоиха XIII вѣка, въ Императорской Вѣнской библіотекѣ (см. № 22).

ОТДѢЛЕНІЕ I.

РУКОПИСИ СВЯЩЕННАГО ПИСАНІЯ
И
БОГОСЛУЖЕБНЫЯ.

№ 1. Евангеліе, хранящееся въ кор. парижской библіотекѣ подъ № 27 (между восточными манускриптами), рукопись сербская in 4°, на пергаминѣ, писана полууставомъ въ два столбца, на 26 тетрадяхъ (по 8 листовъ въ каждой), по 24 строки въ столбцѣ.

Евангеліе это, относимое къ XI вѣку *, не старѣе XIV; мѣстами ветхо, начала недостаетъ. Первые слова его суть: «роди салатилѣ· салатиль же роди. зоровавела. зоровавелъ же роди· авиюдꙋ· авиюдѣжь роди· ѥлнакима· ѥлнакимь же роди азара· азорь же роди садока» (см. сним. I. 3). Во многихъ другихъ тетрадяхъ также недостаетъ листовъ: на прим. въ третьей тетради нѣтъ послѣднихъ двухъ, отъ осьмой тетради остался только одинъ листъ, въ девятой недостаетъ листа, въ одиннадцатой четырехъ, въ девятнадцатой двухъ, двадцатая тетрадь вся утрачена. Чтенія слѣдуютъ по порядку Евангелистовъ. Рукопись кончается Синаксаріемъ: «Снаксарь· сирѣчь збрн҃къ оуказоуѥ въ четирехь ѥуг҃листѣхь».....

О формѣ буквъ замѣтимъ: *иже* пишется какъ н, *червь* какъ v, *нашъ* какъ ɴ, *еръ* употребляется вмѣсто буквъ о, е, ъ, звукъ *у* выражается чрезъ оу, ꙋ и просто у, *юсъ* не встрѣчается; изъ знаковъ препинанія только точка, вверху, посереди и внизу строки; надъ двугласными *іа, оу, іе* по двѣ точки.

---

* Добровск. *Instit. linguae Slavicae* p. 693.

Чтобы ознакомить съ языкомъ этой рукописи представляю нѣсколько выписокъ, помощію коихъ филологи будутъ имѣть возможность опредѣлить вѣкъ ея.

Тетрадь 1, л. 3 об. (Матѳ. II. 1 — 8):

„Иc҃оу же рождьшоусе вь виѳлеѡмѣ июдеисцѣмь. вь дни иѥрода цр҃а. и се вльсви ѿ вьстока· придоше вь ѥр҃лмь гл҃ще· где ѥсть родивысе цр҃ь июдеиски· видѣхомь бо звѣздоу ѥго на вьстоцѣ· и придохомь поклонитсе ѥмоу· оуслышавь же иѥродь цр҃ь смешесе· и вьсь иѥр҃лмь с нимь· и сьбра все архиѥреѥ и книжници июдеискиѥ· и вьпроси где хр҃ь раждаѥтсе· ѡни же рѣша ѥмоу· вь виѳлеѡмѣ июдеистѣмь. Тако бо писано ѥсь пророкомь· и ти виѳлеоме земле июдова ничимьже мьнши ѥси вь влд҃кахь июдовахь· ис тебе бо изидеть влд҃ка иже оупасеть людь своѥ. Тьгда иѥродь таи призва вльхви· и испита ѿ нихъ време ꙗвльшисе звѣздѣ. и посла ѥ вь виѳлеомь речь· шедше извѣстно испитаете ѡ ѿ рочети·· ѥгда же обрещеть ѥ· възвѣстите ми да и азъ шедь поклонсе ѥмоу· ѡни же послоушавше цр҃а и отидоу.“

Тетрадь 2, л. 4 об. (Матѳ. VII. 24 — 27):

„Всакь оубо иже слышитъ словеса моа сиа. и творитъ ѩ. оуподблю и моужоу моудроу иже сьзда свою храминоу на камени. и сниде дьждь· и придоуть рѣки. и вьвзвѣꙗше вѣтри и нападоуть на храминоу тоу. и не падесе· основана бо бѣ на камени. И всаки слышеи словеса моѩ сиѩ. и не твори ихь. оуподобитьсе моужоу боуоу. иже сьзда свою храминоу на пѣсцѣ. и сьниде дьждь и придоуть рѣки и вьзвѣꙗше вѣтри ѡпрѣшесе храминѣ тои и падесе и бѣ раздроушение вилиѥ зѣло.“

Тетрадь 8, л. 1. (Матѳ. XXVII. 1 — 5):

„Ютроу же бивьшоу съвѣть створише архиѥреѥ старьци людьсци на иса ꙗко да оубиють. свезавше и ведоше и прѣдаше понитьскомоу пилатоу игемоноу. Тьгда видѣвь июда прѣдавыи ѥго. ꙗко ѡсоудише и. и раскаꙗвсе вьзьврати л҃ сребрьник архиѥреомь и старьцемъ гл҃е· сьгрѣшихъ прдавы кр҃вь неповинноу. оуни же рѣше. что ѥсь намь. ти оузриши. и повргь сребро вь цр҃кви. шедь вьзвѣсисе.“

При началѣ рукописи наклеенъ печатный ярлыкъ: Ex bibliotheca mss. Coisliniana, olim Segueriana, quam illustr. Henricus Du Cambout, Dux de Coislin, Par Franciae, Episcopus Metensis, etc., monasterio S. Germani a Pratis legavit. An. MDCCXXXII. Слѣдовательно рукопись эта принадлежала канцлеру Франціи Сегье (Pierre Seguier, род. 1588, ум. 1672), извѣстному любителю древностей, отовсюду собиравшему манускрипты Греческіе, Латинскіе и Восточные. Славянскіе были также въ этомъ богатомъ собраніи. Монфоконъ (въ предисловіи къ Bibliotheca Coisliniana) говоритъ, что половина рукописей Сегьеровой библіотеки вывезена изъ Аѳонскихъ монастырей *. Генрихъ Дюкамбу, герцогъ Коаленъ, епископъ Метцскій, получилъ ее въ наслѣдство и въ 1732 г. подарилъ Сенжерменскому монастырю (Saint-Germain des Près), имѣвшему тогда

* Petrus Seguerius, Franciae Cancellarius, litterarum litteratorumque cultor eximius, manuscriptos codices undique collegit, non Latinos modo et vernaculâ linguâ exaratos, sed etiam orientales, nempe Hebraicos, Syriacos, Arabicos, Copticos, itemque Slavicos, omnigenae litteraturae; Graecos autem plusquam quadringentos non mono ex variis Europae partibus, sed etiam ex oriente hùc comportatos. Hi ut plurimum antiquissimi praestan-

значительное книгохранилище *. Послѣ взрыва, въ 1794 г. истребившаго часть Сенжерменской библіотеки, рукописи, по счастію уцѣлѣвшія, были перевезены въ Королевскую библіотеку, гдѣ и теперь находятся **.

Объ этомъ Евангеліи упоминаетъ Добровскій ***. Въ приложеніяхъ къ его Граммашикѣ Копитаръ помѣстилъ выписку, сдѣланную патеромъ Бобровскимъ ****.

№ 2. **Евангеліе, хранящееся въ городской ренсской библіотекѣ подъ знакомъ** A. 29 (31), **рукопись** in 4°, **на пергаминѣ, въ два столбца, на** 47 **листахъ: на первыхъ** 16 **текстъ кирилловскій, на остальныхъ глаголитскій.**

Не много такихъ рукописей, о которыхъ было бы столько разнородныхъ и противорѣчащихъ мнѣній, сколько объ этомъ Славянскомъ Евангеліи, на коемъ присягали Короли Французскіе

---

tissimique sunt. Quodque prorsus mihi novum et insolens visum est, eorum fere dimidia pars ex monasteriis montis Atho educta est. *Bibl. Coisliniana*, 1715, praef. p. 2.

* Longe meliori consilio vir excellentissimus et illustrissimus Henricus Carolus du Cambout de Coislin, dux et par Franciae, episcopus Metensis, cum bibliothecam insignem illam ab eximio viro Petro Seguerio, Franciae cancellario, proavo materno sua paratam, hereditario jure accepisset, *и проч.* Ibid. p. 2.

** См. *Histoire physique, civile et morale de Paris*, par Dulaure, 6 edit. T. I. p. 440.

*** Codex antiquus olim S. Germani, quem sec. XI censet catalogus, continet Evangelia incipiendo a verbis Matthaei роди саламиель et in fine снаксарь seu collectionem mensium. *Inst. ling. Slav.* p. 693.

**** Ibid. p. 705.

при своемъ коронованіи. Разногласія первѣйшихъ Славянскихъ филологовъ тѣмъ болѣе удивительны, что они касаются не одного какого нибудь отдѣльнаго предмета (на прим. времени, къ коему относится рукопись), но и самаго содержанія, формы, языка и письма ея. Отъ чего же произошли эти разногласія? Отъ того, что ученые, никогда не видавъ рукописи и зная о ней только по словамъ двухъ-трехъ путешественниковъ, незнакомыхъ съ Славянскимъ языкомъ, строили гипотезы, предположенія, и непремѣнно хотѣли, чтобы рукопись, удостоившаяся служить при коронованіи Королей Французскихъ, относилась къ глубочайшей древности: увлеченные этою мыслію нѣкоторые филологи говорили даже (разумѣется безъ доказательствъ), что рукопись Ренсская написана самимъ св. Меѳодіемъ. Новый примѣръ, какъ странно доказывать то, на что нѣтъ доказательствъ!

Какъ бы то ни было, однакоже весьма любопытно обозрѣть разнородныя мнѣнія ученыхъ о Ренсскомъ Евангеліи, которое считалось погибшимъ во время Революціи, между тѣмъ какъ оно покойно лежало въ Ренсской городской библіотекѣ. По порядку времени прежде всѣхъ является мнѣніе Альтера. Разсматривая (въ своихъ Miscellaneen) Славянскій переводъ Хронографа Монемвасійскаго митрополита Дороѳея, хранящійся въ Вѣнскомъ монастырѣ der Schotten, онъ обращаетъ особенное вниманіе на извѣстіе Греческаго лѣтописца о расхищеніи сокровищъ Софійскаго собора въ Константинополѣ, когда въ 1204 г. Крестоносцы овладѣли имъ и Балдуинъ, Графъ Фландрскій, провозглашенъ былъ Императоромъ. Въ

числѣ сокровищъ разграбленнаго собора Лѣтописецъ упоминаетъ о множествѣ драгоцѣнныхъ рукописей, на разныхъ языкахъ, доставшихся Французамъ и Венеціянамъ. Это извѣстіе подало Альтеру поводъ къ предположенію, что знаменитое Евангеліе, на которомъ присягали Короли Французскіе при своемъ коронованіи, было въ то время (т. е. въ 1204 г.) привезено во Францію *. Альтеръ не вѣрилъ показанію Англійскаго путешественника Томаса Фордъ-Гилля (Ford Hill), который, въ 1789 г., посѣщая Вѣнскую библіотеку утверждалъ, что Ренсская рукопись, недавно имъ видѣнная, писана по-Глаголитски. Чтобы удостовѣриться въ словахъ Англійскаго путешественника Дурихъ показывалъ ему Глаголитскую азбуку: Томасъ Фордъ-Гилль подтвердилъ свое показаніе, что рукопись Ренсская писана точно такими буквами. Не смотря на это Альтеръ не согласился и доказывалъ, что рукопись должна быть Кирилловская. Въ подкрѣпленіе своего мнѣнія онъ приводитъ слѣдующее: Петръ Великій, проѣзжая чрезъ Ренсъ въ 1717 г., говорилъ, что рукопись писана по-Славянски, слѣдовательно (замѣчаетъ Альтеръ) она писана Кирилловскими буквами, а не Глаголитскими, совсѣмъ неизвѣстными Петру Великому. Но Альтеръ ошибался: оба свидѣтели были совершенно согласны въ своихъ показаніяхъ. Петръ Великій, какъ мы увидимъ ниже, говорилъ объ одной первой части Ренсской рукописи (т. е. Кирилловской); Англійскій путешественникъ, какъ видно изъ бумагъ оставшихся

---

* *Philologisch-kritische Miscellaneen*, Wien, 1799, стр. 242.

отъ Дуриха *, утверждалъ, что рукопись писана не только Глаголитскими, но и Кирилловскими буквами.

Книга Альтера, въ которой изложено это мнѣніе, обратила на себя вниманіе Сильвестра де-Саси, помѣстившаго разборъ ея въ одномъ повременномъ Французскомъ изданіи **. Ученый Оріенталистъ, по желанію Альтера, собралъ нѣкоторыя свѣденія о Славянской рукописи отъ К. Пуарье и К. Энграна (Engrand), бывшихъ хранителей городской Ренсской библіотеки: по ихъ словамъ она написана въ два столбца, на двухъ языкахъ, Славянскомъ и Греческомъ. Основываясь на этомъ Сильвестръ де-Саси писалъ: «сей драгоцѣнный памятникъ исчезъ въ тѣ дни варварства, когда несперпимый фанатизмъ невѣжества, скрывавшагося подъ личиною философіи, воздвигалъ себѣ престолъ на развалинахъ наукъ и нравственности; по всѣмъ вѣроятностямъ рукопись сдѣлалась добычею пламени вмѣстѣ съ множествомъ драгоцѣнностей, религіозныхъ и художественныхъ, извлеченныхъ изъ ризницы Ренсскаго собора и брошенныхъ на костеръ.....» Это ложное извѣстіе повторялось въ ученомъ мірѣ безъ дальнихъ справокъ, было очень вѣроятно и вѣроятность подкрѣплялась показаніемъ двухъ Ренсскихъ библіотекарей, а потому и не льзя винить тѣхъ, которые вѣрили и повторяли его ***.

---

* Добровск. *Slawin* p. 275 — 279.

** *Magazin encyclopedique*, redigé par A. L. Millin, 1799, T. VI. p. 458, 459.

*** См. Эйхгорна *Bibliothek der bibl. Literatur* T. X. стр. 530, Альтера *Beitrag zur praktischen Diplomatik für Slaven*, Wien,

Изданное Г. Жерюзе, въ 1817 г., *Описаніе города Ренса* должно было разсѣять эти слухи: онъ говоритъ положительно, что Славянское Евангеліе хранится въ Ренсской библіотекѣ *.

Добровскій, еще въ 1821 считавшій это Евангеліе добычею пламени **, не принялъ мнѣнія Альтера: очень понятно, отчего онъ не согласился съ нимъ. Добровскій никакъ не хотѣлъ признать древности Глаголитской письменности, стараясь всѣми силами доказывать, что она могла существовать много-много съ 1222 и до 1248 находилась въ самыхъ тѣсныхъ предѣлахъ ***. Зная изъ показанія Фордъ-Гилля, что Ренсское Евангеліе писано и Кирилловскими и Глаголитскими буквами, онъ не могъ принять мнѣнія Альтера, по коему эта рукопись уже въ 1204 г. привезена во Францію, т. е. почти за 20 лѣтъ до того времени, которое Добровскій считалъ началомъ

1801, стр. 151 — 154, Добровскаго *Institutiones linguae Slavicae* стр. XIV, Шафарика *Geschichte der Slavischen Sprache und Literatur*, 1826, стр. 131. Кеппенъ въ *Библіографическихъ Листахъ* (1825, No 35) говоритъ: »Въ Реймсѣ можетъ быть найдутся еще люди, видавшіе Славянское, какъ говорятъ, Евангеліе, на коемъ при коронаціи присягали Французскіе Короли.«

* *Description historique et statistique de la ville de Reims*, par Geruzez, 1817, T. I. p. 318: »On y remarquoit (въ ризницѣ собора) le calice d'Hinemar, un évangile en esclavon que le Cardinal de Lorraine portoit comme une relique et qui est à la bibliotheque.«

** Evangelia Slavonica lingua exarata religiose Remis servata, quē reges Galliae coronandi praestando jusjurandum tangere solebant, furor tumultuantium, proh dolor! igni tradidit.« См. *Instit. ling. Slav.* p. XIV.

*** Добровск. *Glagolitica*, 2 Ausgabe von Hanka, стр. 24.

Глаголитской письменности. Это обстоятельство заставило его придумать иную гипотезу, именно, что рукопись подарена (между 1250 и 1270 годами) Королю Французскому Лудовику Святому Сербскою владѣтельницею Еленою, которую нѣкоторые писатели почитаютъ его дочерью *. „Если этотъ драгоцѣнный памятникъ, о потери коего нельзя довольно сожалѣть, присланъ былъ во Францію Сербскою владѣтельницею Еленою“ — говоритъ онъ — „то весьма понятно, почему рукопись писана Кирилловскими и Глаголитскими буквами: первыя были въ употребленіи у Сербовъ, послѣднія у Далматовъ и частію у Босняковъ Римско-Католическихъ. Такъ какъ Елена слѣдовала Латинской церкви, то нѣтъ ничего естественнѣе, что Глаголиты **, только въ 1248 г. получившіе позволеніе отправлять литургію на Славянскомъ языкѣ по Римскимъ обрядамъ, захотѣли свой Славянскій текстъ, исправленный по Вульгатѣ, начертать вмѣстѣ Кирилловскими буквами и Глаголитскими.“

Знаменитый Славянскій филологъ нашего времени, Копитаръ, въ изданной имъ 1836 г. Glagolita Clozianus, называетъ имѣнія Добровскаго и Альтера простыми предположеніями и говоритъ, что столже справедливо можно допустить, будто бы Ренсская рукопись написана самимъ св. Меѳодіемъ и отправлена въ Римъ ad confundendos Slavicae linguae calumniatores; какимъ же образомъ она

---

* Добров. *Slavin* p. 69, 275 — 279.

** Глаголиты: священники въ Далмаціи, отправляющіе богослуженіе по Римскому обряду, но по Славянскимъ книгамъ. Добров. *Glagolitica* p. 9.

попала отпуда въ Ренсъ — неизвѣстно. Какъ бы то ни было, замѣчаетъ Копитаръ, но духовенство Ренсскаго собора не стало бы употреблять при столь торжественномъ обрядѣ, каково коронованіе, рукописи новой и современной, имѣя у себя такъ много другихъ, несравненно древнѣйшихъ и болѣе украшенныхъ. Чтоже касается до содержанія рукописи, то, по предположенію Копитара, это Четвероевангеліе на Славянскомъ языкѣ, написанное Кирилловскими и Глаголитскими буквами *. Изъ статей, помѣщенныхъ въ разныхъ періодическихъ изданіяхъ **, видно, что Копитаръ съ вѣроятностію полагалъ появленіе во Франціи рукописи, извѣстной подъ именемъ Texte du Sacre, въ то время, когда Анна, дочь Ярослава I., прибыла во Францію для бракосочетанія съ Королемъ Генрихомъ I. — событіе до сихъ поръ вовсе недоказанное.

---

* Clamat codex deinde Evangeliorum vetustissimus Remensis ecclesiae, quem olim Galliae reges inaugurandi prensabant jurantes, le Texte du Sacre dictus, complexusque quatuor Evangelia Slavica lingua, caractere utroque cum cyrilliano tum glagolitico, conscripta. Remense illud cimelium (heu civili Gallorum 1792 tumultu cum aliis ei furori invisis combustum), Alterus putabat 1204 e praeda captae Constantinopoleos in Galliam reportatum, Dobrovius contra ex dono Helenae Serbiae reginae circa a. 1250; e pura puta conjectura uterque. Eodem fere jure quis dicat, fuisse codicem a S. Methodio adornatum Romamque destinatum ad confundendos »Slavicae linguae calumniatores«; delatum postea nescio quo casu Remos. Ponamus enim allatum seu 1204 seu 1250, equis credet, Capitulum Remensis ecclesiae codicem recentem et coaevum tam solemni usui destinasse cum tot aliis antiquioribus abundaret. См. *Glag. Cloz.* p. x.

** См. *Die Kirchenbücher der Russen* въ *Oestreichische Zeitschrift für Geschichts und Staatskunde, herausgegeben von Kaltenback,*

Въ то время, какъ Копитаръ въ своей Glagolita подтверждалъ неосновательные слухи о гибели Ренсской рукописи, у насъ было уже извѣстно, что она невредима. Дѣятельный и любознательный хранитель городской библіотеки въ Ренсѣ Лудовикъ Парисъ, издавшій (за нѣсколько лѣтъ назадъ) переводъ Русскихъ Лѣтописей на Французскомъ языкѣ, возымѣлъ счастливую мысль извлечь изъ неизвѣстности письменный памятникъ, служившій нѣкогда при столь торжественномъ обрядѣ. Онъ привезъ его въ Парижъ, чтобы показать тамошнимъ ученымъ, и въ это время нашъ соотечественникъ (А. И. Тургеневъ), получивъ снимокъ съ первой страницы Ренсской рукописи, поспѣшилъ сообщить о томъ въ Петербургъ *.

Въ Маіѣ 1836 Г. Парисъ получилъ два письма отъ Парижскихъ книгопродавцевъ Тешенера

Wien, 1836, No 86 — 88. *Das wiederentdeckte Krönungsevangelium von Rheims* въ *Blätter für litterarische Unterhaltung*, 1838, No 34 и 35.

* »Одинъ изъ нашихъ соотечественниковъ досталъ снимокъ съ первой страницы древняго Славянскаго Евангелія, писаннаго на пергаминѣ двумя азбуками, Кирилловскою и Глаголитскою. Надъ симъ Евангеліемъ присягали въ Геймсѣ Французскіе Короли, во время коронованія своего, думая, что оно древнее Греческое. Петръ Великій, въ проѣздъ свой черезъ Геймсъ, осматривая соборныя рѣдкости, призналъ его Славянскимъ. Добровскій и другіе считали эту рукопись затерянною. Часть ея, писанная Глаголитскими буквами, есть продолженіе Кирилловской и кажется новѣе, хотя обѣ онѣ въ одномъ переплетѣ, съ котораго во время Революціи содраны драгоцѣнные камни, золото и серебро.« *Журналъ Мин Народ. Просв.*, 1836, Генварь, стр. 229.

и Дебюра: оба просили его сообщить имъ нѣкоторыя свѣденія о Ренсской рукописи, одинъ для консула нашего Г. Лабенскаго, другой для Копитара. Г. Парисъ не замедлилъ отвѣтомъ, въ которомъ помѣстилъ два весьма важныя извѣстія о Ренсской рукописи: мы приведемъ ихъ ниже. О самой рукописи онъ говоритъ: „это небольшое in 4°, писанное на пергаминѣ, въ два столбца, на 47 листахъ или 94 страницахъ, состоитъ изъ двухъ совершенно различныхъ частей: одна на чисто-Славянскомъ языкѣ, на 16 листахъ, кажется безъ начала и конца; другая, служащая продолженіемъ первой, безъ перерывовъ, какъ сказываютъ, писана на языкѣ Иллирійскомъ. Заглавныя буквы Славянской части цвѣтныя и украшены въ Византійскомъ вкусѣ, а Иллирійской виньетами раскрашенными и съ золотомъ; но вообще работа очень грубая. Я показывалъ эту рукопись хранителямъ манускриптовъ Королевской библіотеки: мнѣнія ихъ о древности ея разногласны, кажется первая часть не старѣе XIII вѣка, вторую они почитаютъ еще новѣе. До Революціи это Евангеліе хранилось въ ризницѣ собора, было украшено драгоцѣнными камнями и богатыми золотыми застежками, въ 1793 все это содрано“ *. Далѣе Г. Парисъ упоминаетъ о различныхъ мнѣніяхъ относительно его древности: одни полагали, что оно написано самимъ св. Меѳодіемъ въ IX вѣкѣ; другіе, что его подарила Анна, дочь Ярослава, Рогеру епископу

* См. въ *Chronique de Champagne* статью: *Manuscrit Slavon sur lequel les rois de France pretoient serment à leur sacre*, 1837, p. 40 — 52.

Шалонскому, который принесъ въ даръ Ренсскому собору; третьи, что оно найдено Французами въ библіотекѣ св. Іеронима, при взятіи Константинополя въ 1204 г., и Императоромъ Балдуиномъ подарено архіепископу Ренсскому Вильгельму Бѣлорукому. Несравненно любопытнѣе напечатанные Г. Парисомъ (въ той же статьѣ) два документа, не совсѣмъ вѣрные въ подробностяхъ, но замѣчательные по тому, что показываютъ какое понятіе имѣли Французы въ прошломъ столѣтіи о Ренсской рукописи. Первый изъ нихъ заключается въ припискѣ на самой книгѣ:

«Рукопись эта подарена Ренсскому собору, Кардиналомъ Лотарингскимъ, въ 1554 году. Преданіе гласитъ, что она принадлежала сокровищницѣ Константинопольской и была увезена изъ библіотеки св. Іеронима. Первая часть ея писана буквами Сербскими, называемыми по имени св. Кирилла, на языкѣ *Восточномъ*, для употребленія калугеровъ; вторая Иллирійскими буквами, называемыми по имени св. Іеронима, на языкѣ Индійскомъ или *Эсклавонскомъ*. Царскій Вице-Канцлеръ, проѣзжая чрезъ Ренсъ 27 Іюня 1717, очень бѣгло читалъ первую часть, равно какъ и двое господъ, съ нимъ бывшихъ: они сказали, что языкъ рукописи ихъ природный. Что же касается до второй части, то они не могли прочесть ее. Въ дни коронацій Короли присягаютъ на этой рукописи, украшенной многими мощами, безъ сомнѣнія въ слѣдствіе древняго обычая, упоминаемаго Историками, присягать на евангеліяхъ или мощахъ и другихъ символахъ религіи.» Подъ припискою тоюже рукою: «de la main de Perseval, ecrivain et vigneron à Sacy, en 1782.»

Другой документъ, нечаянно найденный Г. Парисомъ въ одной рукописи прошедшаго столѣтія (*Pièces diverses sur Reims*) заключаетъ въ себѣ *замѣчанія о Евангеліи, хранящемся въ церкви Ренсской Богоматери*:

«Книга эта in 4^0, толщиною въ палецъ, переплетена въ красный сафьянъ, снаружи на одной сторонѣ украшена большими драгоцѣнными камнями. Она состоитъ изъ двухъ частей, писанныхъ различными почерками. Листы этой книги писаны иностранными и очень древними буквами, такъ что никто не могъ прочесть ее и сказать на какомъ языкѣ она писана; но она всегда слыла за книгу, содержащую Евангеліе.»

«И дѣйствительно, Посланникъ Царя во Франціи, проѣзжая чрезъ Ренсъ на Ахенскія воды, 18 Іюня 1726, осматривалъ вмѣстѣ съ своимъ секретаремъ ризницу Ренсской церкви: они читали очень легко первую часть этой книги въ присутствіи канониковъ и капелановъ собора.»

«Они сказали, что эта книга содержитъ въ себѣ Евангельскія чтенія, самаго древняго почерка, по-Славянски, на ихъ природномъ языкѣ; эти чтенія расположены въ видѣ Минеи (martyrologe).»

«Они сказали также, что цифра на первой страницѣ означаетъ 19, слѣдовательно въ началѣ книги недостаетъ 18 страницъ; на первомъ листѣ находится заглавіе пятой главы Евангелія отъ Матѳея.»

«Что же касается до второй части книги, писанной другими буквами, то они ничего не могли сказать, но полагали, что эта часть на Иллирійскомъ языкѣ, близкомъ къ Славянскому, и что буквы однѣ изъ древнѣйшихъ.»

«Чрезъ нѣсколько времени по выходѣ Посланника изъ церкви каноники Лежёнъ и Реньо (Regnault), присутствовавшіе при чтеніи книги, отправились съ нею въ гостинницу Мулине, гдѣ остановился Посланникъ, и спросили секретаря; его не было дома. Ихъ ввели въ комнату и показали небольшую книжку, въ переплетѣ, лежавшую на столѣ: они раскрыли ее и догадались, что это молитвенникъ, буквы были совершенно сходны съ буквами первой части книги Ренсскаго собора, они сличали ихъ обѣ. Послѣ обѣда каноникъ Реньо пришелъ опять къ секретарю и просилъ его прочесть первую страницу книги и продиктовать пофранцузски. Секретарь охотно согласился. Реньо записалъ и передалъ мнѣ слѣдующее:

«19 страница. Всѣ были изумлены, говоря: кто тотъ, кого слушаютъ море и вѣтры?»

«Того же мѣсяца, 20 Октября: память св. Нестора и Капелины. Евангеліе 2 сего мѣсяца.»

«Того же мѣсяца: память св. Киріака патріарха и мученика Зиновія; евангеліе 3 Сентября.»

«Перваго числа мѣсяца Ноября: память св. Козмы и Даміана безсребрениковъ. Евангеліе отъ Матѳея 10 глава: Въ то время Іис. Христосъ, призвавъ учениковъ своихъ, далъ имъ власть изгонять злыхъ духовъ и лечить болѣзни, и проч. *.»

Эти замѣчанія весьма важны для Ренсской рукописи: они доказываютъ *достовѣрность* ея положительно. Если бы не сохранилось перевода перваго столбца и описанія наружнаго ея вида, совершенно вѣрнаго, то какъ бы доказать, что

---

* *Chronique de Champagne* T. I. p. 43 — 45.

нынѣ хранящаяся въ Ренсѣ рукопись есть именно та, на которой присягали Короли Французскіе? При этихъ двухъ доказательствахъ нѣтъ никакой логической возможности утверждать противное *. Что же касается до того, кто прочелъ рукопись, Петръ Великій въ 1717, или Посланникъ Царскій въ 1726, то очень вѣроятно, что они оба видѣли и читали ее. Могъ ли Петръ Великій, осматривавшій все примѣчательное въ Ренсѣ, оставить безъ вниманія столь любопытный предметъ? Въ Русскихъ источникахъ я не нашелъ объ этомъ ни слова; но Царь, по возвращеніи своемъ въ Отечество, конечно разсказывалъ о Славянской рукописи, служившей для такого торжественнаго употребленія **. Не менѣе странно, что Пиганіоль де ла Форсъ (въ своемъ путешествіи по Франціи), упоминая о Евангеліи, ни слова не говоритъ о Петрѣ Великомъ, хотя тутъ же разсказываетъ любопытный анекдотъ, случившійся съ Царемъ въ Ренсѣ ***.

---

* Г. Полевой (въ *Сынѣ Отечества*, 1839, Т. VIII. стр. 70) утверждалъ, будто бы въ Ренсѣ было два Славянскихъ Евангелія: одно древнее, утратившееся во время Революціи, другое новѣйшее, мною видѣнное и описанное. Само собою разумѣется, что такое мнѣніе, ни на чемъ не основанное и ничѣмъ не доказанное, не заслуживаетъ опроверженій, ни даже вниманія.

** Я перерылъ всѣхъ, писавшихъ о Петрѣ Великомъ и пребываніи его во Франціи. Голиковъ, Туманскій, Ѳеофанъ Прокоповичъ, Щербатовъ, Бергманъ, Ѳеодози, равно молчатъ объ этомъ обстоятельствѣ.

*** См. *Nouveau voyage de la France*, par Piganiol de la Force, Т. II. p. 232.

Какъ ни любопытны свѣденія, сообщенныя Г. Парисомъ, однакоже любители Славянскихъ древностей все еще не имѣли точнаго понятія о Ренсскомъ Евангеліи. Г. Лабенскій и Копитаръ, посредствомъ книгопродавца Дебюра, въ одно и тоже время просили Г. Париса доставить имъ снимокъ съ первой страницы: просьба ихъ была удовлетворена. Г. Лабенскій, въ Іюлѣ 1836, сообщилъ Г. Парису (въ переводѣ) письмо священника нашего при Парижской миссіи. Въ этомъ письмѣ авторъ переводитъ доставленный ему снимокъ и задаетъ себѣ два вопроса: къ какому роду книгъ принадлежитъ листокъ этого снимка и къ какому вѣку онъ относится? На первый вопросъ авторъ отвѣчаетъ такъ: «Въ Греческой церкви, въ каждый день года, празднуется память какого нибудь событія или лица, замѣчательнаго въ Христіанствѣ: на обѣднѣ читаютъ тѣ мѣста Евангелія, которыя имѣютъ отношеніе къ празднику. Отрывокъ мнѣ присланный (т. е. снимокъ) принадлежитъ къ книгѣ, заключающей въ себѣ указаніе праздниковъ и евангелій читаемыхъ въ тѣ дни за обѣднею. Это указаніе очевидно неполно, ибо за 27 Октября должно слѣдовать не 30, за которымъ 31 также опущено. Въ Русскихъ церковныхъ книгахъ этого не встрѣчаемъ. У насъ подобное указаніе помѣщается на самомъ концѣ Евангелія, при мѣсяцесловѣ; оно всегда полное, безъ пропусковъ числъ, и означаетъ главы и стихи Евангелиста безъ текста, какъ напротивъ въ доставленномъ мнѣ отрывкѣ. У Грековъ подобная книга называется *Указаніе Евангелій.*» Вторый вопросъ авторъ разрѣшаетъ слѣдующимъ: «Еслибъ у насъ

были подъ рукою Библіографическіе Листы Кеппена, Славянскія воспоминанія Строева *, Іоаннъ екзархъ Болгарскій Качановскаго **, три изданія наполненныя снимками, то по сравненію буквъ мы могли бы опредѣлить приблизительно время, къ коему относится рукопись. За неимѣніемъ этихъ палеографическихъ средствъ я сдѣлаю только замѣчанія: 1) въ рукописи употребляется буква *юсъ* (послѣдняя въ первой строкѣ), почти невстрѣчающаяся въ печатныхъ книгахъ, особенно Московскихъ; 2) Славянскій переводъ Евангелія не сходенъ съ тѣмъ, который употребляетъ Русская Церковь, хотя послѣдній довольно древенъ. Книгопечатаніе было введено въ Славянскихъ земляхъ во второй половинѣ XV вѣка и въ это время исправленіе книгъ также кончено: изъ сего слѣдуетъ, что манускриптъ безъ сомнѣнія древнѣе XV вѣка ***. Кромѣ того должно прибавить, что онъ писанъ полууставомъ у Славянъ Югозападныхъ. Это предположеніе основываю на формѣ буквы *зѣло*, доселѣ употребляемой Южными Славянами; на неумѣніи переписчика отличать *еры* отъ *ера*, *зѣло* отъ *ера*; на различіи перевода Евангелій, доселѣ замѣчаемомъ у Уніатовъ, и проч. ****.

---

* Братъ мой не писалъ подобнаго сочиненія: вѣроятно авторъ хотѣлъ сказать »Палеографическіе Снимки« къ изданному имъ Каталогу библіотеки Графа Толстаго.

** Іоаннъ екзархъ Болгарскій изданъ К. Ѳ. Калайдовичемъ. Качановскій написалъ только разборъ этой книги въ *Вѣстникѣ Европы*.

*** Представляю безъ поправокъ: всѣ ошибки автора такъ очевидны, что не требуютъ замѣчаній.

**** *Chronique de Champagne* T. I. p. 48.

Снимокъ съ Ренсской рукописи, какъ мы уже сказали, доставленъ былъ и Копитару. Въ Ноябрѣ 1836 напечатана статья *Die Kirchenbücher der Russen.* Въ приписке къ ней сказано, что Ренсская рукопись отыскана, что она заключаетъ въ себѣ отрывокъ Синаксаря, писаннаго Кирилловскими и Глаголитскими буквами, и наконецъ, что обѣ части рукописи, т. е. Кирилловская и Глаголитская, не старѣе XIV вѣка *. Позднѣе (въ Февралѣ 1838) мнѣніе Копитара было напечатано въ другой Нѣмецкой газетѣ **.

Означивъ различныя мнѣнія писателей, прошедшаго и нынѣшняго столѣтій, о Ренсской рукописи, мы можемъ изъ всѣхъ этихъ противорѣчій и предположеній вывести одно заключеніе: Евангеліе, на которомъ Короли Французскіе присягали при своемъ коронованіи, есть не иное что, какъ отрывокъ Синаксаря, писаннаго Кирилловскими и Глаголитскими буквами, относящійся къ XIV вѣку.

Находясь во Франціи (въ Іюлѣ 1837) я ѣздилъ въ Ренсъ, желая видѣть знаменитую рукопись. Благодаря услужливому Г. Парису, хранителю го-

---

* *Nachschrift.* Der Rheimser Texte du Sacre ist seither wieder entdeckt worden; zwar des kostbaren Einbandes beraubt, doch der Texte selbst so, wie er sonst war. Aber die beiden Schriftarten stehen einander nicht, als eine Dupla gegenüber, sondern ein Cyrillisches und ein Glagolitisches Synaxar-Fragment sind nur in eins gebunden; und weder der Cyrillische noch der Glagolitische Bestandtheil ist älter, als höchstens aus XIV Jahrhundert. Um so höher stehen also unser Glagolita Clozianus und das noch unedirte vaticanische Evangelium. См. *Oestreichische Zeitschrift für Geschichts und Staatskunde*, 1836, No 88, стр. 350.

** *Blätter für litterarische Unterhaltung*, 1838, No 34 и 35.

родской библіотеки, я успѣлъ сдѣлать ей краткое описаніе, которое представляю здѣсь вмѣстѣ съ снимкомъ обоихъ текстовъ, Кирилловскаго и Глаголитскаго.

Рукопись эта, извѣстная во Франціи подъ названіемъ *Texte du Sacre*, по каталогу Городской библіотеки A. 29 (31), in 4°, писана на пергаминѣ, въ два столбца, и заключаетъ въ себѣ 47 листовъ: на первыхъ 16 текстъ Кирилловскій, на остальныхъ Глаголитскій.

Первая часть рукописи (т. е. Кирилловская) есть не иное что, какъ отрывокъ Болгарскаго Евангелія, писанный полууставомъ XIV вѣка, именно 18 и 19 тетради, каждая въ восемь листовъ; начало ея утрачено. Она начинается словами: „велика· чл҃вѣци же чѫдишася гл҃ще· како сь есть· яко и вѣтри и море послоуша его“ (см. сним. III. 5.). За симъ указаніе евангельскихъ чтеній 27 и 30 Октября, слѣдовательно въ началѣ рукописи недостаетъ не 17 листовъ (какъ полагали), но 17 тетрадей, т. е. 136 листовъ. Потомъ слѣдуютъ мѣсяцы Ноябрь, Декабрь, Генварь и Февраль. Рукопись кончается началомъ Марта; послѣднія слова: „вечероу же бывьшѫ глагола господинь винограда кь строи. . . . . .“

Евангельскія чтенія расположены по днямъ, начиная съ первыхъ каждаго мѣсяца, но не всѣ сряду: на прим. за 27 Октября слѣдуютъ не 28 и 29, а 30; за 30-мъ начинается Ноябрь. Въ этомъ мѣсяцѣ Евангелія указаны 1, 3, 8, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 25, 30 числъ; въ Февралѣ только на семь дней: 1, 2, 3, 11, 13, 23 и 24; также и въ другихъ мѣсяцахъ.

Заглавныя буквы разрисованы скудно; предъ началомъ каждаго мѣсяца украшеніе въ родѣ того, какое видно на снимкѣ впереди Ноября. О формѣ буквъ должно замѣтить: *иже* почти всегда какъ н, *нашъ* иногда ѵ, *еры* вездѣ ы, а не ъı, *червь* древней формы ѵ, вмѣсто *ꙋ* иногда оу, *омега* попадается очень рѣдко, предлогъ *отъ* всегда ѿ, *онъ* иногда съ точкою въ срединѣ, *юсы* довольно часты, *ерь* замѣняетъ ъ, о, е, на прим: кь (къ), пришьдъ (пришедъ), тьгда (тогда). Изъ знаковъ препинанія писцу извѣстны точка и двоеточіе: точки ставитъ онъ вверху, внизу и посереди строкъ.

Чтобы судить о языкѣ рукописи представляю здѣсь выписку (л. 1. Матѳ. X. 1 — 8):

«Вь· (на верху маленькое *о*, т. е. *въ время оно*) призьва ісͨ оученикы своя· и дастъ имь власть на дсͨхь нечистыихь да изгонятъ я и цѣлити вьсякь недоугь· и вьсх болѣзнь· сия посьла ісͨ заповѣда имь гля· вь поуть языкь не идѣте· и вь градь самаряньскь не вьнидѣте· идѣтеже паче кь овцямъ погыбьшимь домоу изл҃ва. ходяще же проловѣдаите гл҃ще· яко приближися цр҃тво нб҃сное: болящая ицѣлите· и мрьтвыя вьскрѣшаите· прокаженыя очищаите· бѣсы изгоните· тоуне приясте тхнеже и дадите.»

Формы нѣкоторыхъ буквъ, языка, правописанія, показываютъ, что Кирилловскій текстъ Ренсской рукописи не принадлежитъ къ отдаленной древности: по признакамъ палеографическимъ и филологическимъ я отношу его къ XIV вѣку.

Что же касается до второй частпи рукописи (т. е. Глаголитской), то въ бытность мою въ Ренсѣ я не могъ разсмотрѣть ее: въ то время

Глаголитская письменность была мнѣ вовсе неизвѣстна. Только чрезъ годъ послѣ я занялся ею въ Вѣнѣ, гдѣ находится много Глаголитскихъ рукописей и извѣстный знатокъ Глаголитской литературы Копитаръ, которому знаменитый Гриммъ назначаетъ первое мѣсто между современными Славянскими филологами *. Возвратясь въ Россію я писалъ къ Сильвестру, извѣстному Парижскому каллиграфу и издателю Paléographie universelle, чтобы онъ прислалъ мнѣ снимки съ первой и послѣдней страницъ Глаголитскаго текста Ренсской рукописи. Изъ доставленныхъ имъ снимковъ видно, что Глаголитская часть есть конецъ какой-то богослужебной книги, не имѣющей связи съ Кирилловскою: она писана, какъ видно изъ приписки, въ 1395 году. Для образца языка представляю здѣсь выписку (л. 46 об.):

«взможе ѿ б҃а вс҃къ гл҃ъ· рече же мр҃іѣ· се азъ раба гн҃а. б҃ді мнѣ по гл҃у твоему· єдного іспвднка ілі бскпа. чт кн҃гъ пр҃мдр҃сті.»

«Узлхблєнъ бм҃ъ і чк҃і· єг҃же паметъ в бл҃вні є҃. подобна створі єго в сл҃вѣ ст҃іхъ· і взвѣлічі єго в страцѣ нѣпріѣтєлъ· і о слвсіхъ єго· угодна показа· прослві єго вѣнцмъ л своіхъ· і ѣві єму сл҃ву своѫ в вѣрі і в кротості єго· преподобна створі· і ізбра єго отъ всякоє пл҃ті· услiша убо гл҃съ єго· і ваведе єго в об҃лкъ· і да єму назпвдъ· і зк҃нъ жівота і боѣзні» (Сир. XLV. 1—6).

За симъ слѣдуетъ приписка, киноварью, той же руки: «лѣтъ гн҃хъ· 1· 3· 9· 5 свато євн҃ліє а єпл҃іє· єсто супісані словєнскімъ ѣзкємъ· тіж мажі спіє-

---

*»..... allen heutigen Slavisten vorangeht«. См. *Göttinger gelehrte Anzeigen*, 1836, стр. 324.

ВАNІ БІТІ NЪ ГОДІ· КДІЖЪ ОЦ̃ТЪ ПОД КОРУNУ МШІ СЛУЖІ.“

„А ДРУГА СТРАNА ТІЄ Х̃ВО КNІЖЄКЪ· В NЄИЖЕ Є̃ ПО ВР̃Ъ РУССКЄГО ЗКÑА· ПСАЛЪ ЄСТІ ПРОКОПЪ ОЦ̃ТЪ СВУ РУКУ· А ТО ПІСМО РУССКЄ ДАЛЪ НѢБОЖЫКЪ КАРЄЛЪ· VЮТР̃Ы Ц̃РЪ РЗІМСКІ· КО СЛАВѢNІТОМУ ВО КЛ̃ШТРУ· АКЄ ЦТІ СВАТЄМУ ЄРОNІМУ· І СВАТЄМУ ПРОКОПУ· ГОСПОДІNЄ РАЧЪ МУ ДАТІ ПОКОІ ВІЄЧNІ АМNЪ.“

Этою выпискою кончается Ренсская рукопись: ею рѣшается окончательно вопросъ о времени, къ коему относится *Texte du Sacre*.

Ознакомивъ съ содержаніемъ Ренсской рукописи и показавъ время, къ коему она относится, полагаю необходимымъ обратить вниманіе на слѣдующіе вопросы, представляющіеся сами собою: когда эта Кирилло-Глаголитская рукопись принесена въ Ренсъ? какъ досталась ей честь быть употребляемою при коронаціяхъ Королей Французскихъ? наконецъ кто именно изъ нихъ присягалъ на ней?

Само собою разумѣется, что рукопись конца XIV столѣтія не могла быть писана св. Меѳодіемъ въ IX вѣкѣ, ни привезена во Францію Анною Ярославною въ половинѣ XI, ни Императоромъ Балдуиномъ въ началѣ XIII, ни даже Еленою Сербскою въ 1250 — 70 годахъ, какъ полагали помянутые выше Ученые. Всѣ эти гипотезы разрушаются сами собою, не требуя никакихъ опроверженій. Для рѣшенія вопроса о времени, въ которое появилась эта рукопись во Франціи, должно прибѣгнуть къ другимъ соображеніямъ: къ сожалѣнію весьма мало извѣстій о ней отъ очевидцевъ. Почитавшееся доселѣ древнѣйшимъ принадлежитъ Пиганіолу де ла Форсу. Въ *Описаніи Франціи*, из-

данномъ имъ въ 1718 г., разсказывая о сокровищахъ, хранящихся въ ризницѣ Ренсскаго собора, онъ упоминаетъ между прочимъ о книгѣ, которую Кардиналъ Лотарингскій въ торжественныхъ процессіяхъ носилъ на персяхъ какъ святыню; книга эта, по словамъ его, писана старинными Славянскими буквами и хорошо сохранилась *.

Но я нашелъ извѣстіе гораздо древнѣе этого. Марло (grand prieur de l'abbaye de St. Nicaise), жившій въ Ренсѣ 1679, при описаніи ризницы Ренскаго собора (majoris ecclesiae Remensis gazophylacium) говоритъ: »въ той же ризницѣ хранится сосудъ св. Ригоберта и евангеліе писанное Индійскими буквами **.« Изъ приведенной выше приписки Персеваля видно, что Глаголитскій текстъ почитался за *Индійскій* или *Эсклавонскій*. Слова Марло напечатаны на полѣ его книги, въ видѣ замѣчанія къ описанію ризницы, составленному въ 1211 г.: слѣдовательно очень можно заключить, что въ началѣ XIII столѣтія не было Славянской рукописи въ хранилищѣ Ренсскаго собора. Удивительно, что нѣтъ ни слова о Texte du Sacre въ *Voyage litteraire de deux Benedictins de*

---

* ».....un livre que le Cardinal de Lorraine portoit sur son estomach comme une relique dans les processions et les cérémonies, et qui est en vieux caractères Sclavons très bien conservés.« См. *Nouvelle description de la France*, par Piganiol de la Force, 1718, T. III. p. 203. Тоже повторилъ онъ въ своемъ *Nouveau voyage de France*, Paris, 1780, T. II. p. 228.

** »In eodem sacrario servatur vas S. Rigoberti et liber evangeliorum Indico caractere scriptus.« См. *Metropolis Remensis historia, sive Supplementum Frodoardi, studio et labore Dom. Marlot*, 1679, T. II. p. 476.

la congregation de St. Maur, изд. въ 1717; путешественники довольно подробно описываютъ Ренсскій соборъ и упоминаютъ о библіотекѣ и двухъ манускриптахъ въ ней хранившихся. Тоже молчаніе у Кокота (Cocquault), упоминающаго о другихъ рукописяхъ, подаренныхъ въ разныя времена Ренсскимъ библіотекамъ *. То, что говоритъ Бюшингъ о Ренсской рукописи, почти не стоитъ вниманія **. Въ одномъ Нѣмецкомъ журналѣ 1797 года упоминается о письмахъ Мейера, напечатанныхъ около 1785, въ которыхъ авторъ говоритъ о Ренсскомъ Евангеліи на Славянскомъ языкѣ; но этихъ писемъ я никакъ не могъ достать ***. По желанію Импер. Екатерины II. Французское правительство сообщило ей записку о Ренсскомъ Евангеліи: она составлена по припискѣ Персеваля и замѣчаніямъ изъ рукописи *Pièces diverses sur Reims* (см. выше) и не представляетъ ничего новаго ****.

При столь скудныхъ извѣстіяхъ должно обратиться къ показанію Персеваля, утверждающаго въ своей припискѣ, что Славянское Евангеліе подарено Ренсскому собору Кардиналомъ Лотарингскимъ въ 1554; но откуда взялъ его Кардиналъ

---

* *Table chronologique extraite sur l'histoire de l'eglise, ville et province de Reims*, par Cocquault, 1650.

** »Das Evangeliumbuch, auf welches die Könige den Eid ablegen und welches auswendig, mit Goldblech überzogen, auch mit ungeschliffenen Edelstein besetzt ist, soll in Slavischer sprache geschrieben.« *Neue Erdbeschreibung*, 1769, T. II. стр. 430.

*** *Allgemeiner litterarischer Anzeiger*, 1797, No LXXIII. стр. 752. »*Meier's Briefe aus der Hauptstadt und dem Innern Frankreichs.*«

**** См. въ *Сынѣ Отечества*, 1839, Т. VIII. стр. 70.

Лотарингскій? Г. Парисъ говоритъ, что Евангеліе было прислано ему въ даръ отъ Константинопольскаго Патріарха *, но почему онъ узналъ это, неизвѣстно. Копитаръ полагаетъ, что Кардиналъ получилъ Славянскую рукопись изъ Далмаціи, отъ какого нибудь Францисканскаго миссіонера **: предположеніе *вѣроятное*. Можно присоединить еще слѣдующее: въ 1547 г. Кардиналъ Лотарингскій, пользовавшійся особеннымъ уваженіемъ и довѣренностію Генриха II. Короля Французскаго, былъ посыланъ имъ по дѣламъ Церкви въ Римъ, къ Папѣ Павлу III. ***; не въ это ли путешествіе онъ досталъ Ренсскую рукопись? Достовѣрно только то, что она появилась во Франціи при Кардиналѣ Лотарингскомъ, т. е. между 1545 и 1574 годами.

Какимъ же образомъ досталась Славянскому Евангелію честь быть употребляемымъ при коронаціяхъ Королей Французскихъ? Въ чинѣ коронованія, совершавшемся въ гор. Ренсѣ, издавна соблюдалось слѣдующее: архіепископъ Ренсскій, отъ лица всѣхъ епископовъ Франціи, вопрошалъ новаго Короля, согласенъ ли онъ оставить неприкосновенными каждому епископу и церкви, ему ввѣренной, всѣ прежнія привиллегіи, права и уставы, и намѣренъ ли онъ защищать епископовъ и церкви какъ слѣдуетъ Королю въ своемъ государствѣ? Король отвѣчалъ утвердительно. Послѣ того епископы Лаонскій и Бовескій приподнимали Короля съ его сѣдалища и вопрошали на-

---

* *Chronique de Champagne*, 1837, T. I. p. 43.

** *Blätter für litterarische Unterhaltung*, 1838, No 35.

*** *Le grand Dictionnaire historique* de Moreri T. I. p. 71.

родъ: желаетъ ли онъ имѣть его своимъ Королемъ? по изъявленіи народомъ согласія они подводили Короля къ архіепископу Ренсскому, который подносилъ его Величеству Евангеліе; положивъ на него руку Король присягалъ въ сохраненіи мира и спокойствія Церкви, въ уничтоженіи всякой несправедливости, въ соблюденіи правосудія и готовности изгонять изъ своихъ владѣній ересиковъ, отвергаемыхъ Церковію *. Со времени Кардинала Лотарингскаго, при этомъ торжественномъ обрядѣ, стали употреблять Славянскую рукопись, толщиною въ палецъ, писанную лѣтъ за сто или полтораста, безъ особенныхъ украшеній и на языкѣ вовсе неизвѣстномъ Французамъ. Почему удостоилась она такой чести? Само собою разумѣется не по тому, что писана по-Славянски, или что Французы почитали ее древнею; но единственно по мощамъ, которыя на ней находились и внушали столь большое благоговѣніе въ Кардиналѣ Лотарингскомъ, носившемъ эту рукопись на персяхъ при торжествахъ церковныхъ. Вотъ единственная причина, которую можно принять при разрѣшеніи вопроса: почему Французскіе Короли при своемъ коронованіи присягали на Славянской рукописи?

Наконецъ любопытно знать, кто именно изъ Королей Французскихъ присягали на этой рукописи? Просмотрѣвъ самыя подробныя описанія коронацій я не могъ найти никакихъ свѣденій. Д. Марло, описывая коронованіе Лудовика XIII, говоритъ о присягѣ его на Евангеліи, которое

---

* *Theatre d'honneur et de magnificence préparé au Sacre des roys*, par Dom. Guillaume Marlot, 1643, p. 644 — 647.

Король почтительно поцѣловалъ; но какое было Евангеліе, объ этомъ ни слова. Пиганіоль также подробно расказываетъ о коронованіи Лудовика XIV и о присягѣ его на Евангеліи; но опять ни слова о самомъ Евангеліи *. Тоже молчаніе и у Годфруа**. Зная достовѣрно, что Славянскую рукопись употребляли при коронованіяхъ со времени Кардинала Лотарингскаго (съ 1554 г.) до самой Революціи, можно легко исчислить присягавшихъ на ней Королей: Францискъ II въ 1559, Карлъ IX въ 1561, Генрихъ III въ 1575, Генрихъ IV въ 1589, Лудовикъ XIII въ 1610, Лудовикъ XIV въ 1654, наконецъ оба послѣдніе Лудовики.

№ 3. **Евангеліе, хранящееся въ кор. мюнхенской библіотекѣ подъ № 1, рукопись in fol°, на пергаминѣ, писана красивымъ уставомъ въ концѣ XV вѣка, на 267 листахъ, по 22 — 28 строкъ на страницѣ.**

Текстъ этого Евангелія писанъ сплошъ, а оглавленія и предисловія предъ Евангелистами въ два столбца. Изображенія Евангелистовъ, во весь листъ, сходны съ такими же въ Вѣнскомъ Четвероевангеліи (см. № 7). Заглавныя буквы очень красивы, въ большомъ размѣрѣ, покрыты золотомъ, красною, голубою и зеленою красками; заставки и заглавія также. Вообще рукопись принадлежитъ къ самымъ великолѣпнымъ Славянскимъ. Въ ней содержится полное Четвероевангеліе, съ преди-

---

* *Nouvelle description de la France*, въ главѣ du Sacre du roy, T. I. p. 58.

** *Le Ceremonial François, par Theodore Godefroy, conseillier du Roy en ses conseils*, Paris, 1649.

словѣмъ Болгарскаго архіепископа Ѳеофилакта, расположенное по Евангелистамъ. Въ концѣ указаніе когда читать какія евангелія.

Звукъ *у* выражается чрезъ оу и ꙋ, буква ѵ имѣетъ начертаніе ѵ, *нашъ* ѯ, *иже* и, н. Кромѣ точки, которая ставится посереди и внизу строкъ, употребляются запятая и точка съ запятой, но не часто. Образецъ языка (л. 133, Лук. V. 1.):

„Бысть же належѫщоу емꙋ народꙋ да бышя слышали слово Бжіе· и тъи бѣ стоя при езерѣ генисарестѣ· и видѣ два кѡраблѣ стоѫще при езерѣ· рыбаріе же ѿшедше ѿ нею, плакнѣахѫ мрѣжя· вълѣзже въ единъ ѿ кѡраблю· иже бѣ сімоновь· моли его, ѿ земля остѫпити мало. и сѣдь, оучаше ис кѡрабле нарѡды· ꙗкоже прѣста гл҃я, рече къ сімону постѫпи въ глѫбинѫ· и вьврѣсѣте мрѣжя ваша въ ловитвѫ· и ѿвѣщавь сімѡнъ петръ рече емоу· наставниче· ѡбнощь въся проуждьшеся, ничьсоже яхѡмъ· по гл҃ꙋ же твоемоу вьврѣгѫ мрѣжѫ· и се сотвѡрше яшя мнѡжьство рыбь много протрѣзааше же ся мрѣжа ихь и помаашя причястникѡмь иже бѣхѫ въ дроузѣмь кѡрабли, да пришедше помогѫть имъ. и пріидошя· и исплънишя ѡба кораблѣ· ꙗко погрѫжатися. видѣвь же сімонь петръ, припаде къ колѣнома і҃сѡвома, гл҃я изыди ѿ мене· ꙗко мѫжь грѣшенъ есмъ г҃и· оужасъ бо ѡдръжаше его· и въся сѫщяя съ нимь. ѡ ловитвѣ рыбь яже яшя· шакожде и ꙗкова и іѡанна сн҃а заведешва· ꙗже бѣста обѣщника сімѡнова· и рече къ сімону і҃с· не боися ѿселѣ ч҃лкы бѫдеши ловя· и извлекше ѡба кораблѣ на земля· оставльше въсѣ, въ слѣдь его идошя.“

Изъ приписокъ видна исторія этой рукописи. На оборотѣ л. 266, въ красной рамкѣ, читается слѣдующее: „Благымъ произволеніемъ Отца, и съ-

поспѣшеніемъ Сына, и съвръшеніемъ святаго Духа, Iѡ. Стефанъ воевода, Божіею милостію господаръ земли Молдавской, сынъ Богдана воеводи, даде и исписа и окова сій тетроevаггль и даде его въ мо́лбу себѣ въ церкви отъ града Хотинскаго, идеже есь храмъ Успеніе пресвятѣй владычици нашей Богородици, въ лѣто 7001 (1492), а господства его лѣто 30-то и седмо текущее, мѣс. ох(тября) 26, и списасѣ потроужденіемъ многогрѣшнаго куръ Ѳеодора діакона сына Мърішескоула, написажеся въ Нѣмецкой монастирѣ.« Воевода Стефанъ господствовалъ въ Молдавіи съ 1458 по 1504, слѣд. 1492 г. есть 35, а не 37, его правленія. По замѣчанію Кеппена * это не анахронизмъ, а доказываетъ только то, что Стефанъ не признавалъ власти побѣжденнаго имъ Петра Аарона, который владѣлъ Молдавіею въ 1456—58 годахъ.

Изъ другой приписки (л. 4. об.), въ концѣ предисловія Ѳеофилактова, видно, что въ 1637 г. рукопись принадлежала митр. Петру Могилѣ и отдана имъ Кіевопечерской лаврѣ. Приписка киноварная, крупною скорописью, руки самаго Архипастыря: »Року Бож. нароженіа 1637 мѣс. декав. 21, я Петръ Могила архіепископъ митрополитъ Кіевскій, Галицкій и всеа Россіи, архимандритъ св. лавры великіа Печерсіа Кіевскіа, купилемъ сіе святое евангеліе и надалемъ вѣчно и непорушно въ храмъ пречистой Богородицы монастыра Печерского, гдѣ тѣло мое положено будетъ« **.

---

* *Собраніе Словен. памятн. находящихся внѣ Россіи*, кн. I. стр. 87 — 89. Тамъ и снимокъ съ сего Евангелія.

** Въ обѣихъ припискахъ не сохранено здѣсь сокращенной орѳографіи подлинника.

№ 4. ЕВАНГЕЛІЕ И АПОСТОЛЪ, ХРАНЯТСЯ ВЪ КОР. ПАРИЖСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ № 52 (МЕЖДУ ГРЕЧЕСКИМИ МАНУСКРИПТАМИ), РУКОПИСЬ ВОЛГАРСКАЯ in 4°, НА БУМАГѢ, ПИСАНА ПОЛУУСТАВОМЪ (ВЪ ДВА СТОЛБЦА) ВЪ КОНЦѢ XV ИЛИ НАЧАЛѢ XVI ВѢКА, НА 298 ЛИСТАХЪ, ПО 26 СТРОКЪ ВЪ СТОЛБЦѢ.

Евангеліе, расположенное по Евангелистамъ, занимаетъ первые 154 листа; Апостолъ начинается съ л. 155, кончается на 298. Въ началѣ рукописи указатель евангельскихъ чтеній, а передъ каждымъ Евангелистомъ оглавленіе. Выписки *:

Изъ Евангелія, л. 31 об. (Матѳ. VII. 1 — 8):

„Не сѯдіте да не сѯдіми бѯдете. имь же бо сѯдомь сѯдіте, сѯдять вамъ. и въ нюже мѣрѯ мѣріте вьзмѣрітся вамь. чтоже видиши сѣчецъ иже є҃ вь оцѣ брата твоего. а бревна ѥже є҃ вь оцѣ твоемь не чѯеши. или како речеши братоу твоемоу, остави измѯ сѯчецъ изь очесе твоего, а се брьвно въ оцѣ твоемь. лицемѣре, изміи прьвѣе брьвно изь очесе твоего, и тогда оузріши изяти сѯчець изь очесе брата твоего. не дадіте сс҃таго псомь. ни помѣтаите бисерь вашь прѣдъ свиніами. да не поперѯть ихь ногами своими. вращьшеся растрьгнѯть вы. просите и дасться вамь, ищѣте и ѡбрящете. тльцѣте и ѿврьзется вамъ. всѣкь бо просяи приемлеть. ищеи обрѣтаеть. тлькщому ѿврьзется.“

Изъ Апостола, л. 198 (перв. Петр. II. 21—25):

„Пострада по васъ, вамъ ѡставль ѡбразь. да послѣдоуете стопамь его. иже грѣха не створи, ни обрѣтеся льсть вь оустѣхь его. иже оукарѣемь, и

* У Добровскаго (*Instut. ling. Slav.* p. 689—694) есть также выписка.

не оукарѣаше, страждя не прѣщааше, прѣдааше же сѫдящомоу праведно. иже грѣхы нашя самъ взнесъ на тѣлѣ своемь на дрѣво. да ѿ грѣхъ избывше правдою поживемь. его же язвою исцѣлѣсте. бѣсте бо ꙗко овця блѫдаще, но вьзвратістесь нынѣ кь пастирю и посѣтителю дш҃я вашіхъ.“

№ 5. **Евангеліе, хранящееся въ импер. вѣнской библіотекѣ подъ № 355, рукопись сербская** in fol°, **на бумагѣ, писана красивымъ уставомъ въ началѣ XVI вѣка, на 356 листахъ, по 19 строкъ на страницѣ.**

Рукопись прекрасная. Предъ каждымъ Евангелистомъ большія заставки, въ видѣ арабесковъ, покрыты золотомъ, голубою, красною, зеленою и желтою красками. Заглавія Евангелистовъ и предисловій къ нимъ золотыя, начальныя слова каждаго киноварныя, прописныя буквы въ большомъ размѣрѣ, очень красивы, кудреваты и росписаны золотомъ, голубою и зеленою красками. Рукопись начинается предисловіемъ Болгарскаго архіеписк. Ѳеофилакта. Евангелія въ обыкновенномъ порядкѣ Евангелистовъ. Въ концѣ указаніе чтеній.

Выписка (л. 217, Лук. XII. 16 — 28):

„Рече г҃ь притчю сію. чл҃коу нѣкоемꙋ богатꙋ оугобзисе нива. и мышлꙗаше въ себѣ гл҃ѥ. что сътворꙋ ꙗко не имамь где събрати плѡдъ моихъ, се сътворꙋ разорꙋ житницꙋ мою и болшꙋ съѕиждꙋ, и съберꙋ тоу въса жита моа и бл҃гаа моа и рекꙋ дш҃и моеи. дш҃е, имаше мнѡга бл҃гаа лежуща на лѣта мнѡга. почиваи. ꙗждь. піи. веселисе. рече же емоу бь҃. безоумне. въ сію нощь дш҃оу твою истежоуть ѿ тебе, а ꙗже оуготова кому боудуть; тако събираѥи себѣ а не въ ба҃ бѡгатѣѥ. Речеже къ оучени-

кѡмъ своимь. сего ради гл҃ю вамь. не пецѣтесе дш҃ею вашею, что ѣсте. ни тѣлѡмь въ что облечетесе. дш҃а больши є҃ пище. и тѣло одежде. съмотрите врань. ѣко не сѣють, ни жнють. имъ же нѣсь скровища, ни житнице. и б҃ъ питаетъ ихь. колми паче вы есте лоучшіи пшиць. кто же ѡ҃ васъ пекыисе можетъ приложити възрастоу своемѹ лакыть единь. аще оубо ни мало чесо можете, что о прочіихь почетесе. съмотрите кріины како растоуть. не шрождаютсе ни предѹть. гл҃ю вамь. ни соломѡнь въ всеи славѣ своеи облѣчесе ѣко единъ ѡ҃ сіихь.«

На обор. л. 164 находится слѣдующая приписка крупнымъ и красивымъ полууставомъ: * «Изволеніемъ Отца и поспѣшеніемъ Сына и съвръшеніемъ Святаго Духа. Се азь владыкы моего Іс. Христа Іѡ. Петръ воевода, Божіею милостію господаръ земли Молдавской, желаніемъ въжделѣ и раждегся божественыя любве, изволи исписати си тетроеваггелъ, и окова его, и даде его въ молбу себѣ въ монастиръ Ксиропотамскія обитѣлъ, иде же есь храмъ святыхъ 40 мученикъ иже въ Савастіи: и аще ли ся нѣкто покуситъ узяти его отѣамо, или ся прикоснетъ раздробити сребро, шаковій да будетъ проклѣтъ здѣ и на ономъ свѣтѣ. Въ лѣто 7043 (1534) мѣс. ноев. 21.«

Объ этой рукописи упоминаетъ Добровскій **. Превосходный снимокъ изъ ней, съ великолѣпною заставкою, помѣщенъ у Сильвестра ***.

---

* Безъ орѳографіи подлинника.

** См. *Instit. ling. Slavicae* p. xxiii.

*** *Paléographie universelle, ou collection de fac-simile d'ecritures de tous les peuples et de tous les temps, publiée par Sylvestre*, Paris, 1839, во второй тетради.

№ 6. Евангеліе, хранящееся въ кор. Парижской библіотекѣ безъ №, рукопись болгарская in-fol°, на бумагѣ, писана красивымъ уставомъ, на 45 тетрадяхъ (по 8 листовъ въ каждой), по 20 строкъ на страницѣ.

Рукопись эта относится къ концу XVI или къ началу XVII столѣтій. Въ началѣ предисловіе Ѳеофилакта Болгарскаго, евангелія по порядку Евангелистовъ, въ концѣ указатель праздничныхъ чтеній. Предъ каждымъ Евангелистомъ заставки въ видѣ арабесковъ, заглавныя буквы съ золотомъ, киноварью и голубцомъ. Вообще рукопись прекрасная и весьма сохранилась (см. сним. I. 2). Образецъ языка:

Тетр. 34, л. 1. (Іоан. I. 1 — 12):

Въ начяло бѣ слово. и слово бѣ къ бо̃у. и б̃ъ бѣ слово. се бѣ искони къ бо̃у. вьсѣ тѣмь бышя. и без него ничтоже бы̃ еже бы̃. въ томь животь бѣ. и животь бѣ свѣтъ чл̃кѡмъ. и свѣтъ въ тьмѣ съв̃ится, и тьма его не обьхть. бы̃ чл̃кь посланъ ѿ ба̃. имя емоу іѡаннъ. съ пріиде въ свѣдетелство, да свѣдетелствоуетъ о свѣтѣ. да вси вѣрх имхть имь. не бѣ тъ свѣтъ. нх да свѣдетелствоуетъ о свѣтѣ. бѣ свѣтъ истинныи. иже просвѣщаетъ вьсѣкого чл̃ка градюща въ мирь. въ мирѣ бѣ. и мирь тѣмь бы̃. и мирь его не позна. въ своа пріиде, и свои его не прияшя. елици же прияшя его, да̃ имь имь ѡбласть чядомъ бж̃іемъ быти.“

Это Евангеліе подарилъ Парижской библіотекѣ (въ 1730 г.) Іерусалимскій патріархъ Хрисанѳъ. На первомъ листѣ написано: „Ce livre a esté donné à la Bibliothèque du Roy par sa Beatitude Chrysante, Patriarche de Jerusalem, le 4 de mars 1730.“

№ 7. Евангеліе, хранящееся въ импер. Вѣнской библіотекѣ подъ № 356, рукопись болгарская in-fol°, на бумагѣ, писана красивымъ уставомъ, на 354 листахъ, по 20 строкъ на страницѣ.

Рукопись эта не старѣе первой половины XVII вѣка. Предъ каждымъ Евангелистомъ изображеніе его во весь листъ. Заставки покрыты золотомъ, сннею и зеленою красками; заглавныя буквы въ большомъ размѣрѣ, очень кудреваты и также разрисованы золотомъ и голубцомъ; первыя слова евангелистовъ киноварныя. Въ началѣ предисловіе Ѳеофилакта Болгарскаго, евангелія по порядку Евангелистовъ, въ концѣ указатель чтеній.

Выписка (л. 57, Матѳ. XVIII. 18—20):

«Рече г҃ь своимъ оученикомь, аминь гл҃ю вамь, елика аще свяжете на земли, бѫдѫть связана и нб҃си. и елика аще раздрѣшите на земли, бѫдѫть раздрѣшена на нб҃си. паки аминь гл҃ю вамь. ꙗко аще два отъ васъ съвѣщаета на земли, ѡ въсѣкои вещи еже аще просита, бѫдеть има ѿ ѡц҃а моего иже на нб҃сехъ. идеже еста два или трiе събрани въ имя мое, тоу есмь посредѣ ихъ.»

На оборотѣ л. 352 находится слѣдующая приписка: «+Милостiю Божiею да се знаи, еже покупихъ сiю божестьвную книгу, глаголями Третоєvаггеліе, азъ преосвященій митрополитъ кѵръ Ананіа въсой Угровлахійской, за 5 аспри, и приложихъ въ новую митрополію, въ настолній градъ Тръговище, въ храмъ Вознесенiа Господа Бога и Спаса нашего Іс. Христа, и еще болше оукрасихъ, сребромъ оковахъ и златомъ позлашихъ, въ церкву идеже есь мапи въсѣмь церквамъ, яко же да будетъ владычьству ми въ вѣчное въспоминаніе, а иникомъ и поповомъ въ услажденіе и ползу и

срдъчнима очима просвѣщеніе, и кто не ся покусити взети сію книгу отъ свѧтаа мѵрополіа, гдѣ приложихъ самъ владычьство ми за душу владычьства ми, а той человѣкь, еже удрѣзнеть таково дрѣзновеніе навѣтомъ діаволскымъ, да будеть проклеть *, *и проч.*

На обор. послѣдняго 354 листа другая приписка (дурною скорописью), изъ которой видно, что какая-то монахиня Марія дала вкладомъ въ храмъ Архангеловъ Михаила и Гавріила въ Бѣлиградѣ, при митр. Иларіонѣ, 7159 (1651) года.

Объ этой рукописи говоритъ Добровскій въ *Instit. ling. Slavicae* стр. xxiii. Альберъ пользовался ею (равно и предыдущею) при изданіи Новаго Завѣта на Греческомъ языкѣ.

№ 8. **ЕВАНГЕЛІЕ, ХРАНЯЩЕЕСЯ ВЪ КОР. ПАРИЖСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ** № 6453, in 12°, **НА БУМАГѢ, ПИСАНО ОЧЕНЬ ЧЕТКО СКОРОПИСЬЮ ВЪ XVII ВѢКѢ, НА** 349 **ЛИСТКАХЪ.**

Расположеніе рукописи обыкновенное. Выписка (л. 83, Матѳ. XXVI. 21 — 25):

„И ядоущемъ имь. рече. аминь гл҃ю вамъ. яко единь ѿ васъ предас мя. и скрѣбяще зѣло, начаша гл҃аши емоу единь кождо ихъ. егда есмь азь г҃и; ѡнь же ѿвѣщавь рече. омочивыи съ мною въ солило роукоу. и шъ мя предас. сн҃ъ же чл҃чьскыи идетъ ꙗкоже є҃ писано о немь. горе же чл҃коу томоу. имь же сн҃ъ чл҃чьскыи предасся. добро бы было емоу, аще ся не би родиль чл҃кь шъ. ошвѣщавже Іуда предая его, рече. егда азь есмь равви. гл҃а емоу. шы рече.“

---

* Въ сей припискѣ не соблюдено здѣсь сокращенной орѳографіи подлинника.

№ 9. **Апостолъ, хранящійся въ кор. Парижской библіотекѣ подъ № 243, рукопись сербская in 8°, на бумагѣ, писана разными почерками XVI вѣка, на 366 листахъ.**

Рукопись эта находилась въ Сегьеровой библіотекѣ (см. выше стр. 5). Почерки полууставные нечеткіе. Начало утрачено. Выписка (л. 1, Дѣян. Апост. I. 9 — 12):

И сіа рекь зрѣщемь имь вьзетьсе, ѡблакь подять ѥго ѿ ѡчию ихь. и ꙗко вьзирающе бѣху на н҃бо идоущоу ему, и се моужа два стаста прѣдъ ными вь одежди бѣлѣ ꙗже и рѣкоста. моужии галилѣисти что стоите зрѣще на н҃бо. съи іс҃ь вьзнесиисе ѿ васъ на н҃бо. такожде пріидеть имь же ѡбразомъ выдѣсте его идоуща на н҃бо. Тогда вьзвратишесе вь ѥр҃лмь, ѿ горы нарицаемие елеѡнь. ꙗкоже є҃ блызъ ер҃лма, соуботѣ имоущи поуть.»

№ 10. **Апостолъ, хранящійся въ импер. вѣнской библіотекѣ подъ № CI, рукопись сербская in 8°, на бумагѣ, писана полууставомъ, на 407 листахъ, по 21 строкѣ на страницѣ.**

Рукопись эта * относится къ концу XV или началу XVI вѣка. На первыхъ семи листахъ годовое указаніе чтеній: оно доведено только до 29 недѣли, остальнаго недостаетъ. Съ л. 8 начинаются Дѣянія и Посланія Апостольскія. Заглавіе ихъ написано киноварью и узорчатая заставка покрыта голубою, желтою, бѣлою и красною красками. Первая буква (П) въ огромномъ размѣрѣ, очень красива и раскрашена тѣми же красками. Въ концѣ приложены прокимны, аллилуіары,

---

* См. Добровск. *Inst. ling. Slav.* p. XXIV.

антифоны, и проч. Переписчикъ употребляетъ не только запятыя, но и точки съ запятою. Выписки: л. 35 об. (Дѣян. VIII. 18 — 23):

Въ дни ѡны видѣвь сімонь. ꙗко възложеніемь роуку а҃ль даетсе дх҃ъ с҃тыи принесе имь имѣніе гл҃ѥ. дадите и мнѣ власть сію, да на нѥгоже аще положу роуцѣ пріиметь дх҃ъ с҃ть. Петръ же рече къ нѥму. сребро твое с тобою да боудетъ вь погыбѣль. ꙗко дарь бж҃іи непщева сребромь стежати. нѣсь ти чести ни ждрѣбіа въ словеси семь. ибо ср҃дце твое нѣсь право прѣдъ бм҃ь. покоисе оубо ѿ злоби твоѥ сѥѥ и помолисе бо҃у аще оубо ѿпоуститьтисе оумышлѥніе ср҃дца твоего. въ жльчи бѡ горести и вь сьоузѣ неправды зроу те соуща.«

л. 210 об. (I-го къ Корине. V. 6 — 9):

»Братіе, маль квась въсе въмѣшеніе квасить; очистити оубо ветхыи квась. да боудете нововъмѣшеніе. ꙗкоже есте безквасни. ибо пасха наша за ны жрѣнь бы҃ х҃с. тѣмже да праздноуемь. не въ квасѣ ветсѣ. не въ квасѣ злобы и лоукавства. нь вь безквасіихъ чистоты и истины.«

№ 11. апостолъ, хранящійся въ импер. вѣнской библіотекѣ подъ № 3275, рукопись болгарская in-fol°, на пергаминѣ, писана прекраснымъ уставомъ, на 314 листахъ, по 21 строкѣ на страницѣ.

Эта великолѣпная рукопись не старѣе начала XVII вѣка. Въ ней большое число каршинокъ, изображающихъ Іис. Христа, Апостоловъ и разныхъ Святыхъ: на лицевой сторонѣ л. 4-го Христосъ съ Апостолами, на оборотѣ Евангелистъ Лука пишущій, на л. 75 изображеніе митр. Сучавскаго Анастасія Кримковича, въ полномъ облаченіи мо-

лящагося на колѣнахъ, вправо видна часть монастыря Драгомирнаго. Заставки великолѣпны и съ большимъ вкусомъ: онѣ находятся предъ каждымъ посланіемъ. Заглавія Дѣяній и Посланій покрыты золотомъ, прописныя буквы также золотыя.

Рукопись начинается: «Ст҃го Епифаніа епк҃па кѵпръскаго· ѡ ст҃ыхъ ап҃лѣхъ. где къждо ихь проповѣда. и како и где скончасх. и ст҃аа ихъ тѣлеса где и въ коемь мѣстѣ лежхть». Съ л. 5 идутъ Дѣянія Апостольскія, съ 74 Посланія. Въ концѣ приложены указанія чтеній, прокимны и аллилуіары.

Выписка (л. 117, къ Римл. I. 13 — 18):

«Не хощх же васъ не разоумѣти братіе ꙗко множицех изрекохся пріити къ вамь. и възбранень быхъ доселѣ. да нѣкыи плодъ имѣх и въ васъ, ꙗко же и въ прочіихь языцѣхь еллинѣхже и варварѣхъ. мхдрыимже и неразоумныимь длъжникь есмъ. тако есть по моемоу усръдіоу, и вамь схщіимь въ рімѣ бл҃говѣстити. не стыждхбося бл҃говѣствованіемь хв҃омь. сила бо бж҃іа є҃ въ сп҃сеніе въсѣкому вѣроухщемоу. іоудеови же прежде и еллинови. правда бѡ б҃жіа въ немь ѿкрывается ѿ вѣры въ вѣрх ꙗкоже пишетъ праведныи же ѿ вѣры живь бхдеть. ѿкроетбося гнѣвь бж҃іи съ нб҃се, на въсѣко нечьствіе и неправдх чл҃кѡмь иже истинх въ неправдѣ дръжхщемъ.»

Въ самомъ концѣ слѣдующая приписка, очень четкою и красивою скорописью, въ голубой каймѣ: «Въ имя Отца и Сына и Святаго Духа, Троице святая единосущнаа и нераздѣлнаа. Се мы рабы Владыкы Господа Бога и Спаса нашего Іс. Хр., Гречьскы поклонници, кѵръ Анастасіе Кримковичь, митрополитъ Мѡлдавскія земли, и великій ктиторъ Лупулъ Строичь, и сынъ его Іонашко

Строичь, и Іоанъ Кримка, и Крьстина, и въси ктитори святаго монастира новасъзданна, глаголема Драгмирна, идѣ есть храмъ Съшествіе Святаго Духа, свѣдетелствуемъ нашимъ записомъ, когда случится святому монастирю нѣкая нъжда, по нашей съмрти въ нѣкая времена, елма изберетъ Богъ быти господаръ въ Молдавскими земли, когда кто покусится отъ господарей ктиторъ, или болѣринъ, или отъ рода нашего, поклонити Святѣй горѣ или Іерусалиму, или подъ властъ даши наша монастиръ или патріарсѣ или митрополиту, или измѣнити калугеръ Молдавской земля, или поставити егуменъ отъ чюждый монастиръ, ну да имаше оставити, еже рече выше, святаа монастиръ въ въсемъ оумирно и непоколебимо въ вѣкы; аще же кто разоритъ наша писаніа и устроеніе, той да будетъ прокляпъ и трикляпъ, анаѳема маранаѳа, отъ Господа Бога и отъ въсѣхъ Святыхъ, аминъ. Въ дни благочьстиваго господина Іц. Костянтина Могила воевода, сынъ Іѡ. Еремія Могила воеводы, въ лѣто 7118 (1610) мѣсяца 16 день марть« *. За симъ слѣдуетъ подпись митр. Анастасія Кримковича. — Тоже самое повторено въ другой приписѣ (на обор. л. 311), также и внизу страницъ въ началѣ.

Еще есть приписка, постранично, отъ л. 11 до 15: «Въ лѣто 7161 (1653) мѣс. августа въ 10 день, когда плѣнилъ Тимушъ Хмилнискій, хетманъ войска Запорозскаго, святаа монастиръ Драгомирна, и пустошилъ и воевалъ его, и вязялъ тогда отъ того святаго монастиря и съй святый Па-

---

* Въ сей и въ слѣдующей припискахъ не соблюдено здѣсь сокращенной орѳографіи подлинника.

ракску, и потомъ въстался панъ Тома Кашакозуно, велики дворникъ Вишней земли, и кнегиня его Анна, и искупилъ съй святый Паракску отъ войска и паки далъ его въ тетъ въ святій монастиръ Драгомирна, идеже бѣ пьрвое, како да ему будетъ память, и родителемъ его, и кнегини его, и чадемъ его.» За симъ кудреватая подпись, вѣроятно, Ѳомы Кашакузина.

Упоминаемый здѣсь Тимушъ (Тимоѳей) Хмельницкій, сынъ знаменитаго гетмана Богдана Хмельницкаго, былъ женатъ на дочери Молдавскаго господаря Лупула, котораго свергнулъ съ престола Стефанъ Бурдуцъ, великій логофетъ (канцлеръ): онъ явился на помощь своему тестю и возвратилъ ему господарство; но Стефанъ опять изгналъ Лупула. Тимоѳей Хмельницкій вторично вступилъ въ Молдавію, въ Іюлѣ 1653, и занялъ Сучаву, которую вскорѣ окружилъ Стефанъ съ 25 тысячами войска: Казаковъ было только восемь тысячъ, Тимоѳея ранили и онъ умеръ *. Слѣдовательно тогда-то Казаки увезли изъ Драгомирнаго монастыря эту рукопись. О ней упоминаетъ Добровскій (*Inst. ling. Slav. p.* xxv).

№ 12. **псалтирь, хранящаяся въ импер. вѣнской библіотекѣ подъ № XCVIII, рукопись сербская in 4°, на бумагѣ, писана полууставомъ, на 136 листахъ, по 22 строки на страницѣ.**

Въ запискѣ, вложенной въ эту рукопись, Дурихъ говоритъ: «antiquitas codicis ex charta linea, in qua descriptum est psalterium, saeculo XIV superior non videtur esse.» Но по всѣмъ признакамъ эта Псалтирь

* См. *Истор. Малой Россіи*, Бантыша Каменскаго, Т. I. стр. 329 — 331.

новѣе, по крайнѣй мѣрѣ XV вѣка: языкъ ея и формы буквъ вовсе не древнія, запятыя встрѣчаются не рѣдко. Предъ началомъ Псалмовъ заставка, покрытая красною, голубою и желтою красками, но безвкусно. Предъ Пѣснями (л. 128 об.) также небольшая заставка, и еще хуже. Заглавныя буквы киноварныя.

Рукопись начинается предисловіемъ: «Предисловіе и сказъ, како съставлѥнь бы҃ ѱ҃лтирь.» Потомъ (съ л. 4) самые Псалмы, раздѣленные на 20 каѳизмъ, а за ними (съ л. 129) обычныя въ Псалтиряхъ Пѣсни. Листы 135 и 136 изрѣзаны. О ней упоминаетъ Добровскій (*Inst. ling. Slavicae* стр. xxvii).

Выписка (л. 32 об., Псал. 37):

«Г҃и не ꙗросью твоѥю ѡбличи мене. ни гнѥвомь твоимь накажи мене. ꙗко стрѣли твое вьнзоше въ мне. оутвръдиль ѥси на мне рѫку твою. н҃ѣ исцѣлѥніа плъти моѥи. ѿ лица гнѥва твоего. н҃ѣ мира въ костѣхъ моихъ ѿ лица грѣхъ моихъ. ꙗко бѣзаконіа моꙗ прѣвьзидоше главоу мою. ꙗко бреме тешко ѡтѣготеше на мне. вьсмрьдѣшѧ҃, и сьгнише рани мое. ѿ лица безоуміа моего. пострадахь и смѣрихсе до конца. вь҃ дн҃ь сѣтуе хождахь. ꙗко лѣдвіе мое напльнишесь поруганіа. н҃ѣ исцѣлѥніа плъти моеи. ѡзлоблѥнь быхъ и смѣрихсе до зѣла. рикахъ ѿ вьздиханіа ср҃дца моего г҃и прѣдъ тобою вьсе желаніе мое, и вьздиханіе мое, ѿ тебе не оутаисе. ср҃дце мое смутисе, ѡстави ме сила моꙗ. и свѣтъ ѡчию моею, и тьи҃ н҃ѣ сь мною. друзи мои искрьни мои прѣмо мне приближишесь.»

За Предисловіемъ приписка: «Сиꙗ раба бѫжиꙗ Михаила Кѡмнена Царноивика гѡспѡдара и кнеза Новоа҃рцкѡго лета хр҃тва афв (1502).»

№ 13. ПСАЛТИРЬ, ХРАНЯЩАЯСЯ ВЪ КОР. МЮНХЕНСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ № 4, РУКОПИСЬ СЕРВСКАЯ in 4°, НА БУМАГѢ, ПИСАНА ПОЛУУСТАВОМЪ, НА 229 ЛИСТАХЪ, ПО 20 СТРОКЪ НА СТРАНИЦѢ.

Рукопись эта относится къ концу XV или началу XVI вѣка. Она украшена множествомъ картинъ, въ самомъ текстѣ, изображающихъ предметы заимствованные изъ Псалмовъ: онѣ рисованы на золотомъ грунтѣ. Очень жаль, что на многихъ изъ сихъ картинъ краски облупились, такъ что едва можно угадать что̑ онѣ изображали; другія хорошо сохранились. Вообще онѣ не обличаютъ большаго искусства въ художникѣ и никакъ не могутъ равняться съ картинами, встрѣчающимися въ Чешскихъ манускриптахъ. Заставка въ началѣ Псалтиря безвкусна, слѣдующее за нею заглавіе писано золотомъ, также и прописныя огромныя буквы каждаго псалма. Стихи псалмовъ отдѣлены особою строкою и начальныя буквы стиховъ киноварныя.

О формѣ буквъ должно замѣтить: *ꙋ* всегда оу, *еры* имѣютъ новую форму ы, *червь* также ч, *омега* часто въ видѣ двухъ *о* съ точкою въ каждомъ, *ерь* замѣняетъ а, е, о, и на концахъ словъ ставится часто дважды, на прим. *тъ̀ъ*. Изъ знаковъ препинанія употребительны точка и запятая.

Рукопись начинается Предисловіемъ къ Псалтири безъ начала. На об. 7 листа изображенъ царь Давидъ съ надписью: «дх̑ъ с̑ты оучитъ дв̑да ц̑ра писати ѱалтир.» Потомъ (л. 8 — 185) Псалмы и за ними (л. 186 — 205) обычныя Пѣсни. Въ самомъ концѣ (л. 205 — 229) Акаѳистъ пресв. Богородицѣ, въ пятницу пятой недѣли поста, пресѣкающійся словами: «жизнодавца рождьши. ѿ грѣха

адама дв҃це избавила еси. радость еже еввѣ вь печали мѣсто дарова. ѿпадшеѥ жизны. тѣмь пакы кь тои вьзводить. иже ис тебе вьпльтивыисе б҃ь и чл҃вкь алілоугіа.» За симъ изображена Богоматерь держащая младенца Спасителя, который беретъ за руки Адама и Евву, стоящихъ по сторонамъ на колѣнахъ.

Выписка (л. 14, Псал. 8):

»Г҃и г҃ь нашь, ꙗко чюдно име твоѥ по всеі земли. ꙗко вьзетсе вельлѣпота твоꙗ прѣвише нб҃сь.»

»Изъ оусть мл҃нцьь и сьсоущіихъ сьврьшиль ѥси хвалоу. врагь твоихъ ради, раздроушиши врага и мьстника.»

»Ꙗко оузроу нб҃са дѣла прьсть твоихь. лоуноу и звѣзды ꙗже ты ѡснова.»

»Что ѥсть чл҃вкь ꙗко помниши и. ли сн҃ь чл҃вчь ꙗко посѣщаеши ѥго.»

»Оумалиль ли ѥси маломь чимь ѿ аг҃гль. славою и чьстию вѣнчаль ѥси ѥго.»

»Поставиль ѥси ѥго надь дѣлы рукоу твоѥю. и вса покориль ѥси подъ нозѣ ѥго.»

»Овцы и волы все. еще же и скоты польскыѥ.»

»Птицы нбсныѥ и рыбы морскыѥ. преходещеѥ стьзе морскыѥ.»

»Г҃и гь нашь ꙗко чюдно име твоѥ по всеи земли.»

Рукопись эта вывезена изъ Турціи, что видно изъ Латинской приписки мелкою скорописью: »Istum librum mirabilem è Turcia secum attulit et ad perpetuam memoriam conventui Deo Cellensi dono dedit praenobilis ac gratiosus dn҃us Wolſganus Henricus Gemel Flischboch praepositus in Linden, militiae electoralis Bavaricae commissarius generalis, 9 Januar 1689.»

№ 14. **псалтирь, хранится въ кор. берлинской библіотекѣ подъ № 6, рукопись in 4°, на бумагѣ, писана полууставомъ XVI вѣка, на 174 листахъ, по 16 строкъ на страницѣ.**

Въ этой рукописи, почти на каждой страницѣ, на поляхъ и между строкъ находятся поправки и поновленія скорописью XVII вѣка. На полѣ л. 166 написано: «слава лѣта 7075 (1567)»—не знаю, есть ли это случайная замѣтка, или должно разумѣть годъ, когда написана Псалтирь. Послѣднее очень вѣроятно.

Выписка (л. 2, Псал. 1):

«Блаженъ мужь. иже не иде на совѣтъ нечестивыхъ. и на поутъ грѣшныхъ не ста. и на сѣдалище гоубитель не седе. но в законе гни воля его и в законе его пооучится днѣ и нощь. и боудетъ. яко древо сождьнно. пре исходещихъ водъ. иже плодъ сво дастъ во время сво. и листъ его не отпадетъ. и вся елика аще творитъ и оуспетъ. не тако нечестиви не тако. но яко прахъ егоже возметаетъ ветръ ѿ лица земли. сего радь не воскр̃снoутъ. нечестиви на соудъ. ни грѣшници во совѣтъ пр̃дныхъ. яко совѣстъ г̃ъ поутъ пр̃дныхъ. и поутъ нечестивыхъ погибнетъ.»

На внутреннихъ сторонахъ переплетныхъ досокъ наклеены огромные печатные ярлыки. На ярлыкѣ верхней доски изображенъ гербъ съ тремя розами, вверху надпись: «D. Zeit Bringd Rosen», по сторонамъ цифры 15 и 88, т. е. 1588 годъ, подъ гербомъ: «Michael Aschenbrenner». На ярлыкѣ нижней доски также гербъ, крылатый единорогъ летящій изъ облака, внизу три звѣзды, вверху надпись: «Nach dieser Zeit die ewige Freit», подъ гербомъ: «Christiana Aschenbrenners.»

№ 15. **псалтирь, хранящаяся въ кор. парижской библіотекѣ подъ №3539, рукопись in 8°, на бумагѣ, писана полууставомъ XVI вѣка, на 262 листахъ, по 15 строкъ на страницѣ.**

Расположеніе рукописи обыкновенное. Въ началѣ: „Чинъ какѡ достоитъ пѣти ѵалтырь“. — Выписка (л. 77, Псал. 46):

„Вси ꙗзыцы въсплещаите руками. въскликнѣте бг҃оу гласомь радости. ꙗко г҃ъ вышніи страшенъ. ц҃рь велеи по всеи земли. покори люди намъ. ꙗзыкы пѡдъ ногы нашя. избра намъ достѡаніе свое. добрѡшу іѡковлю, юже възлюби. взыде б҃ъ въ въскликновени. г҃ъ въ гласѣ трубнѣ. поите бу҃ нашему поите. поите ц҃рви нашему поите. ꙗко ц҃рь всеи земли б҃ъ. поите разумно. въц҃рися б҃ъ надъ языкы. бг҃ъ сѣдитъ на прт҃лѣ ст҃ѣмъ своемь. князи людстіи събрашя҃ съ бг҃омь авраамлемъ. ꙗко бж҃іи дръжавніи земли зѣло вознесошя҃.“

№ 16. **псалтирь, хранящаяся въ импер. вѣнской библіотекѣ, рукопись болгарская in 4°, на бумагѣ, на 158 листахъ.**

Это списокъ новѣйшій (можетъ быть даже текущаго столѣтія) съ рукописи 1586 года, писанной какимъ-то Панкратіемъ Гольцшухомъ (Holzschuch) для Молдавскаго господаря Александра. Гдѣ теперь оригиналъ, неизвѣстно. Новый писецъ не переписывалъ, а копировалъ подражательно, оттого встрѣчаются у него нерѣдко очень смѣшныя разстановки словъ, на прим: „Въскоуюша ташя҃.....“

Императорская Библіотека пріобрѣла эту рукопись въ 1828 г., у Вѣнскаго продавца старины Купича, за 6 гульденовъ (14 р. 40 к. асс.)

№ 17. **минея служебная, мѣс. августъ, хранится въ кор. парижской библіотекѣ подъ № 55, рукопись болгарская in 4°, на пергаминѣ, писана полууставомъ, на 140 листахъ, по 30 — 34 строкъ на страницѣ.**

На этой рукописи есть приписка руки Дубровскаго, бывшаго (въ концѣ прошлаго столѣтія) при нашемъ посольствѣ въ Парижѣ: по его мнѣнію она относится по крайнѣй мѣрѣ къ XII вѣку, но по признакамъ палеографическимъ и филологическимъ древность ея вовсе не такъ отдаленна. Я отношу ее къ XIV вѣку.

О формѣ буквъ должно замѣтить: *юсъ* употребляется вмѣсто у, ю, я, звукъ *у* выражается чрезъ оу, *ѕ*, *еръ* замѣняетъ о, е, и, *ерь* ъ, о, е, *червь* пишется ѵ и ч, надъ буквою *і* вмѣсто точки двѣ черточки, тоже и надъ другими гласными. Знаки препинанія: запятая, точка и двоеточіе. Заглавныя буквы киноварныя.

Образецъ языка (л. 66, Быт. XXVIII. 10 — 16):

„Изыде іакѡвь ѿ стоуденца кляпьвнаго. а иде въ харань. и обрѣте мѣсто и спа тоу. заседе бо сл҃нце. и възя ѿ каменіа мѣстоу, и положи възглавіе себѣ. и спа на мѣстѣ томь и сьнь видѣ. и се лѣствица оутвръждена на земли, еиже глава досязааше до нб҃сь. и а҃ггли б҃жіи възхождаашѫ и нисхождаашѫ по неи. г҃ь же оутврьждаашеся на неи. и рече, азь б҃ъ авраамовь ѿца твоего и б҃ъ ісаакѡвь; не боися. землѣ бо на неи же ты спиши, тебѣ дамь я и семени твоемоу. и бѫдеть сѣмя твое ꙗко пѣськь земныи и распространится на море и на ливѫ, и на сѣверь, и на вьстокь. и бл҃вятся о тебѣ всѣ колѣна земнаа, и о сѣмени твоемь. и се азь есмь съ тобою, съхраняи тя въ всѣхъ пѫтехь ꙗмо-

же аще идеши. и възвращх тя въ сихъ землх. ѩко не имамь тебе ѡставити, дондеже сътворити ми всѣ сіа елико гл҃ахь тебѣ. и въста іаковь ѳ҃ сьна своего. и рече, ѩко і҃е г҃ь на мѣстѣ семь, азже не вѣдѣхь.»

Рукопись эта принадлежала канцлеру Сегье (см. выше стр. 5). На снимкѣ II. 4. изображающемъ ея почеркъ: «Дн҃е радоуєтся вѣрныихь множьство бж҃твно. ѩвибѡся нб҃сныи кр҃тъ концемь. сіаєть бѡ въздоухь свѣть непристхпєнь и заря испоущаєть. и землѣ лице оукрашаєть. поєть бж҃твными пѣснь-ми цр҃кви хв҃а. слоужить почитахщи съвыше ея чътхщаго кр҃та бж҃твнаго и чюднааго. егоже силох укрѣплѣеми влд҃цѣ приститхпимь зовхще. ѵмири миръ и сп҃си дш҃я нашя.»

№ 18. **минея служебная, мьс. генварь, въ кор. парижской библіотекѣ подъ № 2827, рукопись in 4°, на бумагѣ, писана полууставомъ, на 285 листахъ, по 25 строкъ на страницѣ.**

Изъ приписки въ концѣ видно, что эта Минея написана въ 6927 (1419) г. какимъ-то монахомъ Антоніемъ.

№ 19. **минея служебная, мьс. февраль, въ кор. парижской библіотекѣ подъ № 2828, рукопись in 4°, на бумагѣ, писана полууставомъ XV вѣка, на 122 листахъ, по 27 строкъ на страницѣ.**

Въ концѣ слѣдующая приписка: «Мл҃стию сп҃ыя троице, и прѣсп҃го и великаго архыѥрѣа х҃ва и чюдотворца ѳ҃ца нашего николая. скорого помощ-ника сѣвернаго. иже въ кончоулѣ. митрополить прьвопрѣстолніи арсеніѥ. сь хотѣніѥмь и все-сродною любовию написахь, сиѥ книгы в҃ мс҃ць ре-комы минѣи: да ме простите сп҃ыи ѳ҃ци. Простите и мене грѣшнаго потроудшагосе никодымь.»

№ 20. **Минея служебная, генварь и февраль, въ кор. Дрезденской библіотекѣ подъ № 89, рукопись болгарская** in fol$_0$, **на бумагѣ, писана полууставомъ XVI вѣка, на 23 тетрадяхъ (по 8 листовъ въ каждой), по 27—30 строкъ на страницѣ.**

Рукопись эта не полна: въ началѣ недостаетъ семи листовъ, третьей тетради всей и конца. Выписка (тетр. 22, л. 5):

«Крестивыи древле водными источникы народы, на земли явлься крещаеть чюдесными источникы. въ к҃д прѣдтечева глава явися. сія честнаа и аггелонарочитаа глава честнаго предтечя, пръвѣе оубо ѡбрѣтеся по благоволенію его двама нѣкоима мнихома въ храминѣ иродовѣ, шедшимь въ іерусалимь на поклоненіе гробоу х҃а б҃а нашего. единь оубо ѿ таковыхь мнихь въземь ѫ въ съсѫдь скѫделничь, въ месинскыи прѣнесе градъ. мѣня яко ради нѣкоего благодѣлія различно почита ѫ. хотящоу же емоу ѿ житіа ѿити, остави я сестрѣ своеѫ, ниже ѿкрывати. нѫ тъчію почитати и кадити. и по съмръти онѫ женѫ мнози сиѫ по прѣданіоу прѣимаахѫ. послѣдиже къ евстаѳію мнихоу презвитеру доиде. сѫщемоу въ аріаньстѣмъ злославіи, иже и въ врътопь оудалився ѿ православныхь, за еже предаати цѣлбы иже честноѫ главоѫ бываемая. и написовати сихь и обращати къ своемоу злославію. по божественномоу же съмотренію. ѻномоу оумершоу, изьоста въ връптѣ божественнаго предтечя глава и бѣше съкръвена даже до маркела архимандрита епископа емескаго. тогда многымь ѿкрыся о ней. обрѣтежеся въ скѫделнѣмь съсѫдѣ· и ѿ епископа оураніа вънесена бысь въ церковь. многы цѣлбы и чюдеса съдѣловавши.»

Въ Эбертовомъ описаніи Дрезденской библіотеки * объ этой рукописи сказано только: «Codex Ruthenicus, auf papier, 168 Bll. fol.

№ 21. **минея служебная, мѣс. октябрь, въ кор. парижской библіотекѣ подъ № 54, рукопись сербская in 4°, на бумагѣ, писана нечеткимъ полууставомъ конца XVI вѣка, на 182 листахъ, по 28 строкъ на страницѣ.**

Рукопись эта изъ библіотеки канцлера Сегье (см. выше стр. 5). Выписка (л. 56):

«Слышавь аврамъ ꙗко плѣнѥнь бы҃ лоть сн҃ь брата его. изьчте домочедьць своихь ти҃і. и погна вь слѣдь ихь до дана, и нападе на нѥ нощию. самь и ѡтроци и иже сь нимь, и порази ихь. и гони е до ховала иже ѥ҃ ѡшоую дамаска. и лота сн҃овца своего възврати. и вса иманіа его, и жены и люди. изиди ц҃рь содомьскы вь срѣтеніе по вьзвращени его ѿ сѣча ходологоморова и царь и иже сь нимь. вь удоль савиноу. се же бѣ полѥ цр҃ево, и мельхіиседекь ц҃рь салима изнѥ҃ хлѣбы и вино. бѣ бо сщ҃енныкь ба҃ вышнꙗго (Быт. XIV. 14 — 18).»

№ 22. **октоихъ, хранящійся въ импер. вѣнской библіотекѣ, рукопись in 4°, на пергаминѣ, писана уставомъ, на 290 листахъ, по 15 — 17 строкъ на страницѣ.**

Прежній владѣтель этого Октоиха, Ганка фонъ Ганкенштейнъ, почиталъ его памятникомъ VIII столѣтія **; но знатоки отнесли его къ болѣе

---

* *Geschichte und Beschreibung der königl. öffentl. Bibliothek zu Dresden*, von. F. A. Ebert, 1822.

** *Recension der ältesten Urkunde der Slavischen Kirchengeschichte, Literatur und Sprache, eines pergamentenen Codex aus dem VIII Jahrhunderte*, напеч. въ Будинѣ, 1804, in-4°.

позднему времени. Добровскій, доказывая, что рукопись написана въ Россіи, пріурочивалъ ее къ XII или XIII вѣку *. Въ отношеніи къ тексту можно вполнѣ согласиться съ ученымъ филологомъ, что же касается до приписокъ на поляхъ, то онѣ гораздо моложе.

Рукопись эта простой наружности, заглавныя буквы киноварныя. Въ ней заключается полный Октоихъ даже съ чтеніями изъ Евангелія и Апостола. Конецъ утраченъ, послѣднія слова суть: „кто ищьть въ мирѣ страдания ти преславная имже. . . . .“ Почти вездѣ на поляхъ приписки, состоящія изъ духовныхъ пѣсней. На л. 154 — 186 (также на поляхъ) „Снаксарь“, замѣчательный по Славянскимъ названіямъ мѣсяцовъ (см. ниже).

Нѣсколько замѣчаній палеографическихъ относительно текста: буква *е* пишется ѥ особенно въ началѣ словъ, *иже* какъ н (средняя черточка ближе къ верху), *я* иногда ꙗ, *еры* состоятъ изъ ъ и і, *у* двояко оу и ꙋ, *нашъ* ѧ, *червь* ѵ, *еръ* и *ерь* ставятся вмѣсто о, е, а, *юсовъ* совсѣмъ нѣтъ. Надъ словами сокращенными часто вмѣсто обыкновенной титлы крестикъ (+). Изъ знаковъ препинанія употреблены одни точки, почти всегда внизу строкъ. Въ припискахъ киноварныхъ, на поляхъ, мѣстами удержано правописаніе текста, а мѣстами введено нѣсколько новѣе.

Выписка изъ текста (л. 14 — 16):

„Мирныи князь г҃и. ѥмоу же написахомъся. заповѣди твоѥѧ непослоушавше. кр҃тмь твоимь осоудися. приложивъ бо ти ся. ꙗко мертвьць ѿпаде. властьною ти дьржавою ѡ҃бличися.“

* См. *Instit. ling. Slavicae* p. XXVIII.

„Избавитель родоу чл҃вчю. и нетлѣньноу животоу зачальникъ. въ миръ пришьдъ. въскрьсениємь бо си. раздьра смертьныѭ пельны. ѭго же прославляємъ вси. славьно бо прославися.“

„Не тьреноу не бычьноу не мокроморьскую шествовавъ стьзю. избраныи въпиѭаше изр҃ь. г҃ви поимъ ѭко прославися.“

„Сила немощьныимъ въскрьсениє падъшимъ и нетлѣниє оумершымъ бы҃ х҃с. плъшьскою стр҃тью ти. и тя славимъ.“

„Оущедрилъ есть падъшии. образъ въставшии. и съкроушенаго ѭко зижитель бъ҃ и обновитель оумерщвьнъ въсталъ ѥсть ѭко прославися.“

„Проиде сквозе врата. непрохъдимаѭ. затворьнаѭ. твоюѭ оутробы праведноє сл҃нце чт҃а. и мирови въсия ѭко про. . . . (*оторвано*).“

Изъ приписокъ на поляхъ (л. 16):

„Бл҃гѡбразны иесифъ. со кр҃та снемъ прич҃тое тѣло твое плащаницею ч҃тою ѡбивъ. вонями въ гробѣ новѣ закрывъ положи. третіи дн҃ъ вѡскр҃е г҃ъ. дая всему миру вѣль мл҃ть. Мюроносицамъ женамъ въ гробѣ приставъ ан҃глъ гл҃ше. мюро мрт҃вымъ есть доспойно. х҃ъ же ѭвися истлѣнью чѫжъ. но вѡзпиите вопьюще. ѭко вѡскр҃е г҃ъ. дая всему миру вѣль мл҃ть. По стр҃и шедши на грѡбъ помазати пр҃таго тела твоего. жены же видѣша х҃е б҃е ан҃гла на гробе вжасошася. гласъ бо слышаху ѿ҃ него, ѭко воскр҃е г҃ъ. даруя всему миру вѣлью мл҃ть.“

Въ Синаксарѣ (на поляхъ рукописи) сохранились Славянскія названія мѣсяцовъ. Они совершенно сходны съ тѣми, которые находятся въ Московскомъ харатейномъ Евангеліи 1144 года: Сентябрь *Рюенъ*, Октябрь *Листопадъ*, Ноябрь *Грy*-

денъ, Декабрь *Студеный*, Генварь *Просинецъ*, Февраль *Сѣченъ*, Мартъ *Сухій*, Апрѣль *Березозолъ*, Маій *Травенъ*, Іюнь *Изокъ*, Іюль *Червенъ*, Августъ *Заріевъ* *. Въ Остромировомъ Евангеліи упомянуты только два мѣсяца: Генварь *Просинецъ* и Августъ *Заревъ* **. Добровскій ошибся, сказавъ, что въ этой рукописи Мартъ названъ *Березозолъ* ***.

№ 23. **октоихъ, хранящійся въ импер. вѣнской библіотекѣ подъ** № 46, **рукопись сербская** in 4°, **на пергаминѣ, писана полууставомъ XIV вѣка, на 231 листѣ, по 25 строкъ на страницѣ.**

Эта рукопись **** состоитъ изъ трехъ, мѣстами ветха, начала недостаетъ. Съ л. 1 по 195 помѣщены воскресныя стихиры, каноны, и проч.; потомъ начинается другая рукопись, писанная нѣсколько позже, форматъ пергамина поменьше, полууставъ красивѣе и мельче, здѣсь содержатся каноны молебные пресв. Богородицѣ на всю седмицу; на послѣднихъ листахъ (229 — 231) евангелія Лазоревой субботы, Вербнаго воскресенія, Великаго четверга и пятницы, писаны третьею рукою, на пергаминѣ очень попорченномъ отъ времени, мелкимъ и некрасивымъ полууставомъ.

Буквы носятъ отпечатокъ древности: *червь* пишется v, *нашъ* n, *иже* н, *ꙋ* оу или *ꙋ*, *еры* ъı, *еръ* и *ерь* замѣняютъ а, о, е, *еры* часто вмѣсто и, *юсовъ* вовсе нѣтъ. Изъ знаковъ препинанія только точки, внизу, посереди и внизу строкъ.

---

* Карамз. *Истор. Госуд. Россійск.* (2-е изд.) Т. 1. стр. 71, прим. 159.

** *Glagolita Clozianus* p. LXI — LXIX.

*** *Instit. linguae Slavicae* p. XXVIII.

**** Ibid. p. XXVII.

Выписка (л. 4 об):

«Животворящоумоу твоему кр҃стоу беспрѣстани кланающесе хе҃ бе҃. и тридневное въскр҃ние твоѥ славимь. тѣмъ ѡбнови истлѣвъши чл҃овѣчьски родъ· въсемогеи нб҃сни въсходъ ѡбновилъ еси намь. ѣко единь бл҃ги чл҃овколоубць.»

«Дрѣва ѡслоушаниѣ запрещеннѣ раздрѣши сп҃се. на дрѣвѣ кр҃тѣмь волею пригвождъсе. и въ адъ сьшъдъ силъне. сьмрьтниѥ оузи ѣко б҃ъ растръза· тѣмь кланающесе. еже из мрътвихь твоемоу въскр҃нию. радостию вьпиемъ. въсемогеи г҃и слава тебѣ.»

«Врата адова ськроуши г҃и. и своею сьмрътию сьмрътное цр҃тво раздрꙋши. родъ же чл҃овчскы изъ истлѣниꙗ свободи. и сего ради прославимь животворещеѥ. и сп҃сное твое въск҃рние.»

«Придѣтѣ вьспоемь лоудие. сп҃сово тридневное вьск҃рние. имъ же избавихомъ се ѿ адъскыхъ нераздрѣшимихъ оузъ и безъ истлѣниѣ жизнь въси приехомъ зовоуще распети и погребень и вьск҃рсъ сп҃си насъ въскр҃ниемь г҃и. едине чл҃овколоубче.»

№ 24. часословъ, хранится въ кор. берлинской библіотекѣ подъ № 8, рукопись in 12°, писана на бумагѣ полууставомъ XVI вѣка.

Рукопись обыкновенная. Образецъ языка:

«Внуши бж҃е мл҃тву мою и не презри моленіа. вонми ми услыши мя въ скорбѣхъ, печалию моею смутихся. ѿ гласа вражіа и ѿ стуженіа грѣшничя. яко уклониша на мя безаконіе и во гнѣвѣ враждоваху ми. сердце мое смутися во мнѣ и страхъ смерти нападе на мя. боязно и трепе пріиде на мя ѿ малодушія и буря потопи. г҃и раздѣли языки ихъ, яко видѣхь безаконіе и пререканіе во градѣ дн҃ь и нощь, *и проч.* (Псал. 54).

На переплетѣ рукописи написано Нижненѣмецкимъ нарѣчіемъ, что она какого-то Кл. Аренпца и что нашедшій ее, будь онъ господинъ или слуга, долженъ возвратить ему Аренпцу. Въ концѣ этой приписки выставлено: »Anno 1576 den 8 tag december in Dorpa.«

№ 25. **часословъ, хранится въ кор. парижской библіотекѣ подъ № 26, in 8°, на бумагѣ, скорописный XVII вѣка, на 268 листахъ, по 12 строкъ на страницѣ.**

Рукопись эта списана съ Московскаго изданія 1639 г., перепечатаннаго съ Часослова, который былъ изданъ въ Острогѣ, въ 1612 г., по повелѣнію княжати Януша Острожскаго, каштеляна Краковскаго *. На обор. 268 листа находится приписка: »Снисканіемъ и труды многогрѣшнаго Ивана Володимерова сына Ленатсъ, иноземца, и прочихъ трудившихся о Господѣ.«

№ 26. **требникъ иноческій, въ кор. мюнхенской библіотекѣ подъ № 5, in 8°, на бумагѣ, писанъ полууставомъ въ XVI вѣкѣ, на 220 листахъ, по 18 строкъ на страницѣ.**

Заглавія каждаго *Чина* и *Послѣдованія* киноварныя, равно какъ и прописныя буквы, очень простыя, безъ всякихъ украшеній. Начальнаго листа недостаетъ. Въ этой рукописи содержится:

л. 2 — 12. Послѣдованіе малаго (перваго) образа ангельскаго.

л. 12 — 50. Чинъ великаго ангельскаго образа.

---

* Объ Острожскомъ изданіи и напечатанныхъ въ Москвѣ см. Сопикова *Опытъ Росс. Библіографіи* Ч. I. стр. 263. Московское изданіе 1639 подъ No 1598.

л. 50 — 65. Чинъ бываемый на разлученіе души, когда начнетъ братъ изнемогати.

л. 65 — 67. Послѣдованіе бываемое объ усопшихъ инокахъ.

л. 67 — 118. Послѣдованіе бываемое объ усопшихъ инокахъ, когда іеромонахъ отыйдетъ ко Господу.

л. 118 — 183. Послѣдованіе святаго масла, твореніе Арсенія.

л. 183 — 206. Чинъ исповѣданія иноческаго.

л. 206 — 219. Чинъ какъ подобаетъ пѣть канонъ молебный за болящихъ.

На л. 220 приписка киноварная, той же руки, какою написана рукопись: «Написана быша сіа книгы повелѣниемъ раба бжіи іѡакима с̃щенноинока, рукою многогрѣшнаго черноризца іѡва: а правилъ сию книгоу касиянъ съ іевомъ: братіа и ѡц̃и поюще сию книгꙋ исправляите, а мене не клените и поминаите мя въ сн̃ыхъ своихъ мл̃твахъ, а васъ г̃ь помянетъ во цр̃твии своемъ.»

За симъ другая приписка: «Ex dono Dn̄i Wolfgangi Fleckhamer senioris mercatoris Salisburgensis. 1633. Die 20 octobri.»

На первомъ листѣ рукописи сверху надписано: «Collegii S. Caroli Salisburgi. 1633.»

№ 27. **каноникъ, въ кор. мюнхенской библіотекѣ подъ №** 6, in 8°, **на бумагѣ, писанъ полууставомъ XVI вѣка, на** 302 **листахъ, по** 17 — 21 **строкъ на страницѣ.**

Судя по почерку и нѣкоторымъ особенностямъ въ буквахъ можно полагать, что эта рукопись писана въ одно время и въ одномъ монастырѣ съ предыдущею.

№ 28. канонникъ, въ кор. парижской библіотекѣ подъ № 3539, in 12°, на 99 листахъ: начальные 14 писаны новымъ полууставомъ, остальное печатное.

Этотъ Канонникъ заключаетъ въ себѣ каноны: Св. Троицѣ, Всемилостивому Спасу, Николаю Чудотворцу и Святителю Алексію. Печатная часть (церковными буквами) относится къ 1734 г., гдѣ напечатано неизвѣстно. Въ началѣ скорописью XVIII вѣка: «Сія глаголемая книга канунникъ Ѳедора Лукьянова сына Ушакова.»

ОТДѢЛЕНІЕ II.

РУКОПИСИ ДУХОВНАГО СОДЕРЖАНІЯ

И

ОТЕЧЕСКІЯ.

№ 29. **Сборникъ, хранящійся въ кор. Парижской библіотекѣ подъ № 3537, рукопись сербская in 8°, на пергаминѣ, писана полууставомъ въ началѣ XV вѣка, на 247 листахъ; содержитъ въ себѣ слѣдующія статьи:**

1) л. 1—38. «Повѣсти стыхъ ѡц҃ь ꙗко подобаеть безмльвия сь всакымь тьщаниѥмь искати.»

2) л. 39—67. «Повѣсти различныи кь оутврьждению встающимь бранемь на ны ѿ любодѣꙗниꙗ.»

3) л. 68—83. «Повѣсти различныи кь памети и моужьствоу оучена҃.»

4) л. 83—90. «Ꙗко не подобаѥть дѣль своихь прѣдъ чл҃вкы творити.»

5) л. 90—116. «Ꙗко подобаѥть хранитисе ни ѥдиного же ѡсоуждати.»

6) л. 117—141. Ꙗко подобаѥть странныѥ принимати и кротостыю мл҃овати.»

7) л. 141—171. «Ѡ прозорливыхь.»

8) л. 171—175. «Слово ѿца нашего моисѣа соущаго вь скытѣ кь пиминоу. бѣждень бы҃ ѿ нѥго писати ѥмоу.»

9) л. 175—189. «Иѡана мниха игоумена горы синаискыѥ слово ѡ покаꙗны. ѿ климаѯа.»

10) л. 189—199. «Слово ст҃го симеѡна месопотамыискааго ꙗко подобаѥть имѣти вь оумѣ дн҃ь исходни.»

11) л. 199—202. «Ѳеѡфила архыѥп҃па алеѯандрьскаго ѡ исхождени дш҃и.»

12) л. 202—247. «Житіе и жизнь ст҃го и бл҃же-

наго и прподобнаго ѡц̃а нашего сумеѡна прежде бывшаго наставника и оучителю. г̃на же и самодержца ѡч̃ьствию си все сербскыиѥ земле и поморскыѥ.»

На обор. л. 66-го написано скорописью: «Сію книгу коупи ѳеѡфань вь сп̃ѣи горѣ аѳонстѣи оу лаврѣ..... хіландарсцѣи.» Приписка эта почти стерлась.

№ 30. **сборникъ, хранящійся въ кор. парижской библіотекѣ подъ № 3374, рукопись сербская in 8°, на бумагѣ, писана нечеткимъ полууставомъ XVI вѣка, на 226 листахъ; содержитъ въ себѣ слѣдующія статьи:**

1) л. 1 — 137. «Петра смѣренаго инока дамаскина. вьспоминаниѥ кь своѥи ѥмоу дш̃и. сьбравь се ѡ̃ бж̃ьствныхъ писани.

2) л. 138 — 175. «Исихиѥ презвитера къ ѳеѡдоулоу. дш̃епользнаа словеса. ѡ трезвени и ѡ добродѣтели главизни начело просвѣщени дш̃и. истинно изложениѥ гл̃ѥмаа ѡ̃вѣщателна и мл̃тва.»

3) л. 175 — 194. «Сп̃го сімеѡна новаго богослова:
ѡ томь како подобаѥть пѣти.
ѡ томь како подобаѥть пиштисе.
ѡ прѣльщеніи вь нѥмже и ѡ многыхь вещехь.
вьпрось. како можеть кто всегда м̃литисе.
ѡ мл̃твѣ.»

4) л. 194 — 209. «Житиѥ пр̃пбнаго ѡ̃ца нашего ѡноуфриа поустиніка. и инѣхь нѣкихь сп̃ыхь ѡц̃ь. сьписано пафноутіемь инокомь и ѡ̃шьлникомь.»

5) л. 209 — 211. «Сп̃го иларіѡна слово.»

6) л. 212 — 216. «Иже вь сп̃ыхь ѡ̃ца нашего анастасиа горы синаискыѥ.»

7) л. 216 — 219. «Словеса дш̃ипользна преподобнаго ѡ̃ца нашего маѯима исповѣдника.»

8) л. 219 — 224. «Иже вь ст҃ыхъ ѡц҃а нашего аѳнасию великого патриарха алеѯандрьскаго слово.»

9) л. 224 — 226. Златоустаго отрывокъ, нач: «страхь бж҃іи ѿгонить всу злобоу, а лѣность ѿгонить страха бж҃іа.»

На л. 226 слѣдующая приписка: «Диѡнисіе грѣшни писа на какиплацѣ подъ аѳономъ. туже прѣбывахъ си ѡц҃емъ моимъ куръ ѳеѡктистомъ и съ братіами моими сімономъ и сь ѳомомъ. по повѣлѣнію ѡц҃а и гд҃на нашего куръ ромила старца.»

№ 31. **сборникъ, хранящійся въ кор. дрезденской библіотекѣ подъ № 90, рукопись русская, in 4°, на бумагѣ, писана скорописью въ концѣ XVII вѣка, на 278 листахъ; содержитъ въ себѣ:**

1) л. 1 — 29. «Чюдо пресвятыя владычицы нашея Богородицы и приснодѣвы Маріи и праведныхъ иже Христа ради юродивыхъ святыхъ Прокопія и Іоанна Устюжскихъ чюдотворцевъ зѣло предивно, паче же и дивно, о женѣ бѣсноватѣй Соломоніи, иже нѣкоего іереа дщи бысть.» Сочинитель очевидецъ написалъ это: «въ память будущимъ родомъ, лѣта 7169 (1661) февруарія въ день.»

2) л. 30 — 35. «Повѣсть о явленіи чюдотворнаго образа пречистыя Богородицы, како и когда явися въ Тихвинѣ и о чюдесѣхъ ея.»

3) л. 36 — 39. «Мѣс. ноября въ 27 день, слово похвално пресвятѣй Богородицѣ, еже сотворися чюдо отъ иконы пресвятыя нашея Богородицы въ Великомъ Новѣградѣ.»

4) л. 39 — 43. «Мѣс. марта въ 12 день, иже во святыхъ отца нашего Григорія папы Римскаго.»

5) л. 43 — 48. «Слово о святомъ горскомъ монастырѣ Златоверхнемъ, церковь же Успенія пречистыя Богородицы.»

6) л. 48 — 51. «Слово на память святыя великомученицы Парасковіи нареченныя Пятницы.»

7) л. 51 — 53. «О почитаніи книжномъ.»

8) л. 53 — 56. «Повѣсть душеполезна вкратцѣ.»

9) л. 56 — 61. «Сказаніе о Вавилонскомъ царствѣ и о трехъ отрокахъ.»

10) л. 61 — 70. «Слово о Дмитреѣ купцѣ и о мудрыхъ словесехъ сына его Борзосмысла.»

11) л. 70. «Притча о нѣкоемъ царѣ.»

12) л. 71 — 96. «Повѣсть о двою купцѣхъ.»

13) л. 97 — 101. «Слово Іоанна Златоустаго о умиленіи души полезно.»

14) л. 101. «Слово святаго Нифонта о крестѣ Господни.»

15) л. 102. «Сказаніе отца Ѳеодорита.»

16) л. 102. «Слово святаго Петра Дамаскина.»

17) л. 103. «Слово о крестящихся.»

18) л. 103 — 107. «Слово блаженнаго Евсевія о сошествіи святаго Іоанна Предтеча во адъ.»

19) л. 108. «Слово отъ Паперика, яко недостоитъ итти отъ церкви егда поютъ.»

20) л. 109 — 111. «Притча святаго Варлаама о трехъ друзѣхъ.»

21) л. 111. — 113. «Слово святаго отца Пахомія о средѣ и о пятницѣ.»

22) л. 113 — 115. «Слово о варварѣ разбойницѣ, како приведе его Богъ къ покаянію.»

23) л. 115. «Слово святыхъ отецъ о женитвѣ и о любодѣяніи.»

24) л. 116 — 118. «Притча о богатыхъ.»

25) л. 118 — 120. «Притча о тѣлѣ человѣчѣ и о душѣ и о воскресеніи мертвыхъ.»

26) л. 120 — 124. «Слово о покаяніи, отъ Старчества, о нѣкоемъ старцѣ.»

27) л. 124. «Слово о Даріянѣ царѣ.»

28) л. 125. «Слово о яицѣ на воскресеніе Христово.»

29) л. 126. «Слово о иконѣ, еже пишутъ на Сшествіе святаго ..... (*оторвано*).»

30) л. 127 — 129. «Слово святаго Аѳонасія о иконѣ Господа нашего Іисуса Христа.»

31) л. 129 — 133. «Слово о нѣкоемь мнисѣ, иже влѣзь въ вертепъ работаши Господеви и прелщенъ бысть отъ діавола, и паки сведенъ въ монастырь, спасеся.»

32) л. 133 — 136. «О Павлинѣ епископѣ, иже издая все имѣніе свое въ милостыню и послѣди самъ ся на проданіе вда поганымъ.»

33) л. 136. «Слово о разбойницѣ спасшемся малыхъ ради слезъ въ десять дней.»

34) л. 137 — 140. «Слово о Ѳедорѣ купцѣ, иже взимая злато у жидовина давъ поручника образъ Христовъ.»

35) л. 140. «Слово о черноризцѣ Іонѣ, егоже искуси діяволъ и посрамися.»

36) л. 141. «Слово Петра черноризца на богатыя и убогія.»

37) л. 142. «Слово святыхъ Отець о ползѣ душевной ко всѣмъ православнымъ христіаномъ.»

38) л. 143. «Повѣсть полезна о Леовіанѣ разбойницѣ, како умилися душею и приде въ страхъ Божій спасеся.»

39) л. 145 — 148. «Повѣсть о дѣвицѣ Динарѣ, дщери царя Александра Иверскаго.»

40) л. 148 — 150. «Повѣсть о преподобной матери нашей Таисеи блудницѣ.»

41) л. 150 — 152. «Словеса избранна изъ книги Пчелы.»

42) л. 152 — 154. «Сказаніе о сугубѣй любви иже во свяѣыхъ отца нашего Антонія архіепископа Великаго Новаграда къ преподобному Варлааму чюдотворцу.»

43) л. 154 — 156. «Чюдо св. Варлаама, еже воскреси умершаго.»

44) л. 156. «Чюдо св. Варлаама, еже воскреси умершаго отъ воды.»

45) л. 157 — 159. «О смотрѣніи мощей преподобнаго Варлаама чюдотворца (въ 1440 г.).»

46) л. 159 — 162. «Сказаніе о чюдеси великихъ чюдотворцевъ Николы и Варлаама.»

47) л. 162 — 164. «Притча о житіи семъ человѣчестѣмъ.»

48) л. 165 — 167. «О купцѣ христолюбивомъ, емуже сотвори бѣсъ напасть, милостыни его не терпя.»

49) л. 167. «О нѣкоемъ купцѣ христолюбивомъ.»

50) л. 168 — 174. «Сказаніе неложьное отъ мужа праведна Западныя церкве, великого учителя Іеронима, о Іудѣ бывшемъ предателѣ Господа нашего Іисуса Христа списанное.»

51) л. 174 — 179. «Слово въ недѣлю свяѣыхъ женъ мироносицъ.»

52) л. 180 — 190. «Сказаніе о послѣднемъ времени и о Михаиловѣ царствѣ пророчество Исаино.»

53) л. 191 — 195. «Двострочіе о безмѣрномъ питіи и зломъ запойствѣ.»

54) л. 195 — 199. «Слово отъ Старчества.»

55) л. 200 — 202. «Слово о клеветаніи.»

56) л. 202. «О покаяніи нѣкоего князя»

57) л. 203 — 206. «Слово святаго Григорія Богослова о божественнѣй литургіи.»

58) л. 206. «Слово о милости.»

Къ сему (на 65 листахъ) присоединено Житіе великой княгини Ольги, писанное тоюже рукою. Въ началѣ рукописи (на 6 листахъ) Оглавленіе всего Сборника.

Есть еще слѣдующая приписка: «Fuit conscriptus a monacho Kioviensi, qui bellorum ultimis in Polonia strepitibus immixtus suisque fidelem navans operam cum alliis occubuit, ubi codicem nactus miles gregarius legato obtulit, cujus e manibus in patris optimi bibliothecam fuit illatus a. 1706.» Рукопись эта куплена Дрезденскою библіотекою на аукціонѣ, бывшемъ въ 1783 г., за полтора талера (около 5 руб. асс.) *.

№ 32. **патерикъ соловецкій, хранящійся въ герц. вольфенбютельской библіотекѣ подъ № 96, рукопись русская** in 4°, **на бумагѣ, писана полууставомъ XVII вѣка, на 247 листахъ; содержитъ въ себѣ слѣдующее:**

л. 1 — 4. Оглавленіе Сборника.

л. 5 — 23. Мѣс. сентября 27, стихиры и каноны препод. Савватію Соловецкому.

л. 24 — 48. Мѣс. апрѣля 17, стихиры и каноны препод. Зосимѣ Соловецкому.

л. 48 — 126. Житіе преподобныхъ Зосимы и Савватія Соловецкихъ, написанное Спиридономъ, митр. Кіевскимъ, въ 1503 г., по разсказамъ монаха Досиѳея, ученика св. Зосимы.

л. 126 — 247. Чудеса преподобныхъ Зосимы и Савватія, собранные большею частію при Соловецкомъ игуменѣ Филиппѣ, въ 1548, и дополненные послѣ: послѣднее 1602 года **.

---

* См. *Geschichte und Beschreibung der königl. öffent. Bibliothek zu Dresden*, von F. A. Ebert, 1822, стр. 335.

** Патерики Соловецкіе у насъ очень не рѣдки.

Славяно-Русскія рукописи, находящіяся въ Вольфенбюттельской библіотекѣ, подарены ей герцогомъ Брауншвейгскимъ Карломъ I. въ 1739 году. Когда Французы (въ 1807) увезли оттуда всѣ лучшіе манускрипты, Славянскіе подверглись той же участи: они хранились въ Парижской библіотекѣ до 1815 г. и возвращены тогда въ прежнее мѣстохраненіе. Еще видны на нихъ штемпели: »Bibliotheque Imperiale.«

№ 33. **лѣствица духовная св. іоанна, въ кор. парижской библіотекѣ подъ** № 255, **рукопись** in 8°, **на бумагѣ, писана нечеткимъ полууставомъ XVI вѣка, на** 400 **листахъ.**

Рукопись начинается (л. 1 — 4): »Посланіе ѡц҃а іѡана игоумна раиѳоу къ іѡаноу достоино чюдномоу игоумьноу гори синаискыѥ.« Потомъ на разрисованномъ листѣ Оглавленіе, представленное діагонально, въ видѣ лѣстницы отъ низу къ верху. На обор. л. 5: »Предисловіе слова ѥмоуже именованіе скріжали духовныѥ.« Тамъже начинается: »Житіе вькращѣ ѡц҃а іѡана игоумна с҃тыѥ горы сінаискыѥ нареченнаго схоластика въ с҃тыхъ поистинѣ. сьписажесе житіе се ѿ даніила инока смѣренаго раитскаго. ѡч҃е бл҃гвы.« За тѣмъ слѣдуютъ самыя тридцать Словъ въ извѣстномъ порядкѣ. Твореніе Іоанна Лѣствичника напечатано у насъ въ первый разъ 1647 года *.

Послѣднія двадцать тетрадей (л. 241 — 400) составляютъ особую рукопись, начинающуюся такъ: »Повѣсти и житьѥ с҃тыхъ ѡц҃ъ, како подобаетъ« *и проч.* Родъ Патерика Скитскаго.

---

* Сопик. *Оп Рос. Библ.* Ч. I. No 607.

№ 34. ЖИТІЕ СВ. ГРИГОРІЯ ОМИРИТСКАГО, ВЪ КОР. БЕРЛИНСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ № 2, РУКОПИСЬ in 4o, НА БУМАГѢ, ПИСАНА ПОЛУУСТАВОМЪ, НА 252 ЛИСТАХЪ, ПО 20 — 25 СТРОКЪ НА СТРАНИЦѢ.

Добровскій, слѣдуя Лакрозу, относилъ эту рукопись къ XIV столѣтію *, но по всѣмъ признакамъ она не древнѣе XVI. Заглавіе ея, писанное киноварью, слѣдующее: «Мѣсяца декемврія ѳ̄і день житіе и жизнь преподобнаго ѿца нашего григоріа, епископа бывша иже въ ѡмиришѣ градѣ тафарѡна, и повѣсти о съдѣанныхъ чюдесь ѿ него. съписанна ѿ епископа града негранъска. бл҃гви ѿче.» Для образца выписываю (л. 19):

«Събравшеся июдеи отъ всѣхъ градовъ, и между съ собою совокуплъшеся, съвѣтъ же съшворше глаголахоу единъ къ единомоу: что съшворимъ, аще не крестимся, яко изыде повелѣніе новаго царя, оубіютъ насъ начальници его по повелѣнію его. Недоумѣвающимъ же ся имъ о сихъ ѡвіи же глаголахоу: яко сшворимъ волю цареву, да не оумремъ безъвременно, и въ тайнѣ держимъ вѣру свою. Сиже глаголахоу: аще оубо сего оубѣжимъ, не видитъ ли Богъ бываемая, и яко попираемъ слово его, и тотъ Богъ ѡтмщеніа сіа въздааніа въздасть намъ, и всяко хождьше погыбнемъ. Дроузіи же глаголахоу: яко же свидется не къ шомоу же требуетъ насъ Богъ яко же благочестиваго царя нашего Доунаана роукамъ Елесвановомъ пре-

*Inter codices Slavonicos bibliothecae regiae Berolinensis memorat La Croze haberi disputationem Gregentii in manuscripto 400 fere annorum integram. *Inst. linguae Slavicae* p. xi. Тоже повторилъ и Шаффаринъ въ своей *Gesch. der Slav. Sprache und Litteratur.*

дась оубитеся съ вои его; пріидѣте оубо аще хощете таи вземше наше единъ по единому изыдемъ отъ предѣлъ ихъ, да не съ тѣлесы и душа погубимъ. Дроузіи рѣша: аще въсхощимъ ѿити таимъ же образомъ глаголасте, и оувѣдятъ сіа христіане, яже хотятъ на насъ знаменіа злаа показати всяко вѣсте. Единъ же отъ нихъ моужь нѣкто имянемъ Ерванъ, моужь законоучителенъ и злодѣйстовенъ, всяко вѣдяще до конца ветхіи законъ, наоученъ же и внѣшнему наказанію, отвѣщаше къ нимъ: вы вси суетная глаголасте, яже ничтоже ползующе насъ ради предположивша; аще оубо оуслышите мене, придете и речемъ царю *и прочъ.*

Первое извѣстіе объ этой рукописи принадлежитъ Лакрозу, хранителю Берлинской библіотеки и извѣстному полигистору прошлаго вѣка. Въ житіи св. Григорія (или Грегенція) Омиритскаго описываются пренія его съ Іудеемъ Гервановъ: въ Греческихъ изданіяхъ сихъ преній недостаетъ начала, Лакрозъ перевелъ его съ Славянскаго на Латинскій и доставилъ Фабрицію для помѣщенія въ его Bibliotheca Graeca. Въ письмѣ къ этому ученому онъ утверждаетъ, что Славянская рукопись относится къ XIV вѣку *; но знаменитый полигисторъ ошибся, она не древнѣе XVI, какъ по почерку, такъ и по языку.

---

* Вотъ что писалъ Лакрозъ къ Альберту Фабрицію по поводу этой рукописи: »Cum in Bibliotheca tua graeca Patrum etiam ecclesiae rationem habeas, Gregentii forte disputationem, quam doctissimus Lambecius curis suis dignam censuit, non negliges. Eam in manuscripto Slavonico *quadringentorum fere annorum* integram habemus in Bibliotheca regia. Totum illius scripti initium multis foliis constans, deest in

№ 35. **творенія іоанна и петра дамаскиныхъ, въ кор. дрезденской библіотекѣ подъ № 88, рукопись in-fol°, на бумагѣ, писана полууставомъ въ началѣ XVII вѣка, на 202 листахъ, по 33 строки на страницѣ.**

Рукопись эта изящна: полууставъ очень красивъ, заглавныя буквы каждой главы въ большомъ размѣрѣ, фигурны и написаны киноварью, вначалѣ узорчатая киноварнаяжъ заставка почти въ полліста. Хотя списокъ начала XVII вѣка, однакоже съ древней рукописи, языкъ и правописаніе стары.

На первыхъ 13 тетрадяхъ помѣщено извѣстное твореніе Іоанна Дамаскина *Небеса* подъ заглавіемъ: »Преподобнаго ѡц҃а нашего іѡанна презви-

---

omnibus editionibus graecis, quod vel ipsa eorum lectio ex abrupto incipiens luculenter ostendit. In manuscripto Slavonico, in huo pro Gregentio perpetuo Gregorius legitur, omnia unoeodemque tenore ita procedunt, ut ne minima quidem fraudis suspicio esse possit. Cum autem ea domi meae manu mea descripta habeam, forte tibi non ingratum fore judicavi si saltem initium operis Latinè conversum ad te mitterem. Sic autem habet: (*переведено заглавіе и нѣсколько словъ начала*). Etsi multa prorsus fabulosa in hoc scripto continentur, nonnula tamen sunt, quae historiam ecclesiasticam Aethiopum et Homeritarum illustrare possint. Sed fortè diutius te, vir amplissime, detinui in mentione libelli, quem exigui pretii esse non invitus fateor. Id unum superest, ut me magis magisque benevolentiae tuae commendem, in qua te constantem fore spero; non enim hominum voluntates ex usu, sed ex animo probare soles. Vale, dabam Berolini 4 cal. Jun. 1717.« — См. *Thesaurum epistolicum Lacrozianum*, 1746, T. III. p. 124. — Въ разсужденіи о Магометанствѣ и Соціанизмѣ (въ *Dissertations historiques sur divers sujets*, *Rotterdam*, *1707*) Лакрозъ ссылается на »Disputatio Gregentii episcopi Homeritarum, habita cum Herbano Judaeo, saec. IV, graecè et latinè edita Parisiis et in Bibliotheca Patrum.«

тера дамаскина прѣданіе православныя вѣры, яко непостыжно бж̃твное и яко не подобаетъ искати и испытывати прѣданнаа намъ ѿ̃ святыхъ пророкъ и апостолъ и евангелистъ.» Сочиненіе это состоитъ изъ 102 главъ. За нимъ слѣдуетъ: «Петра смирѣнаго инока дамаскина въспоминаніе къ своеи ему души, събравъ все ѿ̃ бж̃твеныхъ писаній.» Въ концѣ (на 24 листахъ): «Житіе и жизнь преподобнаго ѡц̃а нашего іѡанна дамаскина. съписано іѡанномъ патріархомъ антіѡхіискымъ.»

Подробную рецензію книги *Небеса* представилъ К. Ѳ. Калайдовичъ въ извѣстномъ трудѣ своемъ: *Іоаннъ екзархъ Болгарскій*, M. 1824, in fol°.

На концѣ рукописи слѣдующая приписка киноварью: «Съи іѡанъ дамаскинъ и петръ дамаскинъ съписа монахъ пахоміе въ монастыри драгомирнои въ лѣто зр̃кѕ (1618).»

На первыхъ пяти листахъ внизу постранично написано: «Съи святыи книги Iѡ. дамаскинъ и Петръ съпвори смѣренѥ архіепископъ Анастасіе Кримковичъ и митрополитъ Сучавскии, въ память себе и родителемъ его Iѡ. Кримка и Кърстина, и даде и въ новосъданнаго своего монастыра Драгомирна, идеже есь храмъ съшествіе святаго духа; и аще кто хощетъ покоусити, или възяти, или продати, или оукрасти, отъ святого монастирѣ безъ благословеніа, да имаетъ съперникъ Отецъ и Сынъ и святыи Духъ, еже въ святѣи Троице славима Бога, на страшнѣмъ его сѫдище Христовѣ, и да бѫдетъ проклѣтъ и пръклѣтъ анаѳема маранаѳа. аминь. Въ лѣто зр̃л (1622) мѣсяца августа 9. въ дни господина Iѡ. Стефана томшя воеводы.»

№ 36. **КНИГА ФИЛОСОФСКАЯ, ВЪ КОР. БЕРЛИНСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ № 3, РУКОПИСЬ РУССКАЯ in 4o, НА БУМАГѢ, ПИСАНА ПОЛУУСТАВОМЪ ВЪ XVII ВѢКѢ, НА 130 ЛИСТАХЪ.**

Полное заглавіе этой рукописи: «Книга глаголема святого Іωанна дамаскина ѳилосоѳьская о осми частѣхъ слова. Она начинается грамматическимъ изъясненіемъ ихъ, потомъ слѣдуетъ «Посланіе святаго Іоанна дамаскина святому и богопочтенному Козмѣ священноепископу Манумскому», наконецъ самая Философія, раздѣленная на 50 главъ. См. Калайдовича *Іоаннъ екзархъ Болгарскій.*

Въ самомъ концѣ приписка той же руки, какою написана вся рукопись: «Написася сія душеполезная книга святаго великаго свѣтилника Іоанна Дамаскина о осми частѣхъ слова въ богохраниномъ градѣ Казани, въ лѣто зр҃нз (1648) октября въ к҃а день.»

ОТДѢЛЕНІЕ III.

ЛѢТОПИСИ, ЗЕМЕЛЬ ОПИСАНІЯ, НУМИЗМАТИКА.

№ 37. **ЛѢТОПИСЬ РУССКАЯ, ХРАНИТСЯ ВЪ КОР. ПАРИЖСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ,** in fol°, **НА БУМАГѢ, ПИСАНА ПОЛУУСТАВОМЪ XVI ВѢКА, НА** 509 **ЛИСТАХЪ.**

Это вторая часть Лѣтописи *Воскресенской*, изданной Импер. С. Петербургскою Академіею Наукъ въ 1794 году *. Въ библіотекѣ Академической находится только первая часть сей Лѣтописи, кончающаяся 31 главою; Парижскій манускриптъ начинается съ гл. 32 и оканчивается 70. У насъ эта вторая часть сохранилась еще въ другомъ спискѣ, принадлежащемъ Синодальной библіотекѣ въ Москвѣ **. Синодальный списокъ совершенно сходенъ съ Парижскимъ и писанъ (скорописью) около тогоже времени. Вмѣсто заглавія въ началѣ написано: »Книга лѣтописецъ послѣдняя половина.« Оглавленіе сходно съ находящимся при печатной *Воскресенской* Лѣтописи, кромѣ нѣкоторыхъ неважныхъ опмѣнъ и перемѣщеній въ статьяхъ. Въ Синодальномъ спискѣ оглавленія нѣтъ. Въ Парижской рукописи оно занимаетъ десять начальныхъ листовъ, потомъ начинается самая Лѣтопись 1354 годомъ: »Княженіе великого князя Ивана Ивановича. Въ лѣто 6862, мѣс. марта 25, на Благовѣщеніевъ день, сѣде на

---

* *Русская Лѣтопись съ Воскресенскаго списка, подареннаго въ Воскресенскій монастырь патр. Никономъ въ 1658 году*, С. П. Б., 1793 — 94, in 4°.

** Тамъ она хранилась подъ No 144, теперь въ Археографической Коммиссіи No 147.

великомъ княженіи въ Володимери князь великій Иванъ Ивановичь. Тогожъ лѣта погорѣ городъ Москва, кремникъ весь, церквей сгорѣло 13, *и прочь*. За тѣмъ идетъ 1355 годъ и слѣдующіе до 1541 по порядку. Въ концѣ недостаетъ нѣсколькихъ страницъ, но онѣ сохранились въ Синодальномъ спискѣ. Послѣднія слова суть: «и въ то время городской человѣкъ попалъ въ руки царевымъ сторожемъ и сказалъ царю, что въ городѣ радость, пріѣхали отъ воеводъ дѣ.....»

Парижская рукопись, очень красиваго полуустава (см. сним. I. 1), совершенно полна и исправна. Вотъ ея оглавленіе:

«Гл. 32. (г. 6862 или 1354). О великомъ княженіи Ивана Ивановича. О поставленіи Алексѣа митрополита на митрополію. И о убіеніи Алексѣа Петровича тысяцкого. И пріиде посолъ по Алексѣа чюдотворца отъ царицы Таидулы. И о преставленіи великаго князя Ивана Ивановича.»

«Гл. 33. Въ лѣто 6868 (1360). О княженіи князя Дмитреа Костянтиновича Суздалскаго. Бысь въ Ордѣ мятежъ силенъ.»

«Гл. 34. Въ лѣто 6870 (1362). О великомъ княженіи Дмитреа Ивановича. И о брани князю Дмитрею Ивановичу съ княземъ Дмитреемъ Костянтиновичемъ. Князь Дмитрей Костянтиновичь сѣлъ былъ въ Володимери. И о мору въ Русской земли. И споръ бысь братемъ Костянтиновичемъ о княженіе Новѣгородѣ о Нижнемъ. И о поставленіи Троици въ Пьсковѣ камену. И о поставленіи града Москвы камена. И о поиманіи князя Михаила Олександровича Тверьскаго. И о Олгирдовѣ приходѣ къ Москвѣ. И о походѣ великого князя Дмитріа къ Твери. И о второмъ походѣ

Олгирдовѣ къ Москвѣ. И о побоищѣ на Скорнищевѣ. И о поставленіи монастыря въ Серпуховѣ на Высокомъ. И о брани иже подъ Тверію. И о взятіи Костромы (отъ) Новгородцовъ. И о смерти Олгердовѣ. И о побоищѣ иже на Піанѣ. И о преставленіи Алексѣа митрополита. И о Митяѣ архимандритѣ. И о бою на Вожѣ. И о Мамаевѣ побоищѣ. И о взятіи Орды отъ Тахтамыша. И о Московскомъ взятіи отъ Тахтамыша. И о явленіи образа Пречистые иже есь на Тихвинѣ. И о походѣ великого князя къ Новугороду. И о бою Смоленскомъ. И о преставленіи великого князя Дмитріа Ивановича.«

»Гл. 35. Въ лѣто 6897 (1389). О великомъ княженіи Василіа Дмитреевича. О свадбѣ великого князя съ Софіею Витофтовною. И о гнѣвѣ Кипріана митрополита на Новогородцы. И о преставленіи Сергѣа чюдотворца. И о Данилѣ Ѳеофановичѣ. И о взятіи Устюга и Бѣлаозера отъ Новгородцевъ. И о церкви Рождества Пречистые. И о Темирь Аксацѣ. И о взятіи Смоленскомъ. И о епископехъ Ростовскыхъ. И о бытьи великого князя у тестя у Витофта. О преставленіи Стефана Пермьскаго. И о Витофтовѣ приходѣ къ Рязани. И о Двинянехъ, како дашась великому князю Василію. И о стояніи Турковъ подъ Царемъ градомъ. И о взятіи Новагорода Нижняго отъ Татаръ. И о побоищи Витофту съ Темиръ Кутлуемъ. И о преставленіи князя Михаила Тверьскаго. И о князѣ Юрьѣ Смоленскомъ. И о княже Семеновѣ княгинѣ Суздальского. И о князѣ Семенѣ Суздальскомъ. И о другомъ взятье Смоленска отъ Витофта. И о преставленіи Кипріана митрополита. И о миру съ Витофтомъ на Угрѣ.

И о Едигѣевѣ стояніи подъ Москвою. И о плѣненіи Володимеря отъ Ноугородскыхъ князей Нижнего. И о церкви Благовѣщенія на Дорогомиловѣ. И о розмешѣ Ягаила и Витофта съ Новымгородомъ. И о иконѣ Пречистые иже на Колочѣ. И о роженіи великого князя Василіа Василіевича. И о Цемьблацѣ митрополитѣ. И о Дашкѣ Острожьскомъ. И о мору въ Русскыхъ градѣхъ. И о Швитригаилѣ. И о гладу въ Русской земли.»

«Гл. 36. Въ лѣто 6933 (1425). Преставись князь великій Василей Дмитреевичь. И по немъ сяде сынъ его князь великій Василей, въ споръ съ дядею своимъ съ княземъ съ Юрьемъ. О мору. И о приходѣ Витофтовѣ къ Опочкѣ. И о преставленіи Кирилла чюдотворца. И о приходѣ Витофтовѣ къ Порхову. О преставленіи князя Петра Дмитреевича. Въ Смоленску былъ волкъ голъ, люди ѣлъ. О приходѣ многихъ Татаръ къ Галичу. И о поѣздѣ великого князя Василіа Василіевича къ дѣду своему къ Витофту, а съ нимъ былъ Фотій митрополитъ въ Троцѣхъ. И о преставленіи Витофтовѣ. О Идарѣ князѣ. О Протасіевѣ Григоріи. О посланіи великого князя рать на Болгары. О преставленіи Фотѣа митрополита. О мглѣ. Въ Троцѣхъ озеро стояло три дни кроваво.»

«Г. 37. Въ лѣто 6940 (1432). Ходи князь великій Василей Василіевичь въ Орду, сперся съ дядею своимъ съ княземъ съ Юрьемъ. О преставленіи князя Андрѣа Дмитреевича. О убіеніи Семена Морозова. О женитвѣ великого князя Василіа Василіевича. И о боѣхъ великого князя Василіа съ дядею своимъ съ княземъ съ Юрьемъ о государствѣ.»

«Гл. 38. Въ лѣто 6943 (1435). Быша бои великому князю Василію съ княземъ Василіемъ съ Косымъ на Котороспи. О изыманіи Шемякы. О Сидорѣ митрополитѣ. О бою о Бѣлевскомъ. О приходѣ Махмета царя къ Москвѣ.»

«Гл. 39. Въ лѣто 6948 (1440). О роженіи великого князя Ивана. О преставленіи князя Дмитріа Юріевича Краснаго. О походѣ великого князя къ Новугороду. О розмиріи великого князя съ Шемякою. О убіеніи Мустофы царевича на Рязани О приходѣ царя Махмета подъ Муромъ. О Суходровскомъ бою съ Литвою. О Суздальскомъ бою. И о потрясеніи града Москвы. И о взяшіи Казани отъ Мамотяка.»

«Гл. 40. Въ лѣто 6954 (1446). О поиманіи великого князя Василіа, и о выпуску его. И о преставленіи князя Василіа Косого. И о поставленіи митрополита Іоны. О побіеніи Таштаръ на Бешюкѣ. И о приходѣ Татарскомъ, коли полонили княгиню Марію княжъ Василіеву Ивановича Оболенскаго. И о Галицкомъ бою. И о скорыхъ Татарѣхъ, о Мазившѣ царевичѣ. И о походѣ великого князя на Шемяку. И отпусти сына своего Ивана на Кокшенгу. И о свадбѣ великого князя сына Ивана у Тверскаго.»

«Гл. 41. Въ лѣто 6961 (1453). О взяшіи Царяграда отъ Турскаго. И о преставленіи великіе княгини Софіи Витовтовны. О преставленіи князя Дмитреа Шемякы. И о побѣгѣ князя Ивана Можайскаго въ Литву. О убьеніи владыкы Пипирима Пермьскаго отъ Гогуличи. О побіеніи Таштаръ отъ князя Ивана Юрьевича да отъ Басенка на Коломнѣ. И о иконѣ Пречистые образа о Смоленской. И о походѣ великого князя Василіа на Нов-

городъ. О преставленіи великого князя Ивана Рязанскаго. О поиманіи князя Василіа Ярославича. О роженіи князя Ивана Ивановича. О посылкѣ князя Семена Ряполовскаго на Вятку, и на другой годъ князя Ивана Юрьевича на Вятку.»

«Гл. 42. Въ лѣто 6968 (1460). Ходи князь великій къ Новугороду къ Великому на миру. О велицѣй бури. О приходѣ Ахмуша царя къ Рязани. И о преставленіи Іоны митрополита. И о чюдеси Алексѣа чюдотворца. И о казни дѣтей боярскыхъ Ярославичевыхъ. И о преставленіи великого князя Василіа Василіевича. И о преставленіи великого князя Бориса Олександровича Тверскаго.»

«Гл. 43. Въ лѣто 6970 (1462). Наста княженіе великого князя Ивана Василіевича. И обрѣтеніе мощей князя Ѳеодора Ростиславича. Далъ князь великій сестру свою за великого князя Рязанскаго. О поставленіи Филиппа митрополита. О Осифѣ митрополитѣ и церкви Вознесеніа въ городѣ. О царѣ Махмутѣ. О походѣ его на Русь. Озеро Ростовское выло. О царевичѣ Каисымѣ, какъ ходилъ къ Казани. Вятчане отложишась за Казанскаго царя Обреима. Пріиде изъ Рима отъ гардинала Висаріона Юрьи Грекь о сватовствѣ. О посылкѣ великого князя Казанскыхъ мѣстъ воеваши Костянтина Олександровича Беззубцова. О походѣ князя Юріа и князя Андрѣа Василіевичевъ къ Казани. О посылкѣ Казимира короля въ Болшую орду, на великого князя, Кирѣа Татарина. О знаменіи въ Новѣгородѣ, кровь на гробѣхъ явися и колоколы о собѣ звоняху. О Ѳеофилѣ владыцѣ, и о измѣнѣ Ноугородцевъ великому князю.»

«Гл. 44. Въ лѣто 6979 (1471). Князь великій Иванъ Василіевичь ходи на Новъгородъ рашью. О

взятіи Перми. И о бою Шелонскомъ. И о посылкѣ Ивана Фрязина по царевну въ Римъ. О бою на Двинѣ Василію Ѳедоровичю Образцу. О созданіи соборной церкви Пречистой Московской. И о обрѣтеніи мощей Фотѣа митрополита. И о пренесеніи мощей Петра чюдотворца. О царевѣ приходѣ къ Олексину. О преставленіи князя Юрья Василіевича. О свадбѣ великого князя Ивана Василіевича. О поставленіи Геронтіа митрополита. О пріѣздѣ Мустофы царевича къ великому князю. Пріиде изъ Орды Никифоръ Басенокъ. Князи Ростовстіи продаша великому князю половину отчины своеа Ростова. Пришелъ изъ Рима посолъ Семенъ Толбузинъ, а привелъ съ собою мастера Аристотеля. О взятіи Каѳы и Крыму отъ Турскаго. О походѣ великого князя Ивана въ Новгородъ на миру. О тмѣ. Ахматъ царь Болшія орды Крымь взялъ. Приде къ великому князю посадникъ изъ Новагорода Захаріа Овиновъ за приставомъ. О преставленіи игумена Пахнутіа въ Боровску.«

»Гл. 45. Въ лѣто 6986 (1478). О походѣ великого князя на Новъгородъ Великій. И о взятіи Новаго города. О четырехъ намѣстницѣхъ въ Новѣгородѣ Великомъ. И о поставленіи на Тверь владыки Васіана княжь Иванова сына Стригина. Посылалъ князь великій Василіа Образца Казанскыхъ мѣстъ воевати. О брани о Кириловѣ монастыри.«

»Гл. 46. Въ лѣто 6987 (1479). Родись великому князю сынъ Василей. Заложи князь велики церковь Іоанна Златоуста камену, аггела своего. И освященіе съборныи церкви Пречистыа Богородица, яже бѣ на площади. О принесеніи мощей

Петра чюдотворца въ новую церковь. О походѣ великого князя въ Новъгородъ миромъ. О отступаніи братіи отъ великого князя. О паденіи звѣздъ на землю. О зучаніи колоколовъ на Москвѣ на площади. О рожденіи князя Юріа Ивановича. О приходѣ великого князя шурина на Москву отъ Рима.»

«Гл. 47. Въ лѣто 6988 (1480). О царѣ Ахматѣ, како пріиде на Угру. О посланіи грамоты Васіана владыкы великому князю на Угру. О преставленіи князя Ондрѣа меншего. О рожденіи князя Дмитреа Ивановича. Былъ въ Володимери князь великій Иванъ. О прибѣгѣ князя Ѳеодора Бѣлского. Пріиде изъ Царяграда служити къ великому князю Иванъ Ралъ. О взятіи Бѣлагорода отъ Турскаго. Посылалъ князь великій воеводъ своихъ князя Ивана Булгака Нѣмецкіе земли воеваши. О преставленіи великого князя Василіа Рязанского. О свадбѣ великого князя Ивана Ивановича. О поставленіи Сергіа архіепископа Новуграду. О взятіи Кіева отъ Мингирѣа. О рожденіи князя Дмитріа внука. О поиманіи бояръ Ноугородскыхъ. Заложи князь великій церковь камену Благовѣщеніе на своемъ дворѣ. Заложи митрополитъ церковь камену на своемъ дворѣ Ризъ-положеніе. О поставленіи града каменнаго въ Новѣгородѣ. О поставленіи архіепископа Генадіа Новуграду и Пьскову. О преставленіи великія княгини Марѳы.»

«Гл. 48. Въ лѣто 6994 (1486). О взятіи Твери. О преставленіи князя Михаила Андреевича Верейскаго. Рожденіе князя Семена Ивановича. Сруби градъ Володимерь діакъ Василей Момыревъ.»

«Гл. 49. Въ лѣто 6995 (1487). О взятіи Казани, и о основаніи большой полаты на площади. И о

выведеніи изъ Новагорода житіихъ людей. И священа бысь церковь Благовѣщеніе на Казеномъ дворѣ. О коромолѣ. И о заложеніи града Бѣлаозера. И о выведеніи изъ Новагорода бояръ и житіихъ людей. И о преставленіи митрополита Геронтіа. И о посылкѣ великого князя воеводы князя Данила Щеня на Вяшку. И о пріѣздѣ князя Дмитреа Воротынскаго. И о приходѣ великого князя шурина на Москву отъ Рима.»

«Гл. 50. Въ лѣто 6998 (1490). О преставленіи великого князя Ивана Ивановича. И о роженіи князя Андрѣа Ивановича. О поставленіи Зосимы митрополита. И о послѣ изъ Чагадай. И о Новгородскыхъ ересникахъ. О пожари въ Володимери. И о посылкѣ великого князя на Печеру руды искати. И о основаніи полатей на Симановскомъ дворѣ. И о посылкѣ великого князя воеводъ въ поле Крымскому царю на помочь.»

«Гл. 51. Въ лѣто 7000 (1492). Князь велики Иванъ Василіевичь поималъ брата своего князя Андрѣа и посади его на Казеномъ дворѣ, а по дѣтей его послалъ на Углечь и велѣлъ поимати. И о священіи церкви Введеніе святые Богородицы на Симоновскомъ дворѣ. Сруби градъ Володимерь діакъ Василей Кулешинъ. И о Иванѣ градѣ. И о преставленіи короля Польского. И о бою на Трудѣхъ. И о поставленіи двора великого князя. О пріѣздѣ на Москву Воротынскихъ князей. И о посылкѣ великого князя воеводъ на Литовскую землю. И о пріѣздѣ Абделетифа царя на Москву. И о Лукомскомъ. О Серпѣйскѣ. И о пожарѣ Московскомъ. И о грому. Постави митрополитъ Зосима при кѣліи камены на своемъ дворѣ. И о преставленіи

князя Андрѣа Василіевича. И о входѣ великого князя въ новый дворъ жити.»

«Гл. 52. Въ лѣто 7002 (1494). Обручалъ князь великій дщерь свою Елену за великого князя Александра за Литовского. И о преставленіи князя Бориса Ивановича. И о изыманіи Колыванцовъ. И о послѣхъ Литовскыхъ. Отпусти князь великій дщерь свою Елену въ Литву. И о Свѣйскихъ Нѣмцехъ. О поставленіи на митрополію Симона игумена Троецкаго. И о походѣ великого князя въ Новъгородъ. О свѣйскехъ Нѣмцехъ. О Каянехъ. И о приходѣ царя Мамука Шибанскаго къ Казани. И о Магмедъ Аминѣ. О Абделетифѣ цари. И о взятіи Иваня города. О бою великого князя Александра съ Стефаномъ воеводою. О пріѣздѣ на Москву великія княгини Анны. И о опалѣ великого князя на сына. И пожаловалъ князь великій внука своего великимъ княжствомъ. И о изыманіи бояръ князя Ивана Юрьевича и иныхъ.»

«Гл. 53. Въ лѣто 7007 (1499). Наста княженіе великого князя Василіа Ивановича. И о дворѣ великого князя. Послалъ князь великій воеводъ своихъ на Угорскую землю. И о посылкѣ великого князя воеводы князя Ѳеодора Ивановича Бѣлского въ Казань. Приходиша Татарове Ординскіе казаки и Азовскіе подъ Козелескъ. Далъ князь велики дочерь свою Ѳеодосію за князя Василіа Даниловича за Хлъмского. О преставленіи великого князя Рязанскаго. И о Литовской брани съ княземъ Александромъ. И о пріѣздѣ къ великому князю Русскыхъ князей. О Стародубскомъ и о Шемячичѣ. И о Дорогобужскомъ взятіи. И о бою на Ведроши. И о преставленіи великія княгини Анны Рязанскія. И о посылкѣ великого князя воеводъ Ли-

товскіе земли воеваши. И бысть имъ бой подъ Мстиславлемъ. О Ливонскихъ Нѣмцехъ и о Сѣрицѣ. О опалѣ великого князя на внука на князя Дмитріа и на его матерь великую княгиню Елену.«

«Гл. 54. Въ лѣто 7010 (1502). О великомъ княженіи князя великого Василіа Ивановича. Вѣха князь великій въ Воронцово жити. О взятіи Орды отъ Крымскаго царя Мингирѣя. И о походѣ къ Смоленску князя Дмитріа Ивановича ратью. О бою съ Нѣмци на Смолинѣ. И о преставленіи великія княгини Софіи. О съборованіи, о вдовцѣхъ о попѣхъ и о діаконѣхъ. И о священіи церкви Архангела Михаила. О взысканіи о еретицѣхъ. И о преставленіи великія княгини Елены. И о послѣ Кляпикѣ и о посѣченіи людей. О свадбѣ великого князя Василіа Ивановича всеа Руси. И о приходѣ царя Магамедаминя Казанскаго подъ Новгородъ Нижней. О преставленіи великого князя Ивана Василіевича всеа Руси.«

«Гл. 55. Въ лѣто 7014 (1506). Начало государьства великого князя Василіа Ивановича всеа Руси. О крещеніи Петра царевича. О поставленіи архіепископа Великому Новугороду и Пскову Серапіона игумена Троецкаго Симономъ митрополитомъ. О свадбѣ Петра царевича. О походѣ князя Дмитріа Ивановича подъ Казань. И о преставленіи великого князя Литовскаго Александра. И о священіи церкви великаго чюдотворца Николы Голстунскаго. И о посылкѣ великого князя воеводъ ко Мстиславлю. И о пренесеніи мощей великыхъ князей. И о пріѣздѣ князя Михаила Глинского. О входѣ великого князя въ новый дворъ жити. О посылкѣ великого князя воеводъ въ Литовскую землю. И о Ноугородскомъ пожарѣ великомъ.«

„Гл. 56. Въ лѣто 7017 (1509). О приходѣ пословъ Литовскихъ на Москву и о священіи церкви Архангела Михаила. И о царѣ Казанскомъ. О преставленіи князя Дмитріа. И о послѣхъ Литовскыхъ.“

„Гл. 57. Въ лѣто 7018 (1510). О поѣздѣ великого князя въ Новъгородъ. И о взятіи Пьскова. И о приходѣ царицы Нурсалтаны. И о поѣздѣ великого князя въ Переславль. И о князѣ Семенѣ Ивановичѣ. О преставленіи Симона митрополита. И о преставленіи митрополита Варлаама Симановскаго. И о отпускѣ царицы Нурьсалтаны. И о приходѣ Крымскихъ царевичевъ на украину. И о Бурнашѣ царевичѣ. О измѣнѣ королевѣ. И о походѣ къ Смоленску. И о преставленіи великія княжны Евдокѣи. И о преставленіи князя Ѳеодора Волоцкаго. И о второмъ походѣ къ Смоленску. И о послѣ Римскомъ. О поновленіи образа Пречистые Владимерскіа иконы. И о заложеніи церквей каменыхъ. И о походѣ великого князя къ Смоленску, да и Смоленескъ взя. И о Оршинскомъ бою. И о поставленіи епископа на Смоленескъ. И о походѣ великого князя на Волокъ. И о смерти царя Крымскаго. И о преставленіи архіепископа Серапіона Ноугородскаго. И о послѣ Казанскомъ. И о послѣ Жидимонтѣ. И о приходѣ Крымскихъ Татаръ на Тулу и на Беспуту.“

„Гл. 58. Въ лѣто 7022 (1514). О послѣхъ Литовскыхъ. И о смерти царя Казанскаго. И о митрополитѣ Григоріи. И о преставленіи князя Семена Ивановича. И о умноженіи дождемъ. И о пренесеніи святыхъ иконъ изъ Володимеря. О смерти цесаря Максимиліана. О чюдесѣхъ Алексѣа чюдотворца. О смерти царя Казанскаго. О поѣздѣ

великого князя на Угрѣшу. И о чюдесѣхъ Алексѣа чюдотворца.»

«Гл. 59. Въ лѣто 7027 (1519). О послѣ Оппакѣ. И о посылкѣ великого князя на Литовскую землю. И о иконахъ Володимерскихъ. И о преставленіи князя Дмитріа Ивановича. И обрѣтеніе мощей игумена Макаріа. И о измѣнѣ Казанскихъ князей. О приходѣ Крымскаго царя Магмедкирѣа. И оставви митрополитъ Варлаамъ святительство. И о поставленіи митрополита Данила. И о поиманіи Шемячича. И о Василіи Поджегинѣ. И о походѣ великого князя въ Новъгородъ Нижней.»

«Гл. 60. Въ лѣто 7032 (1524). О посылкѣ великого князя воеводъ къ Казани. И о Дѣвичьемъ монастыри. И о постриженіи великія княгини Соломоніи. И о свадбѣ великого князя. И о послѣхъ Казанскихъ. И о поставленіи архіепископа Новугороду. И о пріѣздѣ князя Ѳедора Мстиславского. И о послѣхъ Литовскыхъ.»

«Гл. 61. Въ лѣто 7036 (1528). О приходѣ Крымскихъ царевичевъ. И о поѣздѣ великого князя по чюдотворцемъ. И о послѣхъ Казанскихъ.»

«Гл. 62. Въ лѣто 7038 (1530). О посылкѣ великого князя къ Казани. И о роженіи великого князя Ивана. И о послѣхъ Казанскихъ. И о Саѳакирѣи царѣ. И о послѣхъ Казанскихъ. И о пренесеніи иконъ изо Ржевы. И о священіи церкви Параскоѣви. И о пожарѣ въ Новѣгородѣ въ Нижнемъ. И о церквѣ обѣтной. И о поставленіи церкви въ Коломенскомъ. И о Шигалѣи царѣ. И о роженіи князя Юріа. О свадбѣ князя Андрѣа. И о послѣ Казанскомъ. И о поѣздѣ великого князя на Осетръ. И о шучѣ. И о явльшейся звѣздѣ. О великого князя послѣ Неболсѣ. И о колоколѣ.»

„Гл. 63. Въ лѣто 7042 (1534). О преставленіи великого князя Василіа Ивановича. И о поиманіи князя Юріа Ивановича. О звѣздахъ.“

„Гл. 64. Срубленъ бысь градъ Москва. И о побѣгѣ князя Семена Бѣлского. И о поиманіи Глинского. И о приходѣ Литовскыхъ воеводъ подъ Стародубь.“

„Гл. 65. Въ лѣто 7043 (1535). О походѣ великого князя воеводъ въ Литовскую землю. И о архіепископѣ Макаріи Великого Новагорода и Пскова. И о послѣ Свѣйскомъ.“

„Гл. 66. И о преложеніи мощей Алексѣа чюдотворца. И о послѣ Крымскомъ. И о послѣхъ Ливонскихъ.“

„Гл. 67. И о передѣлываніи старыхъ денегъ на новый чеканъ. И о поставленіи града Москвы камена. И о посылкѣ великого князя воеводъ на Литовскую землю.“

„Гл. 68. Въ лѣто 7044 (1536). О измѣнѣ Казанской. И о царѣ Шигалѣи. И о приходѣ Казанскихъ Татаръ подъ Новъгородъ Нижней. И о приходѣ Литовскихъ воеводъ подъ городъ подъ Себежь. И о поставленіи града Стародуба. И о приходѣ Казанскихъ Татаръ на Костромскія мѣста.“

„Гл. 69. О преставленіи князя Юріа. И о поставленіи града на Пронѣ.“

„Гл. 70. Въ лѣто 7045 (1537). О поиманіи князя Андрѣа Ивановича. И о преставленіи великія княгини Елены. И о убіеніи діака Ѳедора Мишурина. И о преставленіи князя Василіа Шуйского. И о сведеніи митрополита Данила. И о поставленіи митрополита Іасафа. И о приходѣ Крымского царя Сафакирѣа на Рускоую землю къ Окѣ рѣкѣ.“ Оканчивается Маіемъ 1541 года.

Начальные листы этой рукописи скрѣплены внизу такъ: »Сія книга глаголемая Лѣтописная столника князя Юрья Федоровича Щербатово, а подписалъ своею рукою«. Далѣе, съ л. 24, другая скрѣпа: »А тепере она шлахты Свейскаго Ивана Ивановича Спарвенфелта« *.

На одиннадцатомъ (бѣломъ) листѣ написано: »Жалованіе князя Юрія Федоровича Щербатова,

---

* Спарвенфельдъ, любитель Славянскихъ наръчій и рукописей, былъ очень извѣстенъ въ свое время. Вотъ что пишетъ о немъ Лейбницъ: »Nec praetereundus est Dn. de Sparvenfeld, insignè Sueciae ornamentum; qui magis in septentrionem et meridiem itineribus, regio partim jussu susceptis, opima doctrinae spolia ex Russia Africaque retulit; et dum veteris Gothorum gloriae monumenta vestigat multa alia in publicum profutura collegit, et nonnulla etiam in praesentis instituti usum ad me misit: plura quoque tum de suo tum de alieno daturus, praesertim si ex illustrissimi Gardiae comitis non ita pridem defuncti relictis schedis impetrari possint, quae vivus mihi destinabat, et quae ipsius beneficio debere rempublicam ad gloriam inclitae familiae pertinebit. . . .« См. *De actorum publicorum usu atque de juris naturae gentium principiis dissertatio* въ *Leibnitii Epistolae ad diversos*, Lipsiae, 1738, T. III. p. 173.

Въ письмѣ къ Спарвенфельду, отъ 7 апрѣля 1699, Лейбницъ пишетъ между прочимъ: »Je dois vous donner avis que la personne que j'ai recommandé part pour vous aller trouver. J'espere que vous en serez content, et je lui ai expliqué les choses comme il faut. Il paroit bon garçon et serviable; il sait assez de latin selon la coutume des Hongrois et Polonois, et même quelque chose de plus; avec cela il est bien versé dans la musique. Je lui ai dit que vous etiez curieux des langues esclavonnes, et M. Schmidt a adjouté que vous y faisiez travailler, et qu'ainsi il vous pouroit servir en cela, comme aussi en autre chose. . . . . Il vous porte le reste du Bohontz et la grammaire Slavonique ou characteres Russiens, dont je vous avois envoyé le titre, avec un autre petit livre gramatical de cette nature et du même caractère.« Ibid. T. III. p. 355.

столника, пріятеля и благодѣтеля моего зѣло почтимаго. Въ богоспасаемомъ царствующемъ градѣ Москвѣ, лѣта отъ воплощенія Бога Слова 1686, мѣсяца марта 20 дня. Іоаннъ Гаврилъ Спарвенфелтъ. А содержаетъ сія книга въ себѣ житіе 6 царовъ, отъ царя Ивана Ивановича, лѣта 6862: anno 1354: даже до царства царя Ивана Василѣвича мучителя 7042, anno 1534 exclusive.«

Есть еще приписка (л. 500 — 509) скорописью XVII вѣка: »Книга Лѣтописецъ Новгородскій Петра Тру.....« Конецъ, вмѣстѣ съ послѣдними листами, утратился.

№ 38. **лѣтописецъ казанскій, хранится въ кор. берлинской библіотекѣ подъ** № 3, in 4°, **на бумагѣ, писанъ крупною скорописью XVII вѣка, на 299 листахъ.**

Заглавіе этой рукописи: »Сказаніе вкращѣ о началѣ царьства Казанскаго, и о брани и о побѣдахъ великихъ князей Московскихъ съ царьми Казаньскими, и о взяпіи царьства Казаньскаго благовѣрнымъ царемъ и великимъ княземъ Іоанномъ Васильевичемъ всеа Русіи самодержцемъ.« Имя сочинителя неизвѣстно. Изъ первой главы мы узнаемъ только слѣдующее: »О первомъ же началѣ царства Казанскаго, въ кое время или како зачася, не обрѣтохъ въ лѣтописцехъ Рускихъ, но мало увѣдехъ отъ искуснѣйшихъ Казанскихъ людей и Рускихъ сыновъ; и глаголаша ми овіи тако, иніи же инако, и ни единъ же ихъ свѣдаетъ истины. Грѣхъ же моихъ ради случимися плѣнену быти варвары, и въ Казань сведену, и вдану ми бывшу въ дарѣхъ Казанскому царю Сафагирѣю: и взялъ мя къ себѣ царь съ любовію служити во дворъ свой, и сотвори мя предъ лицемъ своимъ

стояти, и удержану ми бывшу тамо у него 20 лѣтъ во плѣненіи томъ; во взятіе же Казанское изыдохъ изъ Казани на имя царя и великого князя Ивана Васильевича всеа Русіи, онъ же мя паки ко Христовѣ вѣрѣ обрати, и ко святѣй церкви приобщи, и мала земля удѣлу дастъ ми, да живъ буду служа ему.» Рукопись прерывается на главѣ 61: «о изготовленіи подкопа подъ стѣну градную.»

Карамзинъ * зналъ этотъ Лѣтописецъ. Его ли приписываютъ попу *Іоанну Глазатому* **? Импер. Публичная библіотека въ С. Петербургѣ имѣетъ нѣсколько списковъ ***, и въ другихъ библіотекахъ они не рѣдки. Есть печатное изданіе ****.

№ 39. **лѣтописецъ казанскій, хранится въ кор. дрезденской библіотекѣ подъ** № 93, in 4°, **на бумагѣ, писанъ скорописью въ концѣ XVII вѣка, на 143 листахъ.**

Это тотъ же Лѣтописецъ, что и предыдущій. Дрезденскій списокъ новѣе и хуже Берлинскаго, но полнѣе его; въ немъ недостаетъ только послѣдней 89 главы. Число главъ не сходно, нѣкоторыя раздроблены и въ иномъ порядкѣ. Тоже замѣчено и въ печатномъ изданіи.

Въ началѣ рукописи вклеена записка новѣйшаго почерка: «Сія Казанская Исторія писана при царѣ Иванѣ Васильевичѣ, въ 1545 году, Русскимъ плѣн-

---

* *Истор. Госуд. Россійск.* (2-е изд.) Т. V. стр. 45. Т. VIII. въ разныхъ мѣстахъ.

** *Словарь писат. духов. чина* Ч. 1. стр. 259.

*** *Описаніе Слав. рукописей въ библ. Гр. Толстаго* Отд. II. № 18 и др.

**** Подъ заглавіемъ: *Исторія о Казанскомъ царствѣ неизвѣстнаго сочинителя* XVI *столѣтія, по двумъ старинным спискамъ*, С. П. Б. 1791, in 8°.

никомъ въ городѣ Казани. Книга сія состоитъ изъ 18 тетрадей, а 19 была потеряна; въ ней находилось одно оглавленіе и послѣдняя страница сей Исторіи: она ничего инаго не заключала, какъ описаніе цѣлительныхъ водъ, открывшихся съ явленнымъ образомъ по окончаніи Казанскія войны. Prince Menchikow.» Рукопись принадлежала Князю С. Меншикову.

№ 40. **КНИГА СТЕПЕННАЯ, ХРАНИТСЯ ВЪ ГЕРЦОГ. ВОЛЬФЕНБЮТТЕЛЬСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ** № 210, in 4°, **НА БУМАГѢ, ПИСАНА ПЛОХОЮ СКОРОПИСЬЮ XVII ВѢКА, НА** 1675 **ЛИСТАХЪ.**

Списокъ не совсѣмъ исправный и неполный; содержитъ 17 степеней. Отличій отъ печатнаго изданія кажется нѣтъ. Съ л. 1557 до конца находится: «Книга глаголемая Пчела» (сборъ разныхъ отрывковъ).

№ 41. **КНИГА СТЕПЕННАЯ, ХРАНИТСЯ ВЪ КОР. ПАРИЖСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ** № 14, in-fol°. **НА БУМАГѢ, ПИСАНА МЕЛКОЮ СКОРОПИСЬЮ ВЪ XVIII ВѢКѢ, НА** 164 **ЛИСТАХЪ.**

Эта рукопись собственно не книга Степенная, а выписка изъ нее. Заглавіе: «Извѣстіе краткое о житіи и дѣйствахъ державствующихъ князей Россійскихъ, начавъ отъ перваго въ Россіи князя Рюрика и иныхъ по немъ бывшихъ, и потомъ отъ великого князя Владимера до державы его величества царя и великого князя Ивана Васильевича, самодержца Всероссійскаго, и частію о житіижъ и дѣйствахъ сего великого государя его царского величества. Выписано изъ книги Лѣтописца Россійскаго рукописнаго.» Оканчивается взятіемъ Полоцка въ 1563 году.

№ 42. **Хронографъ, хранится въ кор. Берлинской библіотекѣ подъ** № 6, in 4o, **на бумагѣ, писанъ скорописью конца XVII вѣка.**

Списокъ неисправный и неполный, листы непомѣчены, конца недостаетъ. — Здѣсь можно упомянуть о Хронографѣ Дороѳея, митр. Монемвасійскаго, который находился въ Вѣнскомъ монастырѣ der Schotten. Я не видалъ его. Альтеръ, почитая его большею рѣдкостію, составилъ подробное описаніе *; но онъ вовсе не рѣдкость. Въ Импер. Публичной библіотекѣ въ С. Петербургѣ два экземпляра сего Хронографа, въ Сѵнодально-Типографской въ Москвѣ также экземпляръ, приготовленный къ изданію. Сборникъ митр. Дороѳея переведенъ въ 1655—65 годахъ іеромонахомъ Арсеніемъ Грекомъ и Святогорскимъ архимандритомъ Діонисіемъ, по волѣ царя Алексѣя Михайловича: его хотѣли напечатать, но неизвѣстно почему оставили **.

№ 43. **Книга розрядная, хранится въ кор. Парижской библіотекѣ,** in-fol., **на бумагѣ, писана мелкою скорописью XVII вѣка, на** 272 **листахъ.**

Въ этой книгѣ заключаются Розряды царя и великого князя Іоанна Василіевича съ 7051 (1543) по 7087 (1579) годъ. Конца недостаетъ.

Съ этою рукописью соединена другая, на 94 листахъ, скорописная разныхъ почерковъ XVII вѣка, подъ витіеватымъ заглавіемъ: «Сказаніе извѣстно о рожденіи и о хожденіи и еже о велицей славѣ вели-

---

* См. въ *Philologisch-kritische Miscellaneen* (Wien, 1799) статью объ этомъ Хронографѣ.

** *Опис. Слав. рукоп. библ. Гр. Толстаго* Отд. I. No 77.

кого и славнаго и многоименитаго храброго царя Александра великія Македоніи, о храбрости его, и о хожденіи его отъ востока и до запада, и о велицей славѣ его, и како государемъ и высокоумнымъ царемъ вознесенную гордость сокруши, зѣло полезно къ наказанію храбрымъ людемъ нынѣшняго времяни, чюдно и дивно послушати,« *и прочь.* — На л. 5 написано: «Сія книга Еѳима Тимоѳѣева сына Мейснера.«

Розрядная книга (одна) принадлежала извѣстному Спарвенфельду, какъ видно изъ приписки на первой страницѣ: «Relié â Moscou, le 15 de Janvier 1687. J. G. Sparvenfeld.«

№ 44. **исторія скиѳійская, хранится въ кор. парижской библіотекѣ подъ** № 16, in 4°, **списокъ XVIII вѣка, на 263 листахъ.**

Это извѣстная Исторія стольника Андрея Лызлова два раза напечатанная (въ Спб. 1776 и 1787). Рукопись неполна: изъ шести книгъ она заключаетъ въ себѣ только первыя три и начало четвертой.

№ 45. **ядро россійской исторіи, въ герц. вольфенбюттельской библіотекѣ подъ** № 210, in 4°, **на 560 листахъ.**

Это сочиненіе, три раза напечатанное, обыкновенно приписываютъ князю Хилкову, нѣкогда резиденту въ Швеціи; но нѣкоторые утверждаютъ, что оно написано секретаремъ его. Въ пользу послѣдняго мнѣнія и Вольфенбюттельская рукопись: въ началѣ ея посвященіе Петру Великому (изъ Вестераса, 1715 г.) съ подписью не кн. Хилкова, а какого-то Манкіева. Въ Миллеровомъ изданіи нѣтъ посвященія (о которомъ однакоже упомя-

нуто въ предисловіи), ни предисловія сочинителя. Манкіевъ не былъ ли секретарь кн. Хилкова? *

№ 46. **ОПИСАНІЕ КИТАЯ, ХРАНИТСЯ ВЪ КОР. БЕРЛИНСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ №** 24, in-fol., **ПИСАНО МЕЛКОЮ СКОРОПИСЬЮ ВЪ КОНЦѢ XVII ВѢКА, НА** 129 **ЛИСТАХЪ.**

Рукопись неполная, недостаетъ цѣлыхъ тетрадей и заглавія. Это конечно переводъ какого-то иностраннаго сочиненія XVII вѣка. Въ Импер. Публичной библіотекѣ въ С. Петербургѣ есть нѣсколько списковъ *Описанія Китая*; одинъ 1677 года **. Въ Берлинскомъ спискѣ имена собственные весьма искажены; главъ въ немъ 41.

№ 47. **ОПИСАНІЕ СИБИРИ, ХРАНИТСЯ ВЪ КОР. БЕРЛИНСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ №** 23, in-fol., **ПИСАНО СКОРОПИСЬЮ ВЪ КОНЦѢ XVII ВѢКА, НА** 26 **ЛИСТАХЪ.**

Заглавіе этой рукописи: «Описаніе новыя земли, сіирѣчь Сибирскаго царства и Московскаго государства, въ которое время великій государь царь и великій князь Іоаннъ Васильевичь, *и проч.* Разсказывается о разбояхъ атамана Ермака на Дону и Волгѣ, о нашествіи его на Сибирь и о смерти, потомъ (съ л. 9) слѣдуетъ географическое и этнографическое описаніе покореннаго царства. Авторъ очень подробенъ въ топографіи Сибирскаго края и сообщаетъ свѣденія о произведеніяхъ изъ всѣхъ трехъ царствъ природы. Далѣе, съ л. 17 до конца, описанъ Китай и тамошнее идолопоклонство. Между прочимъ сказано о прибывшіи туда, въ 1666 г., шести іезуитовъ, отправленныхъ изъ

---

* См. *Опис. Слав. рукоп. библ. Гр. Толстаго* Отд. IV. No 27.
** Тамже Отд. I. No 162.

Рима чрезъ Польшу и Московское государство. Авторъ разсказываетъ какъ самовидецъ: «вся же сія списавшаго очеса видѣша, государскимъ дѣломъ у нихъ идолопоклонниковъ бывшаго тогда». Кто и когда написалъ это? Конечно въ 1686, потому что на л. 22 сказано: «по нынѣшней 194 (т. е. 7194) годъ» *.

№ 48. **КОСМОГРАФІЯ, ХРАНИТСЯ ВЪ КОР. МЮНХЕНСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ № 13, РУКОПИСЬ РУССКАЯ** in 12o, **НА БУМАГѢ, ПИСАНА МЕЛКОЮ СВЯЗНОЮ СКОРОПИСЬЮ XVII ВѢКА, НА 130 ЛИСТАХЪ.**

Заглавіе этой рукописи: «Козмографія, сіиречь всемирно описаніе земель». Конечно переводъ съ какой нибудь иностранной. На л. 7 сказано, что *нынѣ* Азія раздѣляется на пять частей и первая находится подъ державою Василія Ивановича всеа Русіи, но по ссылкамъ на Гербершгейна, встрѣчающимся въ этой Космографіи, нельзя допустишь, чтобы она была составлена при сынѣ Іоанна III: первое изданіе Гербершгейна явилось въ Вѣнѣ 1549, второе въ Базелѣ 1551 *, слѣд. Василій Ивановичь долженъ быть *Шуйскій* (1606—10 г.).

Для любопытныхъ выписываю:

л. 104 об. «Русія, царя и великого князя Московского царьство. Сій чертежъ не содержаетъ въ собѣ всей Русійской земли, того для здѣся Полской и Литовской земли не описано, кото-

---

* Въ Импер. Публичной библіотекѣ въ С. Петербургѣ есть также списки сего сочиненія. См. *Опис. библ. Гр. Толстаго* Отд. I. No 236, Отд. II. No 281, и др.

** См. Аделунга *Siegmund Freiherr von Herberstein, mit besonderer Rücksicht auf seinen Reisen in Russland geschildert*, etc. стр. 313 — 336.

рые государства такожъ подъ Рускимъ именемъ содержалися; но всѣ государства князя великого Московского показуетъ, которые отъ сѣверы Студенымъ моремъ кончается, отъ востоку Тапарове сусѣды имѣетъ, отъ юга Турского и Полского область, отъ запада Ливонскую землю и короля Свицкого; которого вси земли, сирѣчь великого князя Московского, описуетъ Зинмунтъ отъ Герберстану, которому читателя отсылаемъ (*слѣдуетъ выписка изъ Герберштейна*).«

л. 100: «Руская земля (т. е. Галиція) богата коньми, животиною, мягкою рухлядію; медъ піютъ, а виноградныя вина изъ Угорской и Волоской земли привозятъ. Городъ началной Львовъ.«

л. 25: «Галлія, сирѣчь Француское королевство, а имѣетъ своего короля; а въ томъ государствѣ городъ столный Парисъ, величествомъ и богатствы и всякими вещми честенъ. Королевство есть хлѣбно, виноградовъ много. Въ томъ же государствѣ въ Ременской церкви есть суденко, въ которомъ хрисмо неисчерпаемое для помазаніа королевскаго при вѣнчанію изъ неба сосланное. Другое чюдо есть, что король Француски дотыкѣніемъ самыя желѣзы и пухлины на шеи лечитъ, говоря тѣ словы: король сія тобя дотыкаетъ, а Богъ тобя уздравливаетъ. Посереди того города течетъ рѣка Секвана. Въ томъ же городѣ училища сутъ по всѣмъ свѣтѣ славные всякихъ наукъ философскихъ, которые училища матикою наукъ нарицаютъ.«

На внутренной сторонѣ переплета наклеенъ печатный ярлыкъ, изображающій библіотеку, а внизу: «Ex libris Bibliothecae D. Zach. Conr. Ab Uffenbach. M. F.«

№ 49. **ПРОСКИНИТАРІЙ АРСЕНІЯ СУХАНОВА, ВЪ ГЕРЦ. ВОЛЬФЕНБЮТТЕЛЬСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ № 210, in 4°, ПИСАНЪ СКОРОПИСЬЮ ВЪ КОНЦѢ XVII ВѢКА (БЕЗЪ СЧЕТА ЛИСТОВЪ).**

Полное заглавіе рукописи: «Книга глаголемая Прокнитари, хожденіе въ святый градъ Іерусалимъ старца Арсенія Суханова. Раздѣляетжеся на три части: первая убо книга нарицается Статейный списокъ, вторая о градѣ Іерусалимѣ и о еже внутрь и окресть его и о святыхъ мѣстехъ, третія книга нарицается Тактиконъ, сирѣчь чиновникъ, како Греки церковный чинъ и пѣніе содержатъ. И сіе все во едино совокуплено, лѣта отъ созданія міра 7157, а отъ рожества Христова 1649, мѣс. маія въ 9 день.» Списокъ довольно исправный *. Укажемъ еще слѣдующіе акты:

1) Вопрошенія старца Арсенія патріарху Александрійскому Іоанникію о нѣкоихъ недоумительныхъ вещахъ. Они повторяются дважды: разъ въ хожденіи, другой особо.

2) Переводъ съ Греческаго письма съ тетради, какову подалъ царю Алексѣю Михайловичу бывшій Царьградскій патріархъ Аѳанасій, 1653 дек. 13, чтобы царь ополчился противъ Турокъ и овладѣлъ Константинополемъ.

3) Списокъ съ грамоты патріарха Іерусалимскаго Ѳеофана, 1620 іюня 8, о запрещеніи прикраснаго подаванія тѣла Христова при причащені .

---

* Подлинникъ Арсенія Суханова хранится въ Московской Патріаршей библіотекѣ. См. *Словарь писателей духовнаго чина* Т. I. стр. 51.

4) Слово благодарственное къ царю Алексѣю Михайловичу митр. Газскаго Паисія Лигарида.

5) Посланіе тогоже Паисія боярину Семену Лукьяновичу Стрешневу, отвѣтное на вопросы касающіеся до патр. Никона.

6) Посланіе патр. Никона къ Константинопольскому патр. Діонисію о томъ, чтобы разсудить его съ царемъ Алексѣемъ по правдѣ. Здѣсь Никонъ разсказываетъ весь ходъ своего любопытнаго дѣла.

№ 50. **сборникъ, хранится въ герц. вольфенбюттельской библіотекѣ подъ № 115, in-fol., xviii вѣка, на 246 листахъ.**

Въ этомъ Сборникѣ сплетены бумаги разнаго рода и разныхъ рукъ: указы, росписи, прошенія, паспорты, и т. п. Такъ какъ большая часть ихъ заслуживаетъ мало вниманія, то здѣсь покажемъ только тѣ, кои хотя нѣсколько стоятъ быть упомянуты:

ст. 6. Опись и мѣра по рѣкамъ Ленѣ и Алдану, Маѣ и Едомѣ, до рѣки Урака и до Ламскаго моря.

ст. 7. Каталогъ или описаніе мѣстъ и градовъ Сибирскихъ и Камчатки и прочихъ мѣстъ.

ст. 9. Усмотрѣніе долготы Камчатки и Тобольска.

ст. 21—28. Бумаги, касающіяся правленія Императрицы Анны Іоанновны и тогдашняго Верховнаго Совѣта.

ст. 29. Слово Ѳеофана Прокоповича Императрицѣ Аннѣ въ день ея коронованія.

ст. 30. Листъ печатный сошнаго письма.

ст. 46—49. Тѣ же самые акты, что и въ Хожденіи Суханова (см. пред. № 49), только менѣе исправны.

Сборникъ оканчиваетъ *эпитафіонъ* (по-Русски и по-Латыни) новопреставльшемуся іеродіакону Адаму:

»Смѣялся ты, Адаме, какъ міръ суестрастный,
И самъ его дуросши бывъ нѣчто причастный,
Какъ то сей и той жарко праздныхъ честей жаждетъ
И отъ сего смертную въ сердцѣ болѣзнь страждетъ.
А другій и дни безъ сна проводитъ и ночи,
Какъ бы злата кучами повеселить очи.
А кто мощнѣйшихъ господъ за ножки хватаетъ
Тотъ ничего и въ бѣдность и въ стыдъ не вмѣняетъ.
Тыжъ то ругалъ: позванъ же въ небесныя горы,
Еще смѣшнѣе началъ ругать наши здоры.
А мы плачемъ о тебѣ горко, неутѣшно,
Что на тебя нашла смерть такъ рано, такъ спѣшно.
Да ты сталъ и на сіе смѣхотворно вракать,
И мыжъ уже по тебѣ перестаемъ плакать.—
Тако воспѣлъ съ плачемъ другъ его и подражатель
Самуйла Тезка, Ѳеофановой семинаріи смотритель.«

№ 51. **сборникъ, хранится въ герц. вольфенбютельской библіотекѣ подъ № 115, in-fol., XVIII вѣка (безъ счета листовъ).**

Этотъ Сборникъ имѣетъ заглавіе: »Collectanea ad historiam et res litterarias Russorum vicinarumque nationum spectantia.« Въ немъ сплетены разныя бумаги, разныхъ рукъ XVIII вѣка, образцы писменъ восточныхъ народовъ. До насъ касаются только два снимка: одинъ изъ Апостола, другой изъ Евангелія, принадлежавшихъ Ник. Григ. Строго-

нову (ex Bibl. Strogonoffiana, Moscuae). Тутъ же вплетено подлинное письмо академика Байера къ профессору Гроссу (Gross), 1729 г., относительно Монгольскаго чтенія молитвы Отче нашъ. Въ концѣ списокъ медалей, выбитыхъ при Императорѣ Петрѣ I (по-Русски и по-Нѣмецки).

№ 52. **Изображенія русскихъ монетъ, въ герц. вольфенбюттельской библіотекѣ подъ** № 281, in 4o, **XVIII вѣка (безъ счета листовъ).**

Гдѣ, когда и кѣмъ составлена эта рукопись, неизвѣстно. Въ ней заключаются изображенія 349 монетъ, изъ коихъ нѣсколько Греческихъ, остальныя Русскія, съ древнихъ временъ до Императрицы Анны Іоанновны включительно. Всѣ эти изображенія рисованы тушью, величиною въ четвертакъ, и представляютъ древнія Русскія монеты не въ томъ видѣ, въ какомъ онѣ дошли до насъ, но въ приукрашенномъ: гдѣ мы видимъ на подлинникахъ уродливыя изображенія какихъ-то предметовъ, здѣсь тоже самое нарисовано правильно и въ большемъ размѣрѣ. Объясненія, приложенныя къ рисункамъ, относятся собственно не къ монетамъ, а къ князьямъ, коихъ имена на нихъ выставлены. Въ размѣщеніи монетъ не соблюдено порядка, ни хронологическаго, ни географическаго: сначала монеты Новгородскія, потомъ Псковскія, Рязанскія, Тверскія, Московскія, Смоленскія, Можайскія, и т. д. Подъ № 291 и 292 двѣ медали, продолговатыя и довольно большія, съ пояснымі изображеніями вел. князей, на одной Всеволода Юрьевича, на другой Ярослава Всеволодовича, т. е. исхода XII или начала XIII столѣтія. Оба они съ длинными бородами и головами

непокрытыми, на первомъ родъ плаща, на другомъ родъ куншуша съ мѣхомъ и снурками. Гдѣ видѣлъ Собиратель эти медальоны? Самая поздняя медаль на коронованіе Императрицы Анны Іоанновны 1730 (№ 303). Любопытно было бы сравнить эти изображенія съ находящимися при Нумизматическихъ изданіяхъ барона Шодуара и Черткова.

ОТДѢЛЕНІЕ IV.

ГРАММАТИКИ и СЛОВАРИ.

№ 53. **ГРАММАТИКА СЛОВЕНСКАЯ, ХРАНИТСЯ ВЪ КОР. ПАРИЖСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ** № 7568, in 4°, **ПИСАНА ПО-ЛАТЫНИ, НА 72 ЛИСТАХЪ.**

Эта рукопись имѣетъ заглавіе: «Грамашыка Словенская, написана прежъ Іоанна Ужевича, Словянина, славной академіи Парижской въ теологіи студенша, въ Парижу, року отъ нароженія Сына Божого 1643.» Въ началѣ объясненіе азбуки, потомъ слѣдуютъ восемь частей рѣчи, наконецъ синшаксисъ. Изъ правилъ и примѣровъ видно, что авторъ подчинялъ Славянскій языкъ вліянію Польскаго; на прим. онъ пишетъ: «пошолъ на рынокъ *по* хлѣбъ, поѣхалъ въ Римъ *по* благословенство, сынъ великія скарбы взялъ *по* отцу, песъ *прудшый* кота, и проч. Добровскій зналъ эшу Граммашику (*Inst. ling. Slav.* p. LXII).

№ 54. **ГРАММАТИКА ЛАТИНО-НѢМЕЦКО-СЛОВЕНСКАЯ, ХРАНИТСЯ ВЪ КОР. МЮНХЕНСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ** № 8, in 8°, **ПИСАНА ПО-ЛАТЫНИ, НА 75 ЛИСТАХЪ.**

Заглавіе рукописи: Grammatica Latino-Germanico-Slavonica, ex pervetusto exemplari ad modernam in Carniolica lingua loquendi methodum accommodata, 1755. Писана очень щщательно. Раздѣляется на шесть книгъ:

Liber I. De orthographia Latino-Sclavonica.
Liber II. De nomine ejusque accidentibus.
Liber III. De pronomine.
Liber IV. De verbo.
Liber V. De adverbiis, praepositionibus, etc.
Liber VI. De syntaxi Latino-Carniolana.

№ 55. **грамматика нѣмецкая, хранится въ кор. мюнхенской библіотекѣ подъ № 7, in 4o, на 134 листахъ.**

Заглавіе этой рукописи: „Краткое и основателное ученіе Немецкаго ꙗзыка Іллꙋрическому націону ко употребленію сложенное.“ Писана новою рукою, очень четко, съ Нѣмецкимъ шекстомъ en regard. Кѣмъ, гдѣ и когда составлена эта Граммашика, неизвѣстно. Въ предисловіи между прочимъ сказано:

„Доброхотный читателю. Понеже преславный націонъ, познающи за свою всемилостивѣйшею и верховною главу нашего непобѣдительнѣйшаго Римскаго Императора, не точію многохвалное, но также и ревнителное желаніе имѣетъ ко изученію Немецкаго ꙗзыка: того ради уповаю тако сему націону благопріятную и полезную службу сотворихъ, сложивши во ихъ ꙗзыцѣхъ основателное руковожденіе къ Немецкому ꙗзыку. Сіе собраніе елико возможно было сокращеннѣе представихъ, надѣющеся то и доволно и разумително быти, и вмѣсто сокращенія граммашическаго возмощи служити. И да не буду излышенъ въ многогласніи, оставихъ, что есть имя, что прилагашелное (*излагаются причины, почему исключена техническая часть Грамматики*). Аще сей трудъ отъ Иллꙋрическаго націона милостиво будетъ воспріимишися и преславный націонъ благоволитъ, да ему и въ будущее, по дарованному мнѣ отъ Бога шаланту, послужю, не точію ученіемъ основателнимъ Латінскаго ꙗзыка, но такожде и съ потребнимъ вокабуларомъ обоихъ ꙗзыковъ намѣряю службу свою показати; къ совершеному же Леѯікону вящше времени и иждивенія взыскуется.“

№ 56. Словарь греческій, хранится въ импер. вѣнской библіотекѣ подъ № CLXXI in 4°, на бумагѣ, въ два столбца, на 394 листахъ.

Кѣмъ составленъ этотъ Словарь, неизвѣстно. Славянскій переводъ Греческихъ словъ, междустрочный, только на первыхъ пятнадцати листахъ. Греческій текстъ относится къ XIV вѣку, Славянскія приписки могутъ быть начала XV. О формѣ буквъ Славянскихъ замѣтимъ: *нашъ* пишется ѵ, *червь* ѵ, *ц* двояко у и ꙋ, *еры* ъı, *і* всегда безъ точки, встрѣчается и *иже*.

Дурихъ назвалъ этотъ Словарь Греко-Болгарскимъ, Graeco-Bulgaricum *; но Добровскій весьма основательно доказалъ, что Славянскія слова вписаны въ него Русскимъ, а не Болгариномъ **. Для образца приведу нѣсколько словъ: *ἀβδια море, ἀβελτερος безразума, ἀβελτεριας неразумье, ἀβιοι неімущеі стрѣлъ, ἀβλητος незастрѣленъ, ἀνεμος ѹτω καλѹμενος вѣтр тако нр҃цае, βεβλήμενα застрѣлен, στέφα украшает, ταπεινον кротокъ, οινοη віно, αμαρτηματα ανα βѹλης πραττόμενα сгрѣшеніа бес свѣта творимаіа, καρδιας πωρωσις сердчное неразумье, αβραι рабыни новыя, χωρις σνυβѹλης бес свѣта.*

На второмъ листѣ написано новою рукою, что Словарь купленъ въ Константинополѣ Бусбекомъ. Это тотъ самый Бусбекъ (Augier Ghislen von Busbecq), который былъ отправленъ посломъ къ Солиману II, вскорѣ послѣ 1554, и пробылъ тамъ до 1562 года; онъ собралъ болѣе ста рукописей Греческихъ и принесъ ихъ въ даръ Вѣнской библіотекѣ. Въ Несселевомъ описаніи рукописей этой библіотеки сказано о Греческомъ Словарѣ только слѣдующее: „CLXXI. codex manuscriptus philosophicus

---

* *Bibliotheca Slavica* p. 270.

** *Instit. linguae Slavicae* p. xxix.

et philologicus graecus est chartaceus, mediocriter antiquus, in quarto, constatque nunc foliis trecentis nonaginta quatuor, quo continetur anonymi lexicon *.»

№ 57. **словарь латинскій и славянскій, въ кор. парижской библіотекѣ безъ №, in 4°, писанъ скорописью XVII вѣка, на 603 страницахъ.**

Эта рукопись раздѣляется на двѣ части. Первая, на 459 страницахъ, имѣетъ заглавіе: «Dictionarium Latino-Sclavonicum operi Ambrosii Calepini (servata verborum integra serie) conformatum, studio atque opere reverendorum in Christo patrum Epiphanii Slawienickii et Arsenii Koreckii Satanowiensis ordinis s. Basilii. Moschoviae, anno reparatae salutis 16 (*недописано*).» Вторая часть заключаетъ въ себѣ: «Лексиконъ Славено-Латинскій, трудолюбіемъ иноковъ Арсенія и Епифанія, въ богоспасаемомъ градѣ Москвѣ составленный»; 145 страницъ. Не знаю сходна ли эта рукопись съ находящеюся въ Московской Патріаршей библіотекѣ? О послѣдней говоритъ митр. Евгеній: «Епифаній сочинилъ полный Лексиконъ Греко-Славяно-Латинскій, въ двухъ томахъ, коего списокъ начисто переписанный сохраняется вмѣстѣ съ черновыми Епифаніевыми тетрадями въ Патріаршей библіотекѣ. Сей Лексиконъ собранъ имъ по просьбѣ боярина Ртищева. Іовъ, митр. Новгородскій, въ 1707 году, намѣревался было напечатать его у себя въ Новѣгородѣ, подъ надзираніемъ Лихудовъ; но не успѣлъ **.»

---

* *Catalogus sive recensio specialis omnium codicum manuscriptorum Graecorum, nec non linguarum orientalium, Bibliothecae Caesareae Vindobonensis,* edidit Daniel de Nessel, bibliothecarius aulicus. Vindob. et Norimb., 1690, IV. p. 95.

** *Слов. писат. духов. чина* Ч. I. стр. 175.

Выписываю для образца нѣсколько первыхъ словъ изъ обоихъ Словарей:

A, Ab, отъ.

Abacion, шавлка игралная и численная скрижаль.

Abaces, худіи сосуди, въ нихъ же честнѣйшія вещи сохраняются.

Abactores, скотокрадцы, скотозаимателн.

Abactus, заиманый, заятъ.

Abacus, subst. столъ поваровъ.

Abaculus, столикъ. Abaculi множ.

Abagio, притча.

Abalieno, as, отчюждаю, отдаляю.

Abalienaeus, отчюжденъ.

Abambulaneus, отходящій.

Abamita, праотцева сестра.

Abanec, поясъ священническій.

Abannatio, единолѣтно заточеніе.

Abanniti, единолѣтнозаточенніи.

Abaptistum, свердликъ кровопусковъ.

Abaptistus, непогруженъ.

Abaphus, неомоченъ, немокръ.

Abarea, узаконенія.

Abartia, несыть.

Abas, болѣзнь тяжка, бѣснованіе.

Abarnama, родъ сладкопищія повечернаго.

Abavus, прапрадѣдъ.

Abavia, прапрабаба.

Abba, преимущій, игуменъ.

Abbatia, игуменство.

Abbatissa, игуменія.

Abbrevio, сокращаю.

* * *

ѳабствую, бабю, obstetricor, obstetrico.
Бажантъ, птица, phasianus.
Балій, praestigiator, magicus, incantator.
Баліа, saga, venefica, praestigiatrix.
Балство, venefitium.
Балственный, veneficus, magicus.
Балствую, incanto.
Баня скуделнича, fidelia, hirnea fictilis.
Бердышь, lunata securis, hasta falcata.
Барханъ, vestis vel tela gossypina.
Бахматъ, caballus, bachmat.
Безвещественный, immaterialis.
Безвременнословіе, intempestivitas, inoportunitas.
Безвременствую, destituor opportunitate.
Бездушествую, animo linquor, inanimus sum.
Безлобивый, innocens, innocuus, insons.
Безлобіе, innocentia.
Безквасіе, fermenti carentia.
Безквасный, azymus, fermenti expers, non fermentatus.
Безмолвникъ, eremita.
Безмѣстный, absurdus, inconveniens, indecens.
Безмѣстность, absurditas, inconvenientia.
Безчистотный, immundus, impurus.
Безобразую, deformo.
Бервно, trabs, trabes, tignum.
Бервнко, trabecula.
Бервняный, trabicus, trabilis.
Біетъ зегарь или оролой, sonat horologium.
Билень у молотила, verber flagelli frumentarii.
Бирка, calculus.
Бирокъ играніе, ludus calculorum.
Бичилно, matebrium flagelli.

* * *

№ 58. **Словарь славяно-латино-нѣмецкій, въ кор. берлинской библіотекѣ подъ № 12, in 4°, 439 страницъ.**

Заглавія нѣтъ. Славянскіе слова писаны полууставомъ киноварью, а Латинскіе и Нѣмецкіе чернилами, двумя почерками новѣйшаго времени. Изъ многихъ полонизмовъ и словъ, явившихся у насъ очень поздно, можно было заключать, что этотъ Словарь составленъ не ранѣе начала XVIII вѣка; случай открылъ мнѣ и Составителя его. Читая жизнеописаніе Лакроза, изданное Жорданомъ *, я нашелъ между прочимъ, что въ концѣ 1709 г. Лакрозъ окончилъ свой Славяно-Латинскій Словарь, хранящійся въ Берлинской библіотекѣ. Въ одномъ письмѣ къ Сенъ-Желе (St Gelais) Лакрозъ говоритъ, что онъ выбиралъ слова для своего Лексикона изъ многихъ книгъ, печатныхъ и рукописныхъ, и пользовался Славянскимъ Словаремъ in 4° на 679 страницахъ **. Кажется это долженъ быть Словарь Епифанія Славинецкаго (выше № 57), съ которымъ Лакрозовъ имѣетъ большое сходство. Кромѣ того онъ могъ имѣть и *Трелзычный Словарь* Поликарпова, изданный въ Москвѣ 1704 года. Выписываю нѣсколько словъ:

Бабствую, бабю, obstetricor, obstetrico.
Балій, praestigiator, magus, incantator.
Баня скуделничя, fidelia, hirnea fictilis.
Бардышъ, lunata securis, hasta falcata.
Барханъ, vestis vel tela gossypina.
Баснословецъ, fabulator.

---

* *Histoire de la vie et des ouvrages de Mr Lacroze*, par Jordan, Amsterdam, 1741, in-12°.

** Ibid. p. 102.

Бахматъ, caballus.
Безквасіе, fermenti carentia.
Безквасный, azymus, fermenti expers, non fermentatus.
Безпутіе, viae inaccessibilitas.
Безсластіе, injucunditas, voluptatis privatio.
Белкогу или белкоту, bilbio.
Белкотаніе, sonitus amphorae bilbientis vel ampullae.
Бервно, trabs, trabes, tignum.
Біетъ зегарь или оролой, sonat horologium.
Билень у молотила, verber flagelli frumentarii.
Бирка, calculus.
Бирокъ играніе, ludus calculorum.
Бычю, boo.
Быченіе, boatus.
Бичевникъ, flagellator.
Близнята, gemelli fratres, gemini.
Блато, coenum, lutum.
Блюду, servo, conservo, observo.
Блюжденіе, observatio.
Блядъ, spurius, filius illegitimus, nothus.
Бляденіе, garrulitas, futilitas, vanitas, levitas.
Бляду, garrio, blatero, nugor.
Боднаръ, doliarius.
Божница, delubrum.
Боклагъ, lagena lignea.
Брачуся, uxorem duco, nubo alicui.
Братовая, fratria, uxor fratris.
Братанка, filia ex sorore.
Братанокъ, filius ex sorore.

Вотъ нѣкоторыя подробности о Составителѣ сего Словаря. Лакрозъ (Maturin Weissiere de la Croze) родился въ Нантѣ 4 Декабря 1661, до четырнадцати лѣтъ воспитывался дома и по собственному желанію былъ отправленъ на Антильскіе

острова, гдѣ отецъ его велъ изрядную торговлю. Тамъ, въ два года, онъ научился по-Англійски, Испански и Португальски. Возвратясь въ Нантъ Лакрозъ вступилъ въ Конгрегацію св. Мавра (въ 1682), гдѣ имѣя всѣ возможныя пособія могъ довершить свое образованіе. Къ несчастію, въ 1696 г., ему должно было оставить Конгрегацію: между его бумагами нашли своеручно переписанное имъ сочиненіе не въ духѣ Католицизма. Лакроза ожидала тюрьма, друзья предупредили его объ опасности, и онъ бѣжалъ изъ Парижа въ Базель, гдѣ сдѣлался протестантомъ. Въ концѣ 1696 Лакрозъ оставилъ Базель и поселился въ Берлинѣ. Здѣсь ему дали мѣсто книгохранителя въ Королевской библіотекѣ; онъ занималъ его до самой смерти, т. е. до 1739 г. Отъ кого и какъ онъ научился по-Славянски, неизвѣстно. По крайней мѣрѣ изъ его Славянскаго Словаря, равно и изъ перевода начальнаго листа Житія Григорія Омиритскаго (выше стр. 73) видно, что онъ очень порядочно зналъ нашъ Церковный языкъ. Вообще на Западѣ Лакроза почитали и знающимъ въ этомъ дѣлѣ: Богословы совѣтовались съ нимъ, въ нѣкоторыхъ спорахъ съ Социніанами, о томъ, какъ читается въ Славянскихъ Библіяхъ извѣстный текстъ Іоанна: «Tres sunt qui testantur in coelis», и проч. *. Лейбницъ принималъ живое участіе въ Лакрозѣ,

* Dum mihi intercedit controversia cum Socinianis, num locus ille Joann. V. 7: *Tres sunt qui testantur in coelis* etc. legatur in quibusdam vetustis bibliis Sclavonicis? Nec me fugere potest, te esse versatissimum hac in re, ut pote linguae Sclavonicae peritissimum? Haud aegre feres, vir optime, meam audatiam petendi, velis pro tua in discendi cupidos benevolentia me informare, ut possim ire obviam Crellio, qui in aliquo manuscripto germanico

въ письмахъ своихъ поздравлялъ его съ успѣхами въ Славянскомъ языкѣ * и даже просилъ князя Куракина, бывшаго въ 1709 г. въ Ганноверѣ, написать въ Москву о доставленіи ему образцовъ всѣхъ языковъ и нарѣчій, употребительныхъ въ царствѣ Петра Великаго **.

Кромѣ Славянскаго Словаря и многихъ другихъ сочиненій Лакрозъ составилъ Словари: Арменскій, Коптскій и Сирійскій. Труды его по части Китайскаго языка также обращали вниманіе современныхъ Оріенталистовъ. Какъ полигисторъ Лакрозъ былъ въ сношеніяхъ со всѣми знаменитостями своего времени: съ Лейбницемъ, Фабриціемъ, нашимъ Байеромъ, и мн. др.

---

me ad te ablegavit, scribens, ut ipsius verba vertam latinè: doctissimus La-Croze, bibliothecarius regius Berolini, habet forsan vetustam editionem Kioviensem N. T. et Moscoviensem. Hic peritus multarum linguarum intelligit etiam Sclavonicam perfectè, ita ut Lexicon Sclavonico-Latinum composuerit, et pro sua ingenti humanitate cuivis sciscitanti informationem dabit. .... Colon. ad Spream, 9 mart. 1718. — См. письмо Петра Сигизмунда Папія къ Лакрозу въ *Thesaurum epistol. Lacrozianum* Т. I. стр. 315.

* Въ письмѣ къ Лакрозу, 23 Сентября 1709, Лейбницъ пишетъ: Je suis ravi d'apprendre que vous poussez vos recherches sur les langues et entrez plus avant dans l'esclavonne et dans les dialectes. См. *Leibnitii Epistolae ad diversos* Т. I. стр. 405.

** Въ другомъ письмѣ къ нему отъ Лейбница 10 Декабря 1709: Il y a ici (въ Ганноверъ) un Seigneur Moscovite envoyé du Czar, qui s'arretera peut-être encore quelques semaines ici. Il s'appelle Prince ou Knees de l'ancienne famille des Kuracin. Je tacherai de le porter à ecrire à la Chancellerie de Moscou pour nous procurer des echantillons des langues des pays soumis au Czar et des pays voisins. Et si vous avez quelques demandes à faire, je vous supplie, Monsieur, de me le faire tenir bientot. Тамже стр. 407.

№ 59. **словарь славяно-латинскій (нѣмецкій?), въ кор. берлинской библіотекѣ подъ № 17, in-fol., на 152 листахъ.**

Этотъ Словарь въ три столбца: первый занятъ Славянскими словами, вторый Латинскими, третій пустой, вѣроятно для словъ Нѣмецкихъ. Въ началѣ прибавлено нѣсколько Греческихъ. Это копія Словаря Ланроза.

№ 60. **словарь русско-латинскій, въ кор. дрезденской библіотекѣ № 92, тетрадка in 4°.**

Заглавіе: Beckii glossarium Russico-Latinum. Это просто замѣтки Бека при чтеніи Славянскаго Евангелія: Славянскіе слова объясняются имъ по-Латыни и по-Гречески. Рукопись вовсе не замѣчательная. Она находилась въ извѣстной библіотекѣ Раймунда Крафта фонъ Делльмензингена. Въ Шельгорновыхъ Amoenitates literariae (1725, T. III. p. 99) сказано о ней: »Glossarium Russico-Latinum ex evangelio praesertim Marci, a M. F. Beckio collectum.«

ОТДѢЛЕНІЕ V.

РУКОПИСИ РАЗНАГО СОДЕРЖАНІЯ.

№ 61. **сборникъ, хранящійся въ кор. парижской библіотекѣ подъ № 3375, рукопись болгарская in 8°, на бумагѣ, писана полууставомъ въ XV вѣкѣ, на 154 листахъ, по 23 — 25 строкъ на страницѣ.**

Эта рукопись, родъ «Пчелы», заключаетъ въ себѣ правила и изреченія, заимствованныя изъ Евангелія, Апостола, Ветхаго Завѣта, Греческихъ и Латинскихъ писателей, духовныхъ и свѣтскихъ: Плутарха, Аристотеля, Менандра, Клитарха, Діодора Сицилійскаго, Демокрита, Эпиктета, Софокла, Эврипида, Геродота, Аристипа, Сократа, Ксенофонта, Діогена, Исократа, Платона, Демосѳена, Анакреона, Ѳеофраста, и проч. Раздѣлена на главы (коихъ 67). Имя собирателя или переводчика неизвѣстно. Она довольно ветха и безъ конца; послѣдніе слова: «ѿ единого разумна населится градъ, племя же безаконныхъ запу....»

Выписка (л. 104):

«Ѡ женахъ. Евг҃ліско. Гл҃а еи іс҃, азь есмь гл҃яи ши, и при семь пріидошѫ оученици его и подивишѫся, зане съ женою бесѣдоваше.—Ан҃гль. Жена въ млъчани да оучится съ всѣцѣмъ покореніе҃ь. женѣ же оучити не повелѣвах, ниже владати мѫжемъ. — Соломонъ. Не вънемли скрънивѣ женѣ. медъ бо капетъ ѿ оустень жены блѧдницѫ. яже врѣменемь сладитъ твои горшань. послѣжди ж оубо горчаишее ꙗда ѡбрящеши. Соломонъ. Яко же червь въ дрѣвѣ, тако мѫжа погоублѣетъ жена злотворлива. луче жити въ поустыни нежели съ

женоx сварливоx и язычноx и гнѣвливоx: съпрѣбывати съ львомь и съ зьмеѡмь изволно нежели жити съ женоx лxкавоx. — Василѥ. Лxкаваа жень люблениа немощныx дш҃x съживxщихъ погрxжахтъ. — Бг҃ословъ. Аже въ женахъ безоумнѣише недоумѣxще доброты своея. къ въпленіемь бѣжxть и сxть ѩкоже оубо бихъ реклъ оу швари опозороуемы бл҃гоѡбразіемь безѡбразны и мрьзостіx злобнѣишx. — Златоус. Имѣxи женx злx да разоумѣеть ѩко же мъзды безаконіи своихъ прихть: бѣдно оубожаишx възяти женx. люто блгомощнx. ѡво бо въ имѣніе. ѡво же въ господствіе и свободіе мxжа: нелицемѣрнx на ѡблъганіе повѣдуеть женx еже не удобревашися ниже краситися паче подобнаго. — Се҃стъ. О женѣ лxкавѣ добро печать: женоx ѡбладаемоу быти хоула є҃ послѣднѣа. — Солѡнь въпрошень бывь нѣкымь аще ѡженися. реѵе, аще стоуднx брачишися стяжи томленіе. аще ли же краснx, стяжиши общx.—Діогенъ. Внимаxщx жены видѣвь, реѵе, аспида ѿ ехидны ѩдь заемлеть. — Та въпрошена бывши нѣкыимь въ съборѣ многыихъ жень. почто едина ты ѿ жень не носиши оушварь, реѵе, доволна оушваръ есть женѣ мxжнѣа добродѣтель.“

№ 62. жизнь александра македонскаго, въ кор. берлинской библіотекѣ подъ № 8, рукопись in 4o, на бумагѣ, писана мелкою очень связною скорописью xvii вѣка, на 210 листахъ.

Списокъ дурной, неполный, безъ начала и конца. Незнаю къ какому роду повѣстей о Македонскомъ героѣ принадлежитъ эта. На доскахъ переплета наклеены ярлыки съ гербами фамиліи Ашенбренеровъ (см. выше № 14).

№ 63. **НАВУХОДОНОСОРЪ, ВЪ КОР. ПАРИЖСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ № 2006, in 8°, НА 116 СТРАНИЦАХЪ.**

Списокъ начала прошлаго столѣтія извѣстной трагедіи Симеона Полоцкаго (см. *Древн. Россійск. Вивліоѳ.* Ч. VIII. стран. 187 — 328). Въ Парижской библіотекѣ идетъ она за сочиненіе царевны Софіи Алексѣевны, своеручно ею писанное. Въ заглавіи надписано: «Nabuchodonosor,' tragedie composée par la fameuse princesse Sophie Alexievna, soeur de Pierre le Grand. Ce manuscrit est unique.» Въ концѣ многихъ листовъ недостаетъ.

№ 64. **ГРОМОВНИКЪ, ХРАНИТСЯ ВЪ ИМПЕР. ВѢНСКОЙ БИБЛІОТЕКѢ ПОДЪ № 267, РУКОПИСЬ СЕРБСКАЯ in 12°, НА БУМАГѢ, ПИСАНА СКОРОПИСЬЮ XVI ВѢКА, НА 39 ЛИСТАХЪ, ПО 13 СТРОКЪ НА СТРАНИЦѢ.**

Рукопись эта, названная на оберткѣ *Calendarium Sclavonicum*, заключаетъ въ себѣ объясненія разныхъ предзнаменованій отъ грома, землетрясеній, перемѣнъ луны, начала болѣзней, и проч. Начинается такъ:

«Громовникъ починае мц҃а сек(тября) по синоѯару. Мц҃ъ сек(тябрь) имашь дн҃и л҃. дн҃ь имашь ча҃ в҃і. а нощь в҃і. Аще въздремишь растущии луны. всему обиліе и здравіе каже. и цр҃у паденіе. и пшенице и сочива и соли мало. Ащель худещии луны погрѣмишь. снегъ будетъ. Ащель магла низу паде. шо ратъ многа будетъ. Ащель потушнишъ, шо прѣмененіе кнезомъ. и страни шои мешежь. Ащель трѣторъ буде. шо дождь повѣдце. Ащель луна крьвава буде. шо людмь шугу каже. Ащель луна изъ ведра. пагубу каже. Сего мц҃а днію громъ и мльніа буде. шо дождеве будутъ. и веліе води многи. жишомъ плодъ многъ. ѿ множьства члвѣци падутъ въ млудь и дѣши ихъ измрутъ. Сего

мц҃а нощію громъ и мльніа. чл҃ци вь страхъ падутсе, и вльци же и силнии мъчемъ сьратуютъ и изгланутъ и оскудеютъ и погибнутъ болѣзнію. Сего мц҃а аще буде тресь земли дн҃ію. жита суха буде, страхъ великъ въ людехъ и дождеве велици будутъ. ащель нощію буде, кнезы землъныи и людье погыбнутъ.»

Знаки зодіака объяснены названіями странъ и городовъ: «Сказаніе вл҃дць в҃і тихъ. риба фрузи. овнь римъ. близнць трѣново. ракъ руси. лъвъ дунавъ. дв҃аа романіа. хомутъ ієросалимъ. скорпіа анаѳоліа. стрелъць слунъ. козирогъ скрѣбли. юньцъ бдинъ. мокрошъ море.»

Въ концѣ рукописи приписка: «Сіе писано въ лѣто зр҃а т҃ѳ бытіа, ѳ҃ рож. же хв҃а афч҃г лѣта» (т. е. 7101 или 1593 г.).

№ 65. **святцы, хранятся въ кор. берлинской библіотекѣ подъ № 5, рукопись русская in 4o, на бумагѣ, писана скорописью xvii вѣка, на 295 листахъ, по 20 строкъ на страницѣ.**

Въ началѣ рукописи (л. 1—33): «Предисловіе святцемъ, писаніе о году и о прочихъ престоящихъ въ немъ.» Здѣсь говорится о названіяхъ мѣсяцовъ, о временахъ года, о знакахъ зодіака, о звѣздахъ и планетахъ, о возрастахъ человѣческихъ, и проч. Потомъ самые Святцы подъ заглавіемъ: «Послѣдованіе церковнаго пѣнія и собранія по уставу иже во Іерусалимѣ святыя лавры преподобнаго и богоноснаго отца нашего освященнаго Саввы, отъ мѣсяца сентября до мѣсяца августа.» За указаніемъ Святыхъ каждаго дня слѣдуютъ историческія событія, не только изъ Русской Исторіи, но также изъ Всеобщей, безъ различія времени. Указанія на событія Русскія очень кратки.

Выписка (маія 21, л. 184):

«Святого и равноапостоломъ царя Константина и христолюбивыя матери Елены, и память святого великого князя Константина и чадъ его Михаила и Ѳеодора Муромскихъ новыхъ чудотворцевъ. И убіеніе святого царевича Дмитрія Ивановича Углецкаго и всея Русіи новаго чюдотворца, въ 8 лѣто возраста его, въ лѣто 7098. Успеніе преподобныя матери нашея Еѳросиніи Полоцкіе въ лѣто 6601.» Далѣе краткое житіе Константина и Елены.

На оборотѣ л. 295-го слѣдующая приписка: «187 1679) году мѣсяца апрѣля 29 день продалъ сію книгу Святцы Нижегородскаго уѣзду села Мурашкина, церкви великого князя Александра Ярославича, дъяконовъ сынъ Сава Аѳонасьевъ Кадашевцу Савѣ Ларіонову зачисто, а подписалъ Сава своею рукою». Внизу по листамъ еще подпись: «Сія книга Святцы съ лѣтописью попа Никиты Никитина сына Моисѣева, подписалъ своею рукою.»

№ 66. **пасхалія, хранится въ кор. берлинской библіотекѣ подъ № 10, рукопись русская in 4°, на бумагѣ, писана крупною скорописью конца XVII вѣка, на 119 листахъ.**

Заглавіе писано киноварью: «Твореніе святаго Іоанна Дамаскина и прочихъ святыхъ отецъ и премудрыхъ богословцевъ и философовъ о Календарѣ, сирѣчь о пасхальныхъ миротворнаго круга, отъ Адама и доколѣ благоволитъ Богъ солнцу и лунѣ свѣтити, конца не имѣетъ, устроенное на святыхъ вселенскихъ соборехъ святыми и богоносными Отцы, и законоположника боговидца Моисея о лунномъ теченіи и о фаскѣ Жидомъ, еже како чтутся отъ Адама лѣта и круги великого

индиктіона на 15 лѣтъ, и солнечного на 28 лѣтъ, луннаго на 19 лѣтъ, сходяшся круги солнцу и лунѣ на первое разстояніе въ 532 лѣта.» Пасхальныя выкладки въ таблицахъ искусно начертаны.

На л. 118 приписка тойже руки, какою написана вся рукопись: «Написася книга сія, глаголемая Календаръ, о пасхалейныхъ устроеніихъ и о миротворномъ кругѣ, въ царствующемъ преименитомъ великомъ градѣ Москвѣ, въ лѣто отъ созданія міра 7197 (1689) году мѣсяца февраля 18 день. Царю же вѣковъ нетлѣнному единому премудрому Богу, давшему сію книгу начати и совершити, да будетъ честь и слава, и нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь.» На слѣдующемъ листѣ: «Снисканіе и труды многогрѣшнаго и непотребнаго Козьмы Иванова сына пореклу Соколова и трудившихся съ нимъ о Господѣ; слава совершителю Богу, давшему намъ помощь во вѣки вѣковъ, аминь. Конецъ и Богу слава.»

Въ началѣ (на 10 стран.) приписаны кѣмъ-то замѣчанія о Календарѣ по-Латыни и Русскіе слова пояснены на поляхъ Польскими.

№ 67 и 68. **два отрывка ботаническіе, въ кор. берлинской библіотекѣ подъ** № 13 и 21, in fol° и in 4°, **ова XVIII вѣка, на** 4 и 5 **листахъ.**

Первый отрывокъ, изъ сочиненія извѣстнаго іезуита Аѳанасія Кирхера *China illustrata* (изд. въ Амстердамѣ 1667), заключаетъ въ себѣ описаніе корня *Гинзенгъ* и его цѣлебныхъ дѣйствій. Въ началѣ сказано: «Выписано изъ книги Аѳонасія Кирхера, которая нарицается Славная Хина или государство Китайское: сказаніе о корени, который Китайскимъ языкомъ нарицается Гинзенгъ. Сіе описаніе въ той книгѣ на листѣ 216.»

Другой отрывокъ изъ Гербарія Рамберта Додонея (1517 — 85 г.), переводъ названій нѣкоторыхъ деревьевъ, овощей и травъ, относится къ началу XVIII вѣка. Латинскіе слова написаны чернилами, Славянскіе киноварью.

№ 69. **менологій русскій, въ кор. дрезденской библіотекѣ подъ** № 91, in fol., **на 26 листахъ.**

Эта рукопись въ два столпца, по-Славянски и по-Латыни, заключаетъ въ себѣ указаніе въ какіе дни какая должна быть служба: годъ начинается съ Сентября, дни слѣдуютъ одинъ за другимъ. Заглавіе: M. F. Beckii Menologium Russicum. Этотъ Менологій Бека находился въ библіотекѣ Раймунда Крафта фонъ Дельмензингена. Въ Memorabilia bibliothecae perillustris Dn. Raym. de Krafft о немъ сказано только: Menologium Russicum cum versione M. F. Beckii *.

№ 70. **эксерциціи военныхъ людей, въ кор. мюнхенской библіотекѣ,** in 8°, **на 64 листахъ.**

Книга о эксерциціи, церемоніахъ и должностяхъ, воинскимъ людямъ надлежащихъ. Напечатано повелѣніемъ Царскаго Величества въ Санктъпитербурхѣ, лѣта Господня 1715, апрѣля 26 дня. Въ Импер. Публичной библіотекѣ въ С. Петербургѣ находится чистый экземпляръ этой книги съ чертежемъ, гравированнымъ на мѣди **. На первомъ листѣ написано: »Von Dr. Martius (dem Vater) in Erlangen, als weiland Bescherung eines Einquartierten des Russischen Heeres, geschenkt an J. A. Schmeller (April, 1833) und von diesem zur Bibliothek gegeben.«

* См. *Schelhornii Amoenitates litterariae*, 1725, T. III. p. 75.

** *Описаніе старопечатныхъ книгъ въ библ. Гр. Толстаго*, М. 1829, стр. 519.

№ 71. **Русская книга, въ кор. Берлинской библіотекѣ подъ № 18, рукопись in fol., на бумагѣ, XVI вѣка, на 150 листахъ.**

Эта Русская книга, Einn Russisch Buch, заключаетъ въ себѣ Русскія слова и фразы, писанныя Нѣмецкими буквами, съ Нѣмецкимъ переводомъ. Изъ предисловія видно, что ее составилъ какой-то Томасъ Шрове (Thomas Schroue), вѣроятно купецъ, жившій въ Россіи: составитель говоритъ, что онъ хочетъ показать какъ должно торговать съ Русскими, покупать у нихъ и продавать имъ товары. Предисловіе написано стихами. Вотъ оно со всею старинною орѳографіею:

»Einn Russisch Buch binn ich genanndt,
Ihm Deutschen Lanndte ganz unbekanndt,
Der mich hat geschriebenn, denn lasse God
Fröhlich lebenn hundt sterbenn. Amen
Wills godt was ich beginne,
Einn sälihk ennde ich gewinne.
Der dich hat geschriebenn
Got gebe ihm nach gottes willen zu lebenn,
Allhier auss dieser erdenn
Das sein sehll got zu theil werde,
Thomas Schroue ist er genanndt,
Das er got muss werden bekanndt.
Amenn. Anno domini 1546.«

Русскія фразы (л. 1 — 68) суть самыя необходимыя въ общежитіи, особенно при торговлѣ: онѣ писаны Нѣмецкими буквами и довольно искажены, такъ что иногда трудно добраться до смысла. За фразами слѣдуютъ Русскіе слова (л. 69 — 102), также по-Нѣмецки и съ Нѣмецкимъ переводомъ; они расположены въ слѣдующемъ порядкѣ: сначала касающіеся до Бога и небесныхъ вещей (von Gott

und himmlischen Dingen), потомъ до четырехъ временъ года, до духовенства, свѣтскихъ властей, родства, состояній, вѣсовъ, мѣръ, произведеній природы, домостроительства, письма, платья, оружія, музыкальныхъ инструментовъ, монеты, и т. под. Съ л. 103 по 118 опять Русскія фразы: о томъ, какъ приходить въ гости къ Русскимъ.— Въ концѣ (л. 119—125) названія лекарственныхъ травъ, по-Латыни, по-Нѣмецки и по-Вендски (Wendisch), собранные durch M. Albinum Mollerum Straupirensem Lusatium, anno 1582. За тѣмъ Отче нашъ, ave Maria и другія молитвы на Венгерскомъ языкѣ, фразы и слова Венгерскія, наиболѣе изъ общежитія и хозяйства. Выписываю:

Von den Russischen Münze:

Rubell nougrotzkoye jest petnaset gryuen da sest denock.
Ein Rubell nougr. ist fuſtein marck und 6 deneck.
Poltyna nougrotky iest sem gryuen da deset denyck.
Ein Poltin nougr. ist sieben marck undo 10 denik.
Rubell moskausky iest sem gryuen da dwa denick.
Ein Rubell muskowitisch ist sieben marck und zwei denick.
Poltina muskausky iest polsetforty gryuen da odna dencky.
Ein Poltin muskowitisch ist $3\frac{1}{2}$ marck und ein denick.
Grywna nowgrocky iest satyrnatseth denyck.
Ein marck naug. ist 14 denyck.
Grywna muskausky iest dedsedt denycky.
Ein marck muskousky ist 10 denycky.
Altyn nougrotsky iest try dencky.
Ein Alten nougr. ist drey denick.

О ВѢСАХЪ И МѢРАХЪ:

Schalawa	Ein Wage.
Schalwynytza	Ein Waghaus.
Lastoff	Ein Last.
Berkauwka	Ein Schiffpfundt.
Puth	Ein Lieszpfundt.
Pfunth	Ein Pfund.

Lokoth	Ein Ell.
Arsyn	Ein Ruphele.
Sasenn	Ein Faden.

о домостроительствъ:

Doma	Haus.
Dwor	Gesinde.
Palath	Ein Strinnerhaus.
Bledtdom	Ein Horhus.
Ispa	Ein Dormse.
Gornytz	Hoch Dormse.
Wysba	Auch ein Dormse.
Kamorka	Ein Kammer.
Kleth	Ein Kledt.

о письмъ:

Bomaga	Papier.
Tzernyla	Plack.
Pero	Feder.
Tzernyltza	Ein Plackhorn.
List	Ein Bladt.
Dest bomagy	Ein Bogen Pappier.
Sthopa	Ein Reiss Pappier.

объ одеждъ:

Odnaretka	Ein Rock.
Sermaga	Ein Rockkoy watman.
Jupa	Ein Rock.
Portky	Ein Gessess oder Buchsenn.
Nogawitzy	Hosen.
Szulky	Hosen.
Ruckawitzy	Ledernhandtschuenn.
Dyanytzy	Viehhandschuen.
Stupny	Schue oder Pantoffeln.
Sapogy	Bossen.
Kapter	Kogell.
Kyuer	Ein Ruschkyuer.

Sapka	Ein gefutert Kyuer.
Kolpack	Ein Foderdingk.
Schlepke	Ein Hut oder Panyth.
Podwesky	Hosenbänder.
Syrkola	Ein Spiegel.
Lapty	Schuhe von Basten.
Kalytha	Ein Tasche.
Mossna	Ein Beutel.
Greben	Ein Kam.
Rubaschka	Ein Hemdt.
Wolosnyck	Ein Haube.
Plath	Ein Tuch.
Obrus	Ein Haupttuch.

О МУЗЫКѢ:

Thanzy	Tanzen.
Scherkath	Springen.
Plasath	Danzen.
Truba	Trumpethe.
Bubben	Trummell.
Dumra	Laute.
Sopoly	Fleuthe.
Duda	Sackpfeife.
Gusli	Ein Harfe.

О МАТЕРІЯХЪ:

Ocksamyth	Ein Guldenstuck.
Kamka	Ein Seidenstuck.
Kuffte	Ein Blyanth.
Bargath ryta	Ein Sammath.
Worsatoi bargath	Ein Vorblumten Sammat.
Issufty	Schamloth.
Ochagaben	Ein Seidenzamlot.
Attlas, Taffta	Atlasz, Taffet.
Pawaloka	Seiden Borten.

Karuka serebrom ili solotom. Ein silbern oder gulden Stuck.

№ 72. **Русская книга, въ кор. Берлинской библіотекѣ подъ № 14, рукопись in 4°, на бумагѣ, XVII вѣка, на 94 листахъ.**

И эта Русская книга, Ein Rusth Boeck, заключаетъ въ себѣ Русскія фразы и слова, Нѣмецкими буквами, съ переводомъ на Plattdeutsch: здѣсь онѣ написаны правильнѣе, чѣмъ въ предыдущей книгѣ. Кто составилъ эту рукопись, неизвѣстно; но очень вѣроятно тоже какой нибудь купецъ, жившій въ Россіи, быть можетъ Пруссакъ, потому что въ предисловіи, писанномъ стихами, гдѣ сочинитель даетъ наставленіе какъ учиться и жить по-Русски, встрѣчается выраженіе: »по Прусскому обычаю«. Предисловіе начинается четверостишіемъ:

Ein Rusth Boek bin ick genanth,
Mit velen ehrlicken Lüden sey ick allto wol nicht bekhant.
De mi hafft geschreven,
Gott lasse ihn in godes früchten leben.

На нѣкоторыхъ листахъ встрѣчаются Русскія фразы, писанныя Русскою скорописью XVII вѣка, на прим. л. 5: »Аминь. Господи Іисусе Христе сыне Божіи помилуй насъ грѣшныхъ, аминь«. — На л. 34: »Струкъ (Schtrauss) есть птица подобіемъ жеравлимъ, но великая имать у себя копыта, яко воловы, а желѣзо пожираетъ; струфокомилъ зовется«. — На л. 46, подъ статьею Van Rossuschenn Rechten: »А на всѣхъ на тѣхъ на лихихъ людей царской судъ, земская правда, да палачево кнутіе, чепи да желѣзо, да тюрьма, да торговая казень, да топоръ, да плаха, да висилица: всякому лихому того бы не минути«. Тамже записаны двѣ юридическія пословицы: »Sedi kriwo, da sudi priamo« и »Ne twoi ia osudnick, Boch twoi osudnick.«

Вотъ еще нѣсколько выписокъ изъ этой любопытной рукописи:

о русскихъ деньгахъ:

Dengy, Penesy, ist Geldt.
Odin Rubell, 1 Rubell dat ist 100 nougartsche dening.
Grywna nowgorotska, Nougartsche mark ist 14 dening.
Grywna moskowska, Muschkawitsch mark ist 10 dening.
Polgrywny nowgorodky, ½ M. N. ist 7 dening.
Und Moskowitisch ½ mark ist 5 dening.
Ein Altyn ist 3 dengy.
Poltyna 50 denningen, ist ½ Rubell.
Nowgorodka, ein Deningen.
Moskowska denga, halbdeningen.
Setweretz dat ist vierte part ein Dening.
Schulluk, ein Schulling.
Lubetz, ein Pennyg.
Solotoi, ein Gulden.
Tamosny dengy, Zollgeldt.

русскій счетъ:

(*Отъ одного до двадцати какъ нынѣ*)

Dwatzat perwoi	21.	Pultora	1½.
Dwatzat drugoi	22.	Pultrctey	2½.
Tri da dwatzat	23.	Pultzetwertoy	3½.
Tzetyre da dwatzat	24.	Pulpety	4½.
Polsetwertatzet	35.	Polschestoy	5½.
Polpetedesat	45.	Polsemy	6½.
Polsestadesat	55.	Polosmy	7½.
Polsemadesat	65.	Poldewaty	8½.
Polosmidesat	75.	Poldesaty	9½.
Poldewenosto	85.	Polodinatzet	10½.
Bess peti sto	95.	Poldrugenatzet	11½.
Odno sto	100.	Poltretinatzet	12½.
Sto da petnatzet	115.	Polstwertinatzet	13½.
Sto da poltritiatzet	125.	Polpetnatzet	14½.

Sto da polstwertatzet	135.	Polschestnatzet	15½.
Sto da polpetadeset	145.	Polsemenatzet	16½.
Sto da polsestadeset	155.	Polosminatzet	17½.
Sto da polsemadeset	165.	Poldewetenatzet	18½.
Sto da polosmideset	175.	Poldwatzat	19½.
Sto da poldewanosto	185.		
Bess peti dwasta	195.		
Dwasta	200.		
Tma tyschetz	10.000.		
Leion	100.000.		

О ВОЕННЫХЪ СНАРЯДАХЪ:

Narad bolsoi. Groth Krüges Geschütte.
Polckowoy narad. Feldtgeschütte.
Samopalky. Sadel Reer.
Dolgy Rutznitze. Lange Reer.
Dospech. Harnisch.
Panzyr, Scholom, Sabla, Luck, Strely, Kopio, Topor, Klewetz, Sadack (*оставлены безъ перевода*).

Ostrugy	Schparner.
Tury	Schanzkerbe.
Seliya	Reerkruet.
Mercka	Die Matte.
Treschotka	Kratzer.
Saboinick	Stock zum Kratzer.
Snur	Fügerlundt.
Jadro	Eine lodt Kugell.
Pischala	Langror.
Selesnaia Palitza	Eüserne Kyle.
Samostrel	Armbrost.
Puschka	Ein Geschütte.
Granka	De Schall van Geschütte.
Schit.	Ein Helm.
Drob	Lott Schrott.
Solnyry	Monat besoldene.

О РЕМЕСЛЕННИКАХЪ:

Master	Ein Meister
Serebrenick	Ein Goldtschmede.
Denesnick	Geldtmünter.
Bronnick	Rüstmeister.
Dospesnick	Harneschmacker.
Rutzenick	Armbosterer.
Sedelnick	Sadelmacker.
Skomoroch	Der auf Püppen Khan.
Nedelschück	Ein Profoss.
Japanesnick	Fültmacker.
Krusenück	Kannengütter.
Saposnick	Stewelmacker.
Samosnick	Kleinschmüdt.
Stupennück	Schurmacker.
Kusnetz	Ein Schmede.
Buben	Dromme.
Schubnick	. . . .
Ribnick	. . . .
Pisalnick	Reermacker.
Plotnyck	Zymmermann.
Kamenschik	Murenmeister.
Portnoi master	Schneider.
Iswoschik	Furman.
Worotnick	Doorwachter.
Kolpasnick	Huetmacker.
Sukonnick	Wandtmaker.
Kotelnick	. . . . .
Resnick	. . . . .
Tockar	Dressler.
Koselnick	Wensgerber.
Saimschück	Vorierer.
Trubnick	Trometer.

Piwowar, Winokur, Powar, Chlebnick oder Pekar.

О ПЛАТЬѢ:

Odnaratka	Ein Ummenehmend Rock.
Rubaschka	Ein Hemd.
Kafftan	Loff Peltz.
Nogawütze	Wantstrümfe.
Portky	Hosen.
Sapogy	Steffel.
Stupne	Die Schur.
Rubetz	Ein Bercker.
Kolpack	Ein Huet.
Sermaga	Van schlechten Tuch Rock.
Rudna rubaschka	Schwarte Hemdt.
Pojas	Ein Gerdel.
Oserely	Halskrogen.
Schuba kunj	Marderenpeltz.
Rukaff	Ein Ermel.
Sapka	Ein Mütz.
Kalita	Eine Taschke.
Jupa	Ein dützer Mantel.
Saraffan senskoi	Ein wüwer Rock.

О МАТЕРІЯХЪ:

Scholk, Kraschenina, Bachrama, Muchojar, Polotno, Barchat, Garus, Ryndack, Barchat rytoi, Senden, Bees, Kamka, Taffta barskaia, Objer, Dorohyn, Taffta, Kytaika, Ottlas, Bessenden, Issuffer schelkowoi, Pojaschky, Baltaus (*оставлены безъ перевода*). Sukno Wandt. Kyppa sukna Sterlücklacken. Postaw Lackenwandt.

О ВѢСАХЪ И ТЯЖЕСТЯХЪ:

Wesky	Wüchtschckollen.
Berkowska	Schüppunth.
Funt, Griwenka	Punt.
Pupock	Luspundt.
Lot, Pollota	Ein Lodt, ½ Lodt.
Slotnick	⅓ van einem Lot.

О ДОМОУСТРОЙСТВѢ:

Nemetskaja Polata	Ein Dytzhus.
Kamennaja Polata	Ein Stewenhus.
Drewennaja Polata	Ein Huttenhus.
Dom	Ein Hues.
Gornitza	Die beweste Darnytz.
Podisbuche	Unterdarnytz
Isba	Darnytz.
Mylna	Die Badtstowen.
Gostyndwor	Ein Gasthoff.
Pogreb	Ein Keller.
Komorka oder Klet	Ein Kammer.
Dwery	Ein Door.
Chlew	Kuhstall.
Lawka	Ein Banck.
Schkamija	Stol vor dem Düschk.

ПРИБАВЛЕНІЕ.

О НѢКОТОРЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ СЛАВЯНО-РУССКОЙ ЖИВОПИСИ, НАХОДЯЩИХСЯ ВЪ ГЕРМАНІИ И ФРАНЦІИ.

При младенчествѣ, въ которомъ находится Исторія изящныхъ Искусствъ въ Россіи и вообще въ земляхъ Славянскихъ, необходимо стараться о приведеніи въ возможную извѣстность художественныхъ памятниковъ, уцѣлѣвшихъ отъ времени и разсѣянныхъ не только въ Отечествѣ нашемъ, но и за границею. Подробное описаніе ихъ, съ нѣкоторыми историко-критическими замѣчаніями, можетъ послужить основаніемъ для будущей Исторіи изящныхъ Искусствъ въ Россіи. Только этимъ путемъ можно достигнуть до выводовъ положительныхъ, достовѣрныхъ, о состояніи художествъ нашихъ въ разныя эпохи, начиная съ того времени, когда Византія передала намъ, въ этомъ отношеніи скудное, свое наслѣдство.

Предлагаю здѣсь описаніе нѣсколькихъ памятниковъ Русской живописи, видѣнныхъ мною въ Германіи и Франціи.

Изъ Меннлихова *Описанія Королевскихъ картинныхъ Галлерей въ Баваріи* было извѣстно, что въ Шлейсгеймскомъ замкѣ хранятся два образа, писанные въ Византійскомъ стилѣ, съ Славянскими

надписями *. Еще въ 1825 году Г. Кеппенъ писалъ (въ составленной имъ Запискѣ о путешествіи по Славянскимъ землямъ и архивамъ), что «нужно бы побывать въ Шлейсгеймѣ, гдѣ есть образа Греческаго (Корсунскаго) письма съ Словенскими письменами» **. Находясь въ Мюнхенѣ я отправился посмотрѣть замокъ Шлейсгеймъ, отстоящій отъ города въ одной милѣ по дорогѣ къ Ингольштадту. Замокъ этотъ считается древнѣе Мюнхена: по мнѣнію нѣкоторыхъ Ученыхъ, уже въ концѣ VIII вѣка (775 г.), онъ былъ приписанъ къ Фрейсингенской церкви подъ именемъ Sliwesheim. Настоящій свой видъ замокъ получилъ въ XVII столѣтіи. Теперь, никѣмъ необитаемый, онъ посѣщается только путешественниками, пріѣзжающими посмотрѣть на богатое Собраніе каршинъ, размѣщенныхъ въ сорока семи залахъ. Славянскіе образа, о которыхъ упоминаетъ Меннлихъ, дѣйствительно тамъ находятся. Одинъ изъ нихъ (по описи № 1026), писанный на деревѣ, длиною въ $5\frac{3}{4}$, шириною въ 5 вершковъ, почитается произведеніемъ XI вѣка: на немъ изображена пресв. Богородица, во весь ростъ, держащая на лѣвой рукѣ младенца Іисуса; предъ нею стоятъ трое Святыхъ, надъ главами коихъ слѣдующія надписи золотымъ полууставомъ: оаг. (т. е. о агіос) леѡнтеи, оаг. ігнатеи, оаг. ісаіа. На Богородицѣ нижняя одежда зеленая, поверхъ мантія или длинный плащъ коричневаго цвѣта. Іис. Христосъ простираетъ руку къ Святымъ, которые обращены къ нему также съ простертыми руками. Святые

---

* Männlich's *Beschreibung der königlich - Bayerschen Gemälde-Sammlungen* Т. III. стр. 3. и слѣд.

** *Библіограф. Листы*, 1825, No 33, стр. 483.

изображены съ длинными бородами, въ ризахъ и другихъ принадлежностяхъ архіерейской одежды, на главахъ ихъ бѣлые клобуки. Лица у всѣхъ темнаго цвѣта. Краски этаго образа чрезвычайно тусклы, по бокамъ облупились, мѣстами замѣтны почернѣвшіе остатки серебрянаго оклада. Лѣтъ за полтораста онъ принадлежалъ Маріи Вальдбургъ, баронессѣ фонъ Мендль, инокинѣ Бенедиктинскаго Гогенварштскаго монастыря, гдѣ сохранялся до упраздненія этой обители и былъ почитаемъ монахинями какъ особенная святыня *. На оборотѣ образа слѣдующая надпись: «Hanc imaginem, anno 1094 pictam, per haereditatem acquisivit R. R. dña Maria Waldburga L. B. de Mändl ord. S. P. Benedicti professa in Hohenwarth. 1715.»

Осьмивѣковая древность этаго образа, основанная на свидѣтельствѣ XVIII столѣтія, опровергается историческими данными. Изображенные на немъ Святые, Леонтій, Игнатій и Исаія, суть чудотворцы Ростовскіе. Мы знаемъ, что Исаія

* Вотъ что пишетъ о немъ Меннлихъ: »No 1405. Ein griechiches Gemälde von J. 1094: Maria mit dem Jesus-kinde; vor ihr stehen einige heilige Bischöfe. Um die Haüpter der Figuren sind hervorstehende goldne Heiligenscheine angeheftet. Das Brett, auf welches dieses Bild gemalt ist, war mit einer verzierten leichten silbernen Platte um die Figuren herum ganz überlegt. Ein Theil derselben ist durch die Länge der Zeit herabgefallen und man entdeckt über den Haüpter der Bischöfe in Slavonischer goldnen Kirchenschrift ihre Namen, als Leontias, Ignatius, Jesaias, werunter man aber keine von der römischen Kirche anerkannten Heilige verstehen darf. Dem ungeachtet ist dieses Bild, als Heiligthum von Maria Waldburga Freyinn von Mändl, Klosterfrau im Kloster zu Hohenwarth aufgestellt, und bis auf die Aufflösung der Klöster in Bayern von den frommen Nonnen andächtig verehrt und aufbewahrt worden«. См. *Beschreib. der K. B. Gemälde-Sammlungen.*

управлялъ епархіею около 13 лѣтъ, преставился въ 1089 году, мощи его обрѣтены въ 1164 *. Леонтій, по мнѣнію Карамзина, первый епископъ Ростовскій; мощи его обрѣтены въ томъ же 1164 г. при заложеніи въ Ростовѣ каменнаго собора **. Игнатій, также епископъ Ростовскій, хиротонисанъ въ 1262, преставился въ 1288 году ***. Слѣдовательно образъ, изображающій сихъ трехъ Святителей, никакъ не старѣе начала XIV вѣка.

Другой образъ (по описи № 1028), относимый къ началу XIII столѣтія, писанъ на деревѣ, длиною въ 6, шириною почти въ 5 вершковъ, представляетъ посрединѣ поясное изображеніе Богородицы съ подняты̀ми въ верхъ дланями; на груди ея, въ сіяніи, младенецъ Іисусъ. На вершинѣ Богъ Саваоѳъ и Іисусъ Христосъ. Съ правой стороны, во весь ростъ, но въ маломъ размѣрѣ, апостолъ Павелъ, мученикъ Іаковъ, преподобный Макарій Римлянинъ; съ лѣвой стороны апостолъ Петръ, св. Георгій и преподобный Онуфрій. Внизу молитва мелкимъ полууставомъ: *ѡ* тебѣ радуется бл҃гдтная всякая тварь, *и прочъ.*

Не упоминая объ удивительно яркихъ краскахъ и о томъ, что этотъ образъ какъ будто совсѣмъ новый, стоитъ только обратишь вниманіе на орѳографію молитвы, чтобы убѣдиться, что онъ много-много конца XVII вѣка. Въ молитвѣ орѳографія новая: твоя, твое, радуется; въ XIII вѣкѣ написали бы: твоꙗ, твоѥ, радоуется. Запятыя и особенно знакъ *краткой* надъ буквою *иже* (й) встрѣчаются только въ позднихъ рукописяхъ.

---

* См. *Словарь Истор. о Святыхъ, прослав. въ Росс. Церкви*, С. П. Б. 1838, стр. 124.

** Тамже стр. 167. *** Тамже стр. 116.

Въ Королевской Дрезденской Библіотекѣ, въ комнатѣ, гдѣ храняться манускрипты, виситъ у окна образъ святаго Георгія, на конѣ, поражающаго дракона. Онъ писанъ на деревѣ, длиною въ 6, шириною въ $4\frac{3}{4}$ вершковъ. Кромѣ св. Георгія видны еще три фигуры: одна, кажется женская, во весь ростъ, стоитъ въ дверяхъ дома; двѣ другія, одна мужская, другая женская, обѣ поясныя, смотрятъ изъ дому. Живопись изобличаетъ младенчество искусства: перспективы вовсе нѣтъ, конь на тоненькихъ ногахъ безъ всякой пропорціи, руки человѣческихъ фигуръ какъ будто деревянныя. Вверху образа, на красномъ грунтѣ, монограмма уставными буквами: сты гєѡргиє; внизу краски облупились.

Въ Герцогской Вольфенбюттельской Библіотекѣ храняться два образа, поднесенные Брауншвейгскому герцогу Августу Младшему, въ половинѣ XVII вѣка, двумя Русскими студентами. На одномъ сдѣлана ими слѣдующая надпись: «Illustrissime Princeps! Remotissimi sumus a patria, Graecia videlicet: ideo nobis bona fortunae deficiunt, ad Illustrissimam itaque Majestatem tuam confugimus. Illustrissimae celsitudinis vestrae humillimi duo litterarum studiosi, natione Roxolani, religione Graeci.» т. е. «Знаменитѣйшій Государь! Мы весьма далеко отъ отечества нашего, то есть Греціи: лишенные всякихъ средствъ прибѣгаемъ къ твоему Величеству». Студенты не означили своихъ именъ, но изъ надписи видно, что они были Русскіе (Роксоланы), а религіи Греческой. Вѣроятно, эти студенты были воспитанники Кіевской Академіи, существовавшей подъ именемъ *Школы* еще въ исходѣ XVI вѣка. Заиконоспасская Академія, въ Москвѣ, является позже:

основаніе ея относится къ 1679 году *. Что два Русскіе студента въ XVII вѣкѣ были въ Вольфенбюттелѣ, это нимало не удивительно: мы знаемъ, что еще во времена Годунова были отправляемы молодые люди за границу для ученія. Въ Любекскомъ Архивѣ храняться два письма (одно 1610 г.) къ тамошнимъ Бургомистрамъ отъ молодыхъ Русскихъ, присланныхъ Годуновымъ.

Одинъ изъ этихъ образовъ изображаетъ чудотворца Николая во весь ростъ, въ правой рукѣ у него мечь, въ лѣвой церковь съ оградою. Чудотворецъ въ архіерейской одеждѣ бѣлаго цвѣта съ черными крестами, подризникъ зеленый, лице и руки темнаго цвѣта, волоса на головѣ и борода сѣдые. По обѣимъ сторонамъ его двѣ фигуры въ маломъ размѣрѣ. Грунтъ образа золотой, только внизу (гдѣ земля) проведена темнозеленая полоса. Живопись очень облупилась отъ времени и почернѣла. Надпись едва можно разобрать: сп. николае. Другой образъ, на оборотѣ котораго приведенная выше надпись, изображаетъ двухъ Святыхъ во весь ростъ, надъ ними поясное изображеніе пресв. Богородицы съ подняшими дланями. Нельзя опредѣлить какіе это Святые, потому что живопись слишкомъ почернѣла и надписей нѣтъ: видно только, что они въ священной одеждѣ. Обѣ иконы на деревѣ, длиною 6, шириною 5 вершковъ.

Въ картинной Галлереѣ Гетгингенскаго Университета образъ (подъ № 13) св. Димитрія Ростовскаго ** писанъ въ 1758 г., на холстѣ, длиною

---

* *Исторія Росс. Іерархіи* Ч. I. стр. 458. *Древн. Росс. Вивліоѳ.* Ч. XVI. стр. 282.

** О немъ упоминаетъ Фіорилло въ *Beschreibung der Gemälde-Sammlung der Universität zu Göttingen* стр. 65.

11¼, шириною 9 вершковъ. Святитель изображенъ въ архіерейской одеждѣ, по поясъ, у стола, на которомъ раскрытая книга. Въ лѣвомъ углу образа видна икона пресв. Богородицы съ младенцемъ Іисусомъ. На оборотѣ написано: S. Demetrius Metropolita Rostow. Pictus in monasterio Rostowiensi 1758. Его прислалъ въ Университетъ баронъ Ашъ.

Въ той же Галлереѣ находится образъ Положенія во гробъ пресв. Богородицы, по мнѣнію Фіорилло XII или XIII вѣка. Нѣкоторые почитали его за Русскій, но онъ Греческій: всѣ надписи по-Гречески, также и у стоящихъ при гробѣ двухъ священнослужителей въ рукахъ книги съ Греческими письменами. Снимокъ съ него доставленъ былъ, въ 1824 г., Г. Кеппену Отфридомъ Мюллеромъ; но, находясь у гравера, погибъ въ наводненіе (*Библіогр. Листы*, 1825, № 34, стр. 492).

Въ Королевской Парижской Библіотекѣ, въ той залѣ, гдѣ стоитъ кресло Дагобера, между разными примѣчательностями въ шкапахъ посреди залы, хранится образъ св. Николая, величиною 2 вершка, въ серебряномъ почернѣвшемъ окладѣ. Этотъ образокъ совсѣмъ новый. Какъ онъ попалъ туда, неизвѣстно.

ПРИМѢЧАНІЕ А. Х. ВОСТОКОВА КЪ СТР. 25.

„Изъ снимка Ренсскаго Евангелія видно, что число 27 написано ЗК: такой оборотный образъ писанія чиселъ, напоминающій Нѣмецкое sieben und zwanzig, встрѣчается только въ древнихъ рукописяхъ. Какъ по сему, такъ и по формѣ буквъ з, и, ч, принадлежащей къ древнѣйшему времени нежели XIV вѣкъ, я полагаю, что Кирилловская часть рукописи по крайней мѣрѣ цѣлымъ вѣкомъ, если не болѣе, древнѣе Глаголитской. Послѣдняя писана въ 1395 году. Покойный (нѣвожыкъ) Карлъ четверпый, царь Римскій, есть безъ сомнѣнія Императоръ сего имени, умершій въ 1378 году. Извѣстно, что онъ основалъ въ 1347 монастырь Эмаусъ для Словенскихъ Бенедиктиновъ въ Прагѣ и снабдилъ ихъ богослужебными книгами Глаголитскими, а вѣроятно также и Кирилловскими. Въ томъ числѣ была, какъ видно, и сія рукопись, писанная отцемъ Прокопомъ. Ежели это тотъ самый св. Прокопъ, который въ 1030 г. основалъ монастырь для Словенскихъ монаховъ въ Богеміи и умеръ въ 1053 (Dobrow. *Geschichte der Böhmischen Sprache und ältere Literatur*, 1818, стран. 47), то рукопись Реннская была бы древнѣйшимъ памятникомъ Кирилловскаго письма, принадлежащимъ къ первой половинѣ XI вѣка. Почеркъ снимка не противорѣчитъ этому, также отчасти и правописаніе. Употребленіе ы вмѣсто ъı встрѣчается и въ XI вѣкѣ, а ь вмѣсто ъ въ концѣ словъ (на прим. вьсякь недоугь) могло принадлежать Западному Словенину. Еслибы даже утвержденіе Гла-

голишскаго писца, что Русское письмо (т. е. Кирилловская часть рукописи) писано Прокопомъ, было основано на невѣрномъ преданіи, то и въ такомъ случаѣ одно то свидѣтельствовало бы о большей древности первой части рукописи предъ послѣднею, что она подарена была Императоромъ Карломъ IV, слѣд. по крайней мѣрѣ за двадцать лѣтъ до написанія Глаголишской части.«

Приписка: «Сей часъ я получилъ разсужденіе Г. Ганки: *Zprawa o Slowanskem Ewangelium w Remesi, od Wáclawa Hanky etc. wyn'atek z casop. mus. nar.* 1839. sw. IV. Авторъ рѣшительно полагаетъ, что Кирилловская часть рукописи Ренсской писана св. Прокопомъ въ первой половинѣ XI вѣка.«

АЗБУЧНЫЙ
УКАЗАТЕЛЬ.

УКАЗАТЕЛЬ

ИМЕНЪ, НАЗВАНІЙ И ПРЕДМЕТОВЪ.

цифры (просто) означаютъ страницы, No нумера рукописей.

А.

Аарон. См. Петръ.
Абдулъ Летифъ, царь, 87, 88.
Августъ, герц. Брауншвейгскій, 147.
Австрія VIII, XI.
Адама изображеніе 46.
Адаму, монаху, епитафія 104.
Аделунгъ, авторъ, 100.
Азбука. См. Буквы.
Азіи раздѣленіе 100.
Академіи Русскія 79, 147.
Анѳеисты. См. Каноны.
Ансакъ. См. Темиръ.
Алданъ, рѣка, 103.
Александра, ц. Македонскаго, подвиги No 43, 62.
Александръ, ц. Иверскій, 67.
Александръ, вел. князь Литовскій, 88, 89.
Александръ, господ. Молдавскій, 48.
Алексинъ, городъ, 85.
Алексѣй Михайловичъ, царь, 97, 102, 103.
Алексѣя, св. митр. Кіевскаго, житіе, чудеса, канонъ, 59, 80, 81, 84, 90, 92.
Алтынъ, монета, 131, 135.
Альтеръ, авторъ, VIII, 7—12, 38, 97.
Анакреона отрывки 123.
Ананія, митр. Влахійскій, 37.
Анастасій Синаитъ 64.
Анастасій *Кримковичъ*, митр. Сучавскій, 40—42, 74.
Анатолія, страна, 126.
Ангельскій образъ 57.
Андрей Василіевичъ, князь, 84, 86, 88.
Андрей Дмитріевичъ, кн., 82.
Андрей Ивановичъ, кн., 87, 91, 92.
Андрея Критскаго слово VI.
Анна, импер. Всероссійская, 103, 105, 106.
Анна Ярославовна, княгиня, 12, 14, 25.
Анна, княг. Рязанская, 88.

Антоній, архіеп. Новгородскій, 68.
Антоній, монахъ, 50.
Ануфрій. См. Онуфрій.
Апостолъ, книга, No 4, 9—11.
Арабскія рукописи v, 5.
Арентцъ, нѣкто, 57.
Аристиппъ, философъ, 123.
Аристоксена нравоученіе vi.
Аристотель 85, 123.
Аристофановы комедіи vii.
Арменскій Словарь 118.
Арсеній, митр., 50.
Арсеній, Грекъ, 58, 97.
Арсенія *Корецкаго* (*Сатановскаго*) Словарь No 57.
Арсенія *Суханова* Проскинитарій No 49.
Археографическая Коммисія въ С. Петербургѣ xi, 79.
Ахматъ, царь, 85, 86.
Ашенбреннера, Михаила, книги No 14, 62.
Ашъ, баронъ, x, 149.
Аѳанасій, риторъ, vii.
Аѳанасія Великаго отрывки 65, 67.
Аѳанасія, патр. Царьградскаго, письмо 102.
Аѳанасьевъ, Савва, 127.
Аѳонская (святая) гора 5, 42, 64, 65, 102.

Б.

Баварія ix, xi.
Базель, гор, ix, xiii, 100, 117.
Байеръ, академикъ, 105, 118.
Балдуинъ, импер., 7, 15, 25.
Бантышъ Каменскій 43.
Басенокъ, Никифоръ, 83, 85.
Беззубцовъ, воевода, 84.
Бековы сочиненія No 60, 69.
Бемеръ, архиваріусъ, ix.
Бенедиктины ix, 26, 150.
Бергманъ, авторъ, 18.
Берлинская королевская библіотека vi, viii, xi, xiii, 117. Ея рукописи No 14, 24, 34, 36, 38, 42, 46, 47, 58, 59, 62, 65—68, 71, 72.
Бернъ, городъ, ix.
Бетюкскій бой 83.
Библіотеки. См. Берлинская, Вольфенбюттельская, Вѣнская, Дрезденская, Зальцбургскія, Инспрукская, Кенигсбергскія, Коаленская, Мюнхенская, Парижская, Реннская, С. Галленская, С. Петербургскія, Сенжерменская, Синодальная, Строгонова, Толстаго.
Бобровскій, авторъ, iv, 6.
Богданъ, воев. Молдавскій, 32.
Богонцъ, авторъ, 93.
Богородичные образа. См. Иконы.
Богослужебныя книги v, xii, 1, 150.
Болгарскія рукописи No 2, 4, 6, 7, 11, 16, 17, 20, 56, 61.
Болгары Волжскіе 82.
Борзосмыслъ, въ сказкѣ, 66.
Борисъ Александровичъ, вел. кн. Тверскій, 84.
Борисъ Василіевичъ, кн. Волоцкій, 88.
Босняки, народъ, 11.

Ботаника No 67, 68.
Боте, авторъ, x.
Брахманы vi.
Будинъ, городъ, 126.
Буквы Славянскія. Ихъ начертаніе 3, 20, 23, 45, 49, 53, 55, 104, 111, 150.
Булгакъ, кн. Иванъ, 86.
Бурдуцъ, Стефанъ, 43.
Бурнашъ, царевичь, 90.
Бусбековы рукописи 111.
Бытія книга 49, 52.
Бѣлградъ 38, 86.
Бѣлевскій бой 83.
Бѣлоозеро 81, 87.
Бѣльскіе, кн. Ѳеодоръ и Симеонъ, 86, 88, 92.
Бюшингъ, авторъ, 27.

B.

Вавилонское царство 66.
Вальдбургъ, Марія, 145.
Варлаама, св., чудеса 66, 68.
Варлаамъ, митр. всея Русіи, 90, 91.
Василій Василіевичь, вел. князь, 82—84.
Василій Димитріевичь, вел. князь, 81, 82.
Василій Ивановичь, в. князь, 85, 88—92, 100.
Василій Юрьевичь, князь, 83.
Василій Ярославичь, кн., 84.
Василій, кн. Рязанскій, 86, 88.
Василія, св., творенія vi.
Вассіана, архіеп. Ростовскаго, посланіе 86.
Вассіанъ, еписк. Тверскій, 85.
Ведрошскій бой 88.
Венгерскіе слова 131.
Вендское наръчіе 131.
Византійскій стиль живописи 143, 149.
Вильгельмъ, архіеписк. Ренискій, 15.
Виссаріонъ, кардиналъ, 84.
Витовтъ, вел. кн. Литовскій, 81, 82.
Владимиръ, в. князь, 96.
Владимиръ, городъ, 82, 86, 87, 90.
Военные люди 129, 136.
Вожская битва 81.
Волжскіе разбои 99.
Волосская земля. См. Молдавія.
Вольфенбютельская герцогская библіотека vi, xi—xiii, 70, 147. Ея рукописи No 32, 40, 45, 49—52.
Воронцово, село, 89.
Воротынскіе князья 87.
Воскресенскій Лѣтописецъ No 37.
Востоковъ, авторъ, iii, iv, ix, 150, 151.
Восточныя рукописи и писмена v, 5, 15, 104.
Времена года 125, 126.
Всеволодъ Юрьевичь, вел. князь, 105.
Вѣнская импер. библіотека viii, xi, xiii, xv, 24, 111, 125, Ея рукописи No 5, 7, 10—12. 16, 22, 23, 56, 64.
Вѣнскій университетъ viii.
Вѣсъ Русскій 131, 138.
Вятка, область, 84, 87.

Г.

Гавръ, городъ, vii.
Газъ, библіотекарь, xiii.
Галиція, область, 101.
Галичь, гор., 82, 83.
Галлія, франція, 101.
Гамбургъ, гор., vii, xi, xiii.
Ганка фонъ Ганкенштейнъ, авторъ, xiii, 10, 52, 151.
Ганноверъ, гор., xi, 118.
Гардіи, графы, 93.
Гармоніи Общество, въ Мангеймѣ, x.
Геннадій, архіеп. Новгородскій, 86.
Генрихи, короли Французскіе, 12, 28, 30.
Географическія книги No 46, 47, 48, 50.
Георгій Василіевичь, князь, 84, 85.
Георгій Димитріевичь, вел. князь, 82.
Георгій Ивановичь, князь, 86, 91, 92.
Георгій, кн. Смоленскій, 81.
Георгія, св. великомуч., изображенія 146, 147.
Георгія Синкелла Гр. Хронографъ vi
Гербершгейнъ, авторъ, 100.
Гербы на книгахъ 47, 70, 124.
Гервана, Іудея, пренія 72.
Герлахъ, ученый, xiii.
Германа, патр. Костантинопольскаго, слова vi.
Геродота отрывки 123.
Геронтій, митр. всея Русіи, 85, 87.
Геттингенскій университетъ x, 148, 149.
Гинемаровъ сосудъ 10.
Гинзенгъ, корень, 128.
Глаголиты, попы, 11.
Глаголитское письмо xv, 6, 10, 11, 14, 21, 22, 24, 150.
Глазатый, Иванъ, 95.
Глинскій, кн. Михаилъ, 89, 92.
Гогенвартская икона 145.
Годуновъ, Борисъ Ѳедоровичь, 148.
Годфруа, авторъ, 30.
Голиковъ, авторъ, 18.
Голцшухъ, писецъ, 48.
Гомеритовъ Исторія 73.
Готѳовъ древнихъ слава 93.
Грамматики разныя No 36, 53—55.
Греческіе обряды церкви 102.
Греческіе философы 123.
Греческій Словарь No 56.
Греческія рукописи 5, 9, 33, 73, 111.
Гривна, монета, 131, 135, 139.
Григорій, митр., 90.
Григорія (Грегенція) Омиритскаго житіе No 34.
Григорія Назіанзина (Богослова) творенія vi, 65, 68, 124.
Гриммъ, авторъ, 24.
Громовникъ, книга, No 64.
Гроссъ, профессоръ, 150.

Д.

Давида, царя, изображеніе 45. Псалмы: см. Псалтирь.
Дагоберово кресло 149.
Далматы, народъ, 11, 28.
Дамаскинъ. См. Іоаннъ, Петръ.
Даміана, св., день 17.
Даніилу, Раиѳскому иноку, посланіе 70.
Даніилъ, митр. всея Русіи, 91, 92.
Даніилъ Ѳеофановичь 81.
Даріанъ, царь, 67.
Дашко Острожскій 82.
Двиняне, народъ, 81, 85.
Дебюръ, книжникъ, 14, 19.
Дельмензингенъ. См. Крафтъ.
Демокритовы изреченія 123.
Демосѳена отрывки 123.
Деньги (монеты) Русскія 48, 69, 92, 105, 131, 135.
Десаси, авторъ, 9.
Димитрій Ивановичь *Донскій*, вел. князь, 80, 81.
Димитрій Ивановичь, князь, 86, 88—91.
Димитрій Конспантиновичь, вел. князь, 80.
Димитрій Юріевичь *Красный*, князь, 83.
Димитрій Юріевичь *Шемяка*, князь, 83.
Димитрій, царевичь, 127.
Димитрій, купецъ, 66.
Димитрія, митр. Ростовскаго, образъ 148
Динара, царев. Иверская, 67.
Діогѳна изреченія 123, 124.
Діодора Сицилійскаго отрывки 123.
Діонисій Аликарнасскій vii.
Діонисій, патр. Константинопольскій, 103.
Діонисій, Святогорецъ, 97.
Діонисій, писецъ, 65.
Добровскій, авторъ, vi, viii, 3, 6, 9—13, 33, 35, 38, 39, 43, 44, 53, 55, 71, 109, 111, 150.
Додонея *Гербарій* 129.
Донскіе разбои 99.
Доппельмайера, Георга, *Annales* x.
Дорогобужъ, гор., 88.
Дорогомилово, въ Москвѣ, 82.
Дороѳея, митр. Монемвасійскаго, Гр. Хронографъ viii, 7, 97.
Досиѳея, мон. Соловецкаго, разсказы 69.
Дрезденская королевская библіотека vi, viii, xii, xiii, 52, 69, 147. Ея рукописи No 20, 31, 35, 39, 60, 69. икона 147.
Дубровскій, чиновн. Парижской миссіи, 49.
Дунаанъ, царь, 71.
Дунай, рѣка, 126.
Дурихъ, авторъ, 8, 43, 111.
Дюкамбу, герцогъ, 5, 6.
Дюлоръ, авторъ, 6.

Е.

Е, буквы, форма 53.
Евангелистовъ изображенія 30, 37, 40.
Евангелія No 1—8. Ихъ расположеніе 19, 22, 33, 36, 37. Московскія іх, 54. Остромирово 55. Реннское vі, vіі, 6—30, 150. Присягаютъ на Евангеліи vіі, хv, 6, 15, 29. Замѣчанія М. Бека No 60. Снимки хv.
Еввы изображеніе 46.
Евгенія, митр. Кіевскаго, *Словарь* 95, 102, 112.
Евдокія, вел. княжна, 90.
Еврипида отрывки 123.
Евсевія, св., слово 66.
Евстафій, монахъ, 51.
Евфросиніи, св., житіе 127.
Едигеево нашествіе 82.
Едома, рѣка, 103.
Екатеринѣ II., импер., присланная Записка 27.
Експерціи военныя 129.
Елена, св. царица, 127.
Елена, княгиня Сербская, 11, 12, 25.
Елена Васильевна, в. княг., 92.
Елена Ивановна, княг., 88, 89.
Елеосвященія чинъ 58.
Елесванъ, царь, 71.
Епиктетовы изреченія 123.
Епифаній Кипрскій 41.
Епифанія *Славинецкаго* Словарь No 57, 58.
Ерванъ. См. Гервань.
Еристовъ, князь, авторъ, 146
Ермака, атамана, подвиги 99.
Ефесскій соборъ vі.
Ефіопы, народъ, 73.

Ж.

Женева, городъ, іх.
Женъ достоинства 123.
Жерюзе, авторъ, 10.
Живопись Руская 143—149.
Жиды. См. Іудеи.
Жизнеописанія разныя 71, 93, 115, 124.
Житія Святыхъ въ No 29—32, 34, 65.
Жорданъ, авторъ, 115.

З.

З, буквы, форма 20, 150.
Зальцбургскія библіотеки и лицей vіі.
Запорожцы, казаки, 42.
Заставки. См. Украшенія.
Зиновія, св., день 17.
Златоустъ. См. Іоаннъ.
Знаки препинанія въ рукописяхъ хіі, 3, 23, 31, 40, 44, 45, 49, 53, 55, 146.
Знаки зодіака 126.
Зосима, историкъ, vіі.
Зосима, митр. всея Русіи, 87.
Зосимы, св., житіе No 32.

И.

И, буквы, форма 3, 23, 31, 53, 55, 111, 146, 150.
Иванъ. См. Іоаннъ.
Иваньгородъ 87, 88.
Игнатій, св. еписк. Ростовскій, 144—146.
Идаръ, князь, 82.
Изображенія. См. Картины.
Иконы: Владимірская 90, 91. Знаменская 65, 146, 148. Колоцкая 82. Ржевская 91. Смоленская 83. Тихвинская 65, 81. Разныя 46, 144—149.
Иларіона, св., слово 64.
Иларіонъ, митр., 38.
Иллирійскій языкъ 14—16, 24, 110.
Индійскій языкъ 15, 26.
Иноческій требникъ No 26.
Инспрукская библіотека VIII.
Исаіино пророчество 68.
Исаія, св. еписк. Ростовскій, 144—146.
Исидоръ, митр. Кіевскій, 83.
Исихія, презв., словеса 64.
Искусства. См. Картины.
Исократа отрывки 123.
Исторія: Россійская No 45. Скиѳская No 44. Искуствъ Славянскихъ 143.

І.

І, буквы, форма 49, 111.
Іакова, св., образъ 146.
Іаковле видѣніе 49.
Іеремія *Могила*, воев. Молдавскій, 42.
Іеронимъ, св., 15, 25, 68.
Іерусалимъ 42, 102, 126.
Іѡ, при именахъ господарей Молдавскихъ, 32, 35, 42, 74.
Іоакимъ, монахъ, 58.
Іоанникію, патр. Александрійскому, вопросы 102.
Іоанна Златоустаго творенія VI, 65, 66, 124.
Іоанна Раиѳскаго *Лѣствица* No 33. творенія VI, 63.
Іоанна Дамаскина творенія No 35, 36, 66. житіе VI, 74.
Іоанна Постника правила VI.
Іоаннъ, св. Предтеча, 51, 66.
Іоаннъ, п. Антіохійскій, 74.
Іоаннъ, екзархъ Болгарскій, 20, 74, 75.
Іоаннъ, св. Устюжскій, 65.
Іоаннъ Василіевичь, вел. кн. Московскій, 83—89.
Іоаннъ Василіевичь, царь, 91, 92, 94—97, 99.
Іоаннъ Іоанновичь, вел. кн. Московскій, 79, 80, 94.
Іоаннъ Іоанновичь, в. князь, 84, 86, 87.
Іоаннъ Юріевичь, кн., 83, 88.
Іоаннъ, кн. Можайскій, 83.
Іоаннъ, кн. Рязанскій, 84.
Іоасафъ, митр. всея Русіи, 92.
Іовъ, митр. Новгородск., 112.
Іовъ, монахъ, 58.
Іона, митр. Кіевскій, 83, 84.
Іона, монахъ, 67.
Іосифъ, митр., 84.
Іудеевъ пренія 71. пасха 127.

К.

Казанскій Лѣтописецъ. См. Лѣтописцы.
Казань, гор., 83—92, 94, 96.
Казимиръ, кор. Польскій, 84, 85, 87.
Кайсымъ, царевичь, 84.
Калайдовичь, авторъ, III, 20, 74, 75.
Календари No 64—66.
Калепиновъ Словарь No 57.
Калтенбакъ, авторъ, 12.
Каменскій. См. Бантышъ.
Камчатки опись 103.
Канонники No 27, 28.
Каноны и акаѳисты 45, 55, 59, 69.
Капелины, св., день 17.
Карамзинъ, Исторіографъ, 55, 95, 146.
Кардиналъ Лотарингскій 10, 15, 26—30.
Карніольское наръчіе 109.
Карлъ IV, импер. Римскій, 25, 150, 151.
Карлъ IX, кор. Французск., 30.
Карлъ I, герц. Брауншвейгскій, 70.
Картины въ рукописяхъ 30, 37, 40, 45, 46.
Катакузины 43.
Кафы взятіе 85.
Качеповскій, авторъ, 20.
Каяне, народъ, 88.
Кенигсбергскія библіотеки и архивъ XI, XIII.
Кеппенъ, авторъ, III, IV, IX, 10, 20, 32, 144, 149.
Кипріанъ, митр. Кіевскій, 81.
Кирилловское письмо VII, IX, XV, 6, 10, 11, 15, 21, 24, 150.
Кириллъ, св. Бѣлоезерскій, 82.
Киріака, св., день., 17.
Кирхеръ, авторъ, 128.
Кирѣй, Ташаринъ, 84.
Китайскій языкъ 118, 128.
Китая описаніе No 46, 47, 67.
Кіевъ, гор., 86, 147.
Клитарховы изреченія 123.
Кляпикъ, посолъ, 89.
Книги. См. Розрядная, Степенная.
Книги Русскія No 71, 72.
Коленская (Сегьерова) библіотека V, VII, 5. Ея рукописи No 1, 9, 17, 21.
Козельскъ, гор., 88.
Козма Манумскій 75.
Козмы, св., день 17.
Конотъ, авторъ, 27.
Коломна, гор., 83, 91.
Комнинъ, Михаилъ, 44.
Константинополь 7, 12, 15, 81, 83, 86, 102, 111, 143.
Константинъ, импер. Греческій, 127.
Константинъ *Могила*, воев. Молдавскій, 42.
Константинъ, св. кн., 127.
Копитаръ, авторъ, XIII, 6, 11—14, 19, 21, 24, 28, 55.
Коптскія рукописи V, 5, 118.
Корецкій. См. Арсеній.
Кормчія книги VI.
Королей Французскихъ присяга VIII, XV, 6, 10, 12, 13, 15, 18, 21, 25—29, 101.

Корсунское письмо 144.
Космографія No 48.
Кострома, гор., 81, 92.
Косый. См. Василій.
Которосльская битва 83.
Крабингеръ, ученый, xiii.
Красный. См. Димитрій.
Крафта фонъ Дельменэнгена библіотека 119, 129.
Креллій, авторъ, 117.
Кримка, Іоаннъ, 42, 74.
Кримковичъ. См. Анастасій.
Кругъ, академикъ, ix.
Крымъ 85, 87, 89—92.
Ксенофонта отрывки 123.
Купичъ, книгопродавецъ, 48.
Куракинъ, князь, 118.
Кутлуй. См. Темиръ.

Л.

Лабенскій, консулъ, 18, 19.
Ланрозъ, авторъ, 71—73, 115—119.
Ламбецій, ученый, 72.
Ламское море 103.
Лаппенбергъ, авторъ, xiii.
Ларіоновъ, Савва, 127.
Латинская Грамматика. См. Грамматики.
Латинскій Словарь. См. Словари.
Левитъ книга vii.
Леженъ, каноникъ, 17.
Лейбницъ, авторъ, 93, 117, 118.
Лексиконы. См. Словари.
Ленатсъ, Иванъ, 57.
Лены, р., опись 103.
Леовіанъ, разбойникъ, 67.
Леонтій, св. еписк. Ростовскій, 144—146.
Либаніевы письма vii.
Ливонцы 88, 92, 101.
Лигаридъ. См. Паисій.
Литва, область и народъ, 83, 87—92, 100.
Лихуды, Греки, 112.
Лозанна, городъ, ix.
Лудовики, короли Французскіе, 11, 29, 30.
Луки, евангелиста, изображеніе 30, 37, 40.
Лукомскій, нѣкто, 87.
Лупулъ, воев. Молдавскій, 43.
Лызлова *Исторія* No 44.
Львовъ, гор., 101.
Лѣтописцы: Воскресенскій No 37. Казанскіе No 38, 39. Сибирскій No 47. Извлеченія изъ нихъ x, 96.
Любекскій архивъ 148.

М.

Мавра, св., братія 27, 117.
Магдебургъ, гор., xi.
Магметъ (махмутъ), царь Ординскій, 83, 84.
Магметъ Аминь, царь, 88—90.
Магметъ Кирѣй, царь, 91.
Магометанство 73.
Макарій, архіеп. Новгородскій, 92.
Макарій, св. Колязинскій, 91.
Макарій, св. Римскій, 146.
Максима, св., слово 64.
Максимиліанъ, цесарь, 90.
Мамаево побоище 81.

Мамотякъ, царь, 83, 88.
Мангеймъ, городъ, IX, X.
Манкіевъ, авторъ, 98.
Марія, инокиня, 38.
Марка, монета, 131, 135.
Марка, евангелиста, изображеніе 30, 37, 119.
Маркеллъ, епископъ, 51.
Марло, авторъ, 26, 29.
Марціусъ, докторъ, 129.
Марѳа, вел. княгиня, 86.
Матѳея, евангелиста, изображеніе 30, 37. выписки 4, 17, 23, 33, 37.
Мая, рѣка, 103.
Медали. См. Монеты.
Мейеръ, авторъ, 27.
Мейснеръ, Ефимъ, 98.
Менандровы изреченія 123.
Мендль, баронесса, 145.
Меннлихъ, авторъ, 143—145.
Менологій, книга, No 69.
Меншиковъ, кн. С., 96.
Меѳодій, св., учитель Славянъ 7, 11, 12, 14, 25.
Миллень, авторъ, 9.
Миллеръ, издатель, 98.
Минглигирей, царь Крымскій, 86—90.
Минеи служебныя No 17—21.
Митяй, архимандритъ, 81.
Михаилово царство 68.
Михаилъ Андреевичь, кн., 86.
Михаилъ, кн. Тверскій, 81.
Мишуринъ, Ѳеодоръ, 92.
Могила. См. Іеремія, Константинъ, Петръ.
Моисеевъ, Никита, попъ, 127.
Моисей, св., 63, 127.
Молдавія 32, 37, 42, 43.
Молдавскія рукописи No 3, 5, 7, 11, 16, 19, 35.
Моллеръ, авторъ, 131.
Монастыри:
Аѳонскіе 5, 42, 64, 65, 102.
Вознесенскій, въ Москвѣ, 84.
Высоцкій, Серпуховск., 81.
Галленскій IX.
Гогенвартскій 145.
Драгомирнъ 41—43, 74.
Кирилловъ, Бѣлоезерск., 85.
Кіево-Печерскій 32.
Ксиропотамъ 35.
Новодѣвичій, въ Москвѣ, 91.
Нѣмецкій, Молдавск., 32.
Петровскій, въ Австріи, VIII.
Саввинъ, Іерусалимск., 126.
Сенжерменьскій VII, 5, 6.
Соловецкій 69.
Угрѣшскій 91.
Хиландарьскій 64.
Der Schotten VIII, 7, 97.
Эмаусъ, въ Прагѣ, 150.
Монголы, народъ, VIII.
Монеты Русскія 48, 69, 92, 105, 131, 135. Ихъ и медалей изображенія No 52.
Монограммы 43, 147.
Монфоконъ, авторъ, V, 5.
Морери, авторъ, 28.
Морозовъ, Семенъ, 82.
Москва, гор., IX, 80—83, 85—87, 92, 128.
Московское государство 99, 100, 118.
Мришескулъ, писецъ, 32.
Мстиславль, гор., 89.
Мстиславскій, кн. Ѳедоръ, 91.

Музыка Русская 133.
Мулине, гостинница, 17.
Мурашкино, село, 127.
Муромъ, гор., 83, 127.
Мустофа, царевичь, 83, 85.
Мѣры Русскія 131.
Мѣсяцовъ названія 55, 126.
Мѣсяцословы. См. Календари.
Мюллеръ, Ошфридъ, 149.
Мюнхенская королевская библіотека VI, IX, XII, XIII, 144. Ея рукописи No 3, 13, 26, 27, 48, 54, 55, 70.
Мюнхенъ, гор., 144.

Н.

Н, буквы, форма 3, 23, 31, 53, 55, 111.
Навуходоносоръ, трагедія, No 63.
Небеса, книга, No 35.
Неболса, посолъ, 91.
Нессель, авторъ, 111, 112.
Нестора, св., день 17.
Никифоръ, патр. Константинопольскій, VI.
Никодимъ, писецъ, 50.
Николая чудотворца канонъ, чудо, икона, 59, 68, 148, 149.
Никонъ, патр., 79, 103.
Нифонта, св., слово 66.
Новгородъ Великій 65, 81—90. Нижній 80—82, 89, 91, 92.
Новикова изданія No 44, 63.
Нумизматика No 52. также см. Монеты.
Нурсалтана, царица, 90.
Нѣмецкая Грамматика. См. Грамматики.
Нѣмецкій Словарь. См. Словари.
Нѣмцы 86, 88, 89.

О.

О, буквы, формы 23, 45.
Оболенскій, кн. Василій, 83.
Образа. См. Иконы.
Образецъ, Василій, воев., 85.
Образцы письменъ 104.
Обреимъ, царь, 84.
Овиновъ, Захарій, 85.
Оглавленія при рукописяхъ No 31—33, 37.
Одежда Русскихъ 132, 138.
Октоихъ, книга, No 22, 23.
Ольгердъ, вел. кн. Литовскій, 80, 81.
Ольги, св., житіе 69.
Онуфрія, св., житіе и образъ 64, 146.
Описанія: Кищая No 46. Сибири No 47, 50. Всемірное No 48. Свят. мѣстъ No 49. Русскихъ монетъ No 52.
Опочка, гор., 82.
Оппакъ, посолъ, 91.
Орда 81—85, 89.
Оружіе Русскихъ 135.
Оршанскій бой 90.
Орѳографія старинная 23, 32, 35, 38, 42, 73, 130, 146.
Осетръ, рѣка, 91.
Острожскій, кн. Янушъ, 57.
Остромирово евангеліе 55.
Отрывки. См. Сборники.
Отче нашъ, молитва, 105, 131.

П.

Павелъ III, папа, 28.
Павла, апостола, образъ 146. посланія: см. Апостолъ.
Павлинъ, еписк., 67.
Паисій *Лигаридъ*, митр. Газскій, 103.
Палеологъ, Мануилъ, VI.
Палладій, авторъ, VI.
Пашій, ученый, 118.
Парасковіи, св., память 66.
Паренезисъ, книга, VII.
Парижская академія 101, 109.
Парижская королев. библіотека V, VII, XI, XIII, 6, 70. Ея рукописи No 1, 4, 6, 8, 9, 15, 17—19, 21, 25, 28—30, 33, 37, 41, 43, 44, 53, 57, 61, 63. икона 149.
Парисъ, библіотекарь, XIII, 13—21, 28.
Пасхалія, книга, No 66.
Патерики Скитскіе No 29, 33.
Патерикъ Кіевскій X.
Патерикъ Соловецкій No 32.
Пафнутій, св. Боровскій, 85.
Пахомій, монахъ, 74.
Пахомія, св., слово 66.
Пергаминныя рукописи No 1, 2, 3, 11, 17, 22, 23, 29.
Перми взяшіе 85.
Персеваль, писецъ, 15, 26, 27.
Петра, апостола, икона 146.
Петра Дамаскина творенія No 30, 35. отрывки 66, 67.
Петра, митр., мощи 85, 86.
Петръ Ааронъ, воев. Молдавскій, 32, 35.
Петръ Великій, импер. Всероссійскій, 8, 13, 15, 18, 98, 118, 125, 129.
Петръ Дмитріевичь, кн., 82.
Петръ *Могила*, митр., 32.
Петръ, царевичь, 89.
Пиганіоль, авторъ, 18, 25, 26, 30.
Пименъ, инокъ, 63.
Пиндеръ, ученый, XIII.
Питиримъ, еп. Пермскій, 83.
Піанское побоище 81.
Платонъ, философъ, 123.
Плутарховы изреченія 123.
Повѣсти No 29, 31, 33.
Поджегинъ, Василій, 91.
Полевой, авторъ, 18.
Поликарпова Словарь 115.
Полоцкій. См. Симеонъ.
Полоцкъ, гор., 96.
Полтина, монета, 131, 135.
Польскій языкъ 109, 128.
Польша 69, 100, 101.
Порховъ, гор., 82.
Право Русское 134.
Прага, гор., VIII, XIII, 150.
Притчи. См. Повѣсти.
Прокопа, отца, рукопись 25, 150, 151.
Прокоповичь. См. Ѳеофанъ.
Проскинитарій, книга, No 49.
Протасьевъ, Григорій, 82.
Прусскія библіотеки XI.
Псалтири No 12—16.
Псковъ, гор., 80, 90.
Пуарье, библіотекарь, 9.
Пчела, книга, No 40, 61.

Р.

Ралъ, Иванъ, 86.
Революція истребила рукописи VII, 6, 7, 9, 12—14.
Ренанусъ, авторъ, X.
Реннскій соборъ 10, 16, 26, 101.
Ренненской библіотеки рукопись No 2.
Реннсъ (Реймсъ), гор., VII, XII, 8, 10, 13, 16, 18, 26, 28, 101.
Ренье, каноникъ, 17.
Ригобертовъ сосудъ 26.
Римскія древности VII.
Римъ, гор., 11, 84—87, 100, 126.
Рогеръ, еписк. Шалонскій, 14.
Розрядная книга No 43.
Роксоланы, Русскіе, 147.
Романія, страна, 126.
Ромилъ, монахъ, 65.
Ростовскіе епископы 81, 145.
князья 85.
Ростовское озеро было 84.
Ртищевъ, бояринъ, 112.
Рубля курсъ 48, 69, 131, 135.
Рукописи: какъ описаны XII.
красивыя No 3, 5—7, 11, 13, 35. Глаголитская No 2.
См. также: Болгарскія, Восточныя, Греческія, Латинскія, Молдавскія, Русскія, Сербскія, Чешскія.
Рюрикъ, князь, 96.
Русская земля, Русь, 82, 92, 100, 104, 126.
Русская книга No 71, 72.
Русская церковь 20.
Русскіе князья 88, 96.
Русскія деньги. См. Деньги.
Русскія лѣтописи. См. Лѣтописи.
Русскія рукописи No 25, 28, 31, 32, 36—50, 57, 63, 65, 66, 70.
Рязань, гор., 81—84.
Ряполовскій, кн. Семенъ, 84.

С.

Савва, св., 126.
Савватія, св., житіе No 32.
Салисбургская коллегія 58.
Сангаленская библіотека IX.
Санктпетербургскія библіотеки 79, 95, 97, 99, 100, 129.
Сатановскій. См. Арсеній.
Сафакирей, царь, 91, 94.
Сборники No 29—31, 50, 51, 61, 71, 72.
Святцы No 65, 69.
Святыхъ мѣстъ опись No 49.
Себежъ, гор., 92.
Сегье, канцлеръ, 5, 39, 50, 52.
Секстово изреченіе 124.
Сенжеле, авторъ, 115.
Сенжерменьская библіотека VII, 5, 6.
Серапіонъ, архіеп. Новгородскій, 89, 90.
Сербскія буквы XII, 11, 15.
Сербскія рукописи No 1, 5, 9, 10, 12, 13, 21—23, 29, 30, 64.
Сергій, архіеп. Новгородскій, 86, 87.
Сергій, чудотворецъ, 81.
Серпейскъ, городъ, 87.
Сибири описаніе No 47, 50.

Сильвестръ, каллиграфъ, v, 24, 35.
Симеона *Полоцкаго* трагедія No 63.
Симеона Богослова творенія vi, 64.
Симеона Мессопотамскаго слово 63.
Симеона Сербскаго житіе 64.
Симеонъ, кн. Суздальскій, 81.
Симеонъ Ивановичь, кн., 86.
Симоновскій дворъ 87.
Симонъ, митр. всея Русіи, 88—90.
Симонъ, монахъ, 65.
Синайская гора 70, 102.
Синаксари 3, 6, 21, 53, 54.
Синодальная (Патріаршая) библіотека, въ Москвѣ, 54, 79, 97, 102, 112.
Сирійскій Словарь 118.
Сказанія. См. Повѣсти.
Скиѳская Исторія No 44.
Скорнищевъ бой 81.
Славинецкій. См. Епифаній.
Славянская Литература и ея памятники iii—vi.
Славянскій языкъ 9, 15, 26. Знашокъ его первый 24.
Славянскія Граммашики. См. Грамматики.
Славянскіе Словари. См. Словари.
Сливесгеймъ, замокъ, 144.
Слова. См. Сборники.
Словари (Лексиконы) разные No 56—60, 71, 72.
Смоленскъ, гор., 81, 82, 89, 90.
Снимки рукописей xv, 24.
Соколовъ, Козма, 128.
Сократовы изреченія 123.
Солиманъ, сулшанъ, 111.
Соловецкій Пашерикъ. См. Патерикъ.
Соломонія, вел. княгиня, 91.
Соломонъ, царь, 123.
Солоновы изреченія 124.
Солунь, гор., 126.
Сопиковъ, авторъ, 57, 70.
Софіи, царевны, трагедія No 63.
Софія Витовштовна, вел. княгиня, 81, 83, 89.
Софійскій соборъ, въ Царьградѣ, 7, 15.
Софокла отрывки 123.
Соцініане, ерешики, 73, 117.
Сошное письмо 103.
Спарвенфельдъ, ученый, 93, 94, 98.
Спиридона, митр. Кіевскаго, трудъ No 69.
Стародубъ, гор., 88, 92.
Степенная книга No 40, 41.
Стефанъ, воев. Молдавскій, 32, 88.
Стефанъ, св. Пермскій, 81.
Стрешневу посланіе 103.
Строгонова библіотека, въ Москвѣ, 105.
Строевъ, Павелъ, iii, 20.
Строичи, вкладчики, 41.
Студеное море 101.
Суздаль, гор., 83.
Суходровскій бой 83.
Сучава, гор., 43.

Т.

Тайдула, царица, 80.
Таисія, св., 67.
Тактиконъ, книга, No 49.
Татары 81—89, 92, 101.
Тахтамышъ, ханъ, 81.
Тверь, гор., 80, 81, 86.
Тезка, піитъ, 104.
Темиръ Аксакъ и Кутлуй 81.
Терговище, гор., 37.
Терновъ, гор., 126.
Тешенеръ, книжникъ, 13.
Ткани у Русскихъ 133, 138.
Товіи книга VI.
Толбузинъ, Семенъ, 85.
Толстаго, графа, библіотека 20, 95, 97, 99, 100, 129.
Требникъ, книга, No 26.
Троцкое озеро 82.
Трубецкій, кн. Петръ, 94.
Трудскій бой 87.
Тула, гор., 90.
Туманскій, авторъ, 18.
Тургеневъ, А. Ив., 13.
Турки 81, 83, 85, 86, 101, 102.

У.

У, буквы, формы 3, 23, 31, 45, 49, 53, 55, 111.
Угличъ, городъ, 87.
Угорская земля 88, 101.
Угра, рѣка, 81, 86.
Угровлахія. См. Молдавія.
Ужевича, Ив., *Грамматика* No 53.
Указатели чтеній 19, 31, 33, 36, 37, 39, 41.
Украшенія въ рукописяхъ 14, 23, 30, 34, 36, 37, 39, 41, 44, 45, 73.
Уракъ, рѣка, 103.
Ураній, епископъ, 51.
Устюгъ, городъ, 81.

Ф.

Фабрицій, ученый, 72, 118.
Фалькенштейнъ, ученый, XIII.
Фижакъ. См. Шамполліонъ.
Филиппъ, митр. всея Русіи, 69, 84.
Филона, Еврея, книга VII.
Философія 75, 101.
Фіорилло, авторъ, 148, 149.
Флекгамеръ, купецъ, 58.
Флишбокъ, коммиссаръ, 46.
Фордгилль, ученый, 8, 10.
Формы буквъ. См. Буквы.
Фотій, митр. Рускій, 82, 85.
Фохтъ, ученый, XIII.
Франкфуртъ, гор., IX—XI.
Францискъ II, кор. Французскій, 30.
Французы 8, 12, 15, 29, 70, 101, 126.
Фрейсингенская епархія 144. рукопись IV, IX.
Фридрихъ II, импер., VIII.
Фродоардъ, авторъ, 26.
Фрузи, народъ, 126.

Х.

Хилкова, кн., *Ядро Исторіи* No 45.
Хмельницкій, Тимоѳей, 43.
Холмскій, кн. Василій, 88.
Хотинъ, городъ, 32.
Христанъ, патр. Іерусалимскій, 36.
Хронографъ, книга, No 42.

Ц. Ч.

Царьградъ. См. Константинополь.
Церкви: въ Москвѣ 81, 82, 85—91. въ разныхъ мѣстахъ 32, 37, 38, 80, 127.
Цюрихъ, городъ, ix, x.
Ч, буквы, формы 3, 23, 31, 45, 49, 53, 55, 111, 150.
Часословы No 24, 25.
Чертковъ, авторъ, 106.
Чешскія рукописи 45.
Чины разные 28, 48, 58.

Ш. Щ.

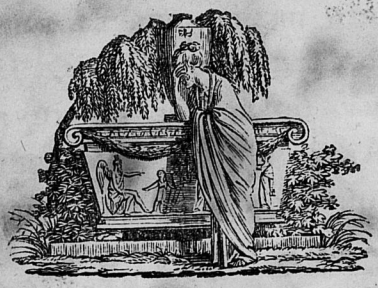
Шамполліоны, авторы, v, xiii.
Шаффарикъ, авторъ, 10, 71.
Шведы 88, 92, 93, 98.
Швейцарскія библіотеки ix.
Швитригайло, князь, 82.
Шелонскій бой 85.
Шельгорнъ, авторъ, 119, 129.
Шемяка. См. Димитрій.
Шемячичь, князь, 88, 91.
Шенеманнъ, ученый, xiii.
Шереръ, библіотекарь, ix.
Шигалѣй, царь, 91, 92.
Шлейсгеймъ, замокъ, 143, 144.
Шмеллеръ, нѣкто, 129.
Шмидгаммеръ, ученый, xiii.
Шмидтъ, ученый, 93.
Шодуаръ, авторъ, 106.
Шрове, купецъ, 130, 134.
Шуйскій, кн. Василій, 92, 100.
Щербатовы, князья, 18, 93.
Щеня, кн. Даніилъ, 87.

Э. Ю. Я.

Ъ, ы, ь, буквы, 3, 20, 23, 45, 49, 53, 55, 111, 150.
Эбертъ, авторъ, 52, 69.
Эйхгорнъ, авторъ, 9.
Экзерциціи военныя No 70.
Энгранъ, библіотекарь, 9.
Юридическія пословицы 134.
Юрій. См. Георгій.
Юсъ, буква, 20, 23, 49, 53, 55.
Я, буква, 53.
Ягайло, в. кн. Литовскій, 82.
Ярославъ, вел. кн., 105.

Θ.

Θеодози, авторъ, 18.
Θеодорита, св., сказанія VI, 66.
Θеодоръ, кн. Волоцкій, 84.
Θеодоръ Ростиславичь, кн. Ярославскій, 84.
Θеодоръ, діаконъ, 32.
Θеодоръ, купецъ, 67.
Θеодосія, княгиня, 88.
Θеодулу посланіе 64.
Θеоктистъ, инокъ, 65.
Θеофана, патр. Іерусалимскаго, грамота 102.
Θеофана хронографія VI.
Θеофанъ *Прокоповичъ*, архіепископъ, 18, 103, 104.
Θеофанъ, инокъ, 64.
Θеофилакта Болгарск. *Предисловіе* VI, 31, 34, 36, 37.
Θеофилъ, архіеп. Александрійскій, 63.
Θеофилъ, архіеп. Новгородскій, 84.
Θеофрастовы изреченія 123.
Θома, инокъ, 65.



Извѣстіе о присужденіи брату моему, Сергію Михайловичу, Демидовской преміи дошло сюда наканунѣ его кончины: тихо уснулъ онъ 21 Маія 1840. Въ слѣдъ за тѣмъ я имѣлъ честь получить отъ Г-на Непремѣннаго Секретаря **Императорской** Академіи Наукъ Отношеніе за № 722 и при немъ увѣнчанную наградою рукопись. Въ Отношеніи Его Превосходительства между прочимъ сказано: »Конференція полагая, что вы примете на себя изданіе сочиненія покойнаго брата вашего, не столько для содѣланія онаго достойнымъ полученія преміи, сколько для того, чтобы *не лишить ученый свѣтъ достойнаго произведенія*, и желая, чтобы при изданіи были приняты въ соображеніе сдѣланные А. Х. Востоковымъ исправленія, поручила мнѣ препроводить таковые замѣчанія къ вамъ вмѣстѣ съ самою рукописью. По пред-

ставленіи печатнаго экземпляра Академія не преминетъ назначить въ выдачу *наслѣдникамъ* положенную премію«. Изъ дружбы къ покой му брату и повинуясь опр[illegible] ленію Гг. Академиковъ я приступи[illegible] изданію этой книги и представляю ее на судъ ученыхъ Археографовъ.

Между тѣмъ рукопись была неисправна и не имѣла той *окончательной отдѣлки*, какую Гг. Авторы обыкновенно даютъ своимъ трудамъ при корректурѣ: конечно и братъ мой сдѣлалъ бы тоже, если бы приступилъ къ печатанію самъ; но его уже нѣтъ съ нами. Такимъ образомъ я *долженъ* былъ сдѣлать слѣдующее:

Первое. Изъ шести Отдѣленій сдѣлалъ *пять:* послѣдніе два соединилъ вмѣстѣ, потому что въ *пятомъ* было только 3, а въ *шестомъ* 9 рукописей. Соединивъ я назвалъ: Рукописи разнаго содержанія. Это гораздо приличнѣе. Равнымъ образомъ и въ названіяхъ Отдѣленій *втораго* и *третьяго* сдѣлано мною измѣненіе, сообразуясь содержанію описанныхъ тамъ рукописей.

Второе. Уничтожилъ огромную выписку изъ Парижской Лѣтописи (см. № 37) о походѣ вел. кн. Іоанна Василіевича на Новгородъ въ 1478 году. При сличеніи съ другими Лѣтописями въ ней оказалось все точно тоже: какаяжъ цѣль помѣстить ее? Равнымъ образомъ укорочены разныя выписки изъ рукописей XVII вѣка, ни по чему не интересныя.

Третіе. Исправилъ нѣсколько *ошибокъ* и *неточностей*, происшедшихъ отъ малой опытности въ Археографіи, какъ замѣтилъ А. Х. Востоковъ и въ чемъ откровенно сознается самъ Авторъ (Предисл. стр. xiii).

Четвертое. Далъ окончательную отдѣлку слогу и *сжатость*, необходимую въ трудахъ точныхъ: молодость невольно плодовита, опредѣленность выраженій есть удѣлъ знаній и опытовъ многочисленныхъ.

Пятое. Составилъ и присоединилъ Алфавитный Указатель, нелишній для справокъ при книгахъ сего рода.

Впрочемъ я сохранилъ всѣ мнѣнія Автора, *не коснулся* и *не измѣнилъ* ихъ. Иной чести я не желаю, кромѣ должной *тщательному* и *добросовѣстному* Издателю.

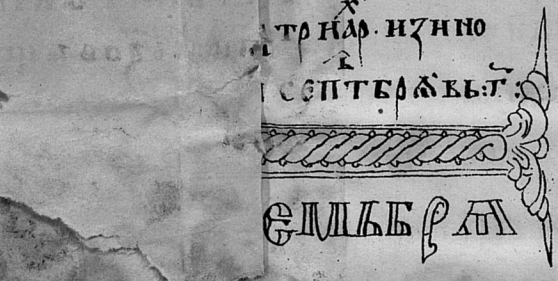
Павелъ Строевъ.

Декабря 21, 1840.
МОСКВА.

II.

4. л. 1.

Днс радоуетсѧ вѣрныи[х] … множьство бжтвно· ꙗвнѣ бѡсѧ и бесныи
крстьноцемь· сїа е … въ сдоухы вѣтьне прѣстѫпень и зарѧ
днѣ и поущаеть· и землѧ … цѣ оукрашаеть· поеть бжтвными пѣ
сньми цркви Хва· с… оу … нть почнтаѭщи свышеѥ жичъ тѫщаго
крта бжтвнаго и чюдн[а]аго· егоже силою оукрѣплѣеми, влдцѣ
прѣстѫпимъ зовѫще· Х… рни миръ и спси дша наша ⁘



л. 44.

л. 46, об., стл. 2.

л. 46, об., стл. 1.

радꙋисѧ снѡ́нъ.
стаа мт҃и црк҃ва
мъ. въ е веселѣ
ние. тъі бо при
мтъ при же ѡ
ставлениꙗ
грѣховъ. вѡ
скр҃ниꙗ ради:
бо҃ мт҃рь б вѧ сло
за. оустнами
ута мно спои
мо. двꙋ ю тꙋю.
цѣломарнзіми
смызісломъ обла
жимъ. бл҃гобом
зниновсеут҃ ві. п҃ѣ принесемъ.

Въ нед҃ѣ въскр҃ⷭ҇ѣ вл

гла҃. н҃. п҃ѣ. а҃. ѵмт҃о. ѡроуж.

Всесилноу хв҃оу бо
жьствоу. како неди
вимъ сѧ. ѡ стрⷭ҇тни бо
всѣмъ. вѣрнъінмъ
бестрⷭ҇тние. и нетлѣ
ние тоулаща. ѡ ребра
жестⷭ҇го. источника
бесъмьртна каплю

[2p]